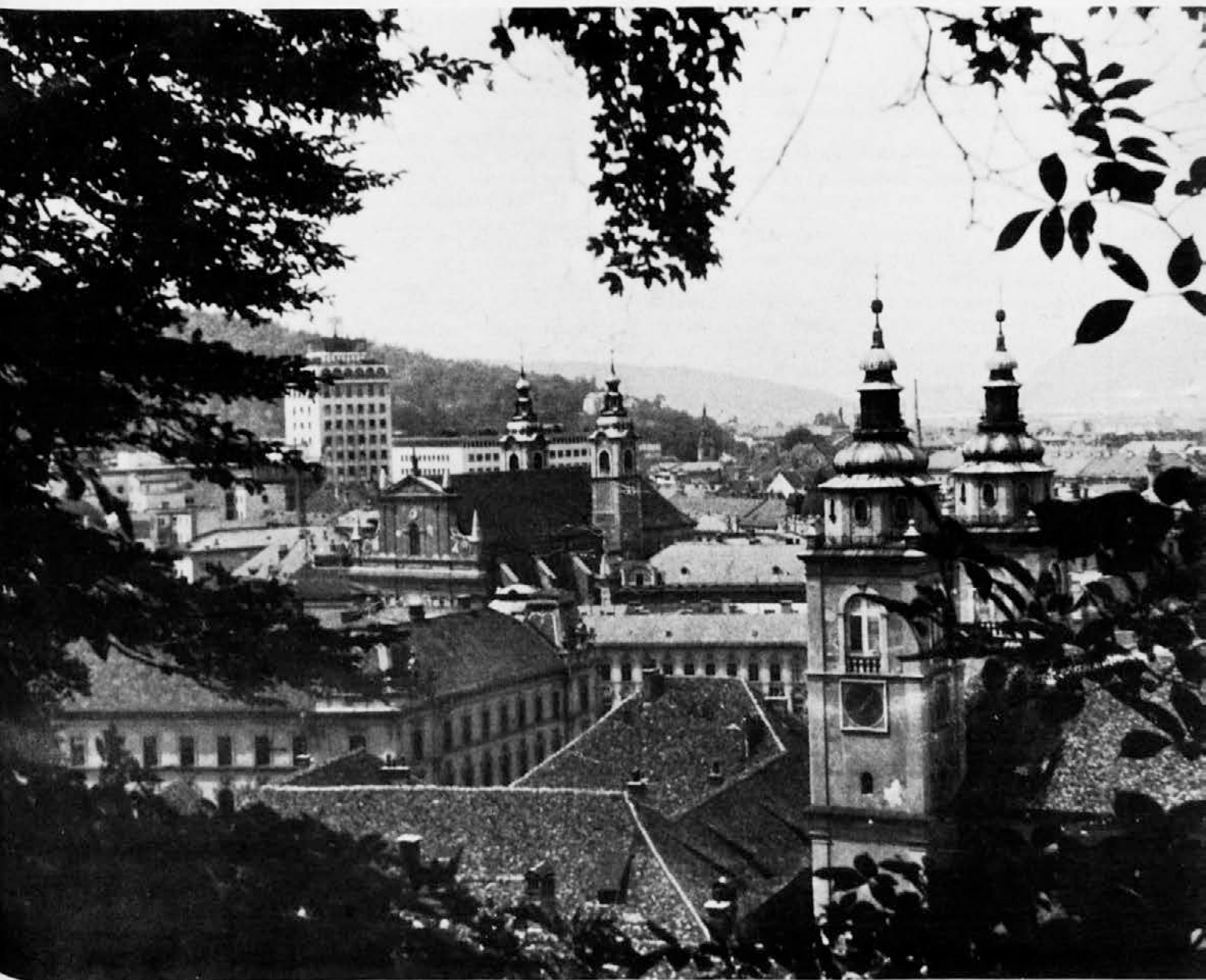


NOVEMBER, 1959 - Number 11 - Volume 31



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

# SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois.

MEMBER OF NATIONAL COUNCIL  
OF CATHOLIC WOMEN

*Spiritual Advisor*—REV. CLAUDE OKORN, O.F.M.  
823 W. Mineral St., Milwaukee, Wis.

\* \* \*

*Honorary President*—MARIE PRISLAND, Sheboygan, Wis.

*Honorary Convention Delegate*—BARBARA KRAMER,  
480 Kansas St., San Francisco, Calif.

\* \* \*

## BOARD OF DIRECTORS:

*Founder*—MARIE PRISLAND, 1034 Dillingham Ave.,  
Sheboygan, Wisconsin

*President*—JOSEPHINE LIVEK, 331 Elm Street, Oglesby, Ill.

*Secretary*—ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road,  
Chicago 8, Illinois

*Treasurer*—JOSEPHINE ZELEZNIKAR, 2045 W. 23rd St.,  
Chicago 8, Illinois

*Auditor*—MARY OTONICAR, 1110 E. 66th Street,  
Cleveland 3, Ohio

*Auditor*—KATIE TRILLER, 1724 Stanton Ave.,  
Whiting, Indiana

*Auditor*—ANN PODGORSEK, 301 97th Ave. W.,  
Duluth, Minn.

\* \* \*

## DIRECTORS of Recreational and Sports Activities:

*Women's Division*—ELIZABETH ZEFRAK, 1941 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

*Juvenile Division*—CHRISTINE MENART, 741 Main St.,  
Vandling, Pa.

\* \* \*

*Managing Editor*—CORINNE LESKOVAR, 2032 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

# SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicagu, Ill.  
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.

*Vice-President*—FRANCES GLOBOKAR, 19192 Abbey,  
Euclid 19, Ohio

*State President of Colorado-Kansas-Missouri*—  
ANNA PACHAK, 2009 Oakland St., Pueblo, Colo.

*State President of Wisconsin*—  
ROSE KRAEMER, 2021 So. K.K., Milwaukee, Wis.

*State President of Ohio-Michigan*—  
ANTOINETTE TANKO, 6313 St. Clair Ave.,  
Cleveland 3, Ohio

*State President of Pennsylvania-New York*—  
MARY TOMSIC, Box 202, Strabane, Pa.

*State President of California-Oregon-Washington*—  
ROSE SCOFF, 2208 Mariposa, San Francisco, Cal.

*State President of Illinois-Indiana*—  
MARY MULLER, 1846 W. 23rd St., Chicago 8, Illinois

*State President of Minnesota*—  
BARBARA ROSANDICH, 1212 Sheridan St., Ely, Minn.

\* \* \*

## Finance Committee:

JOSEPHINE LIVEK, MARIE PRISLAND, *Sec'y.*,  
ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEZNIKAR

\* \* \*

## Scholarship and Benefit Committee:

MARIE PRISLAND, *President*; JOSEPHINE LIVEK,  
ALBINA NOVAK

\* \* \*

## Home Office:

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS  
Tel. Bishop 7-2014

\* \* \*

## ZARJA — THE DAWN

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America  
Uradno glasilo Slovenske ženske zveze v Ameriki

Published monthly — Izhaja vsak mesec  
Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno  
For SWU members \$1.20 annually - Za članice SZZ \$1.20 letno

*Publisher*: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.

Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post  
Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.

*Editorial Office*: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.  
Tel.: Bishop 7-2014

All communications for the next issue of publication must be  
in the hands of the Editor by the tenth of the month.

Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah  
urednice do 10. v mesecu.

## HAPPY BIRTHDAY IN NOVEMBER!

### Supreme Officers:

- Nov. 5 — Albina Novak, Supreme Secretary, Chicago, Ill.
- Nov. 8 — Josephine Livek, Supreme President, Oglesby, Illinois
- Nov. 11 — Mary Muller, State President Illinois-Indiana
- Nov. 15 — Katie Triller, Supreme Auditor, Whiting, Ind.

### Branch Presidents:

- Nov. 1 — Frances Plesko, Br. 12, Milwaukee, Wis.
- Nov. 15 — Antonia Kostelec, Br. 64, Kansas City, Kans.
- Nov. 21 — Theresa Lozier, Br. 55, Girard, Ohio
- Nov. 29 — Mary Juratovac, Br. 73, Warrensville Hgts., Ohio

Many happy returns of the day!

## DATES TO REMEMBER . . .

- Nov. 1, Card Party, Br. 100, Fontana, Cal., K.S.K.J. Hall, 2 p.m.
- Nov. 10, Yearly Meeting, Br. 57, Niles, Ohio
- Nov. 16, Thanksgiving donation meeting, Br. 50, Cleve., O.



### DECEMBER CHRISTMAS PARTIES

- Dec. 1, Br. 32, Euclid, Ohio — after the meeting
- Dec. 3, Br. 54, Warren, Ohio, Slov. Hall, 7:30 p.m.
- Dec. 6, Br. 16, So. Chicago, Ill. Children and adults
- Dec. 6, Br. 66, Canon City, Colo., Lodgeroom, 12 p.m.
- Dec. 9, Br. 28, Calumet, Mich., 6 p.m.
- Dec. 10, Br. 2, Chicago, Ill 7:30 p.m.
- Dec. 15, Br. 26, Pittsburgh, Pa., Slov. Home — after the meeting

# ZARJA *The* DAWN

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

VOL. XXX — No. 11

NOVEMBER, 1959

LETO XXX — Št. 11

## Grandma's Work Goes On and On!

And, in the short weeks before the December 31st deadline, Grandma will have all her little ones enrolled in the "Grandma's special" membership campaign!

December is HER month for action — HER personal month for saying "I love you" and to show how much the future of her grandchildren is tied to the future of our S.W.U.

HERS is the real gift of love — how priceless it is!

Membership in the Juvenile department is only \$1.00 for the entire year 1960 — Enroll your children and grandchildren before Dec. 31st!



## DELO NAŠIH STARIH MAMIC NI NIKOLI KONČANO!

In v teh kratkih tednih do konca decembra, bodo naše stare mamice vpisale v Zvezo vse njihove vnučke, kajti dne 31. dec. bo zaključena kampanja za nove članice.

Mesec december je NJEN mesec in z izrazi ljubezni bo zopet pokazala, kako ji je pri sreju bodočnost njenega rodu in naše ZVEZE.

NJENO je resnično darilo ljubezni, ki je neprecenljivo!

Članarina za mladinski oddelek je samo \$1.00 za celo leto 1960 — Vpišite svoje otroke v SZZ pred 31. decembrom, 1959.

Albina Novak, gl. tajnica

## Wisconsin State Convention A Huge Success

Dear Members:

On Sunday, September 27 the first Wisconsin State Convention opened with Holy Mass at 11:30 in St. Cyril & Methodius Church offered by our S.W.U. Spiritual Advisor, Rev. Father Okorn of Milwaukee. There are five branches in Wisconsin and all sent a good size representation to the Convention. A carefully planned Banquet was served with a stimulating program following. The State President, sister Rose Kraemer greeted and introduced the Delegates, Clergy, Officers and guests who gave a short response. The Founder and first Supreme President for 20 years, sister Marie Prislund, gave the history of the organization, its aims and purposes and contributions made since its inception. We, the members, are fortunate that our FOUNDER, sister MARIE PRISLAND still shows such abundant interest in the organization and that is one of the reasons why the S.W.U. is so POPULAR AND GREAT. The Delegates gave their reports and a most interesting discussion was held. Every member should attend a State Convention as only those that attend can receive the full benefit of its programs, the inspiration and fellowship made possible through a large organization such as ours. We must bear in mind that "TODAY'S ACHIEVEMENTS ENRICH TOMORROW".

I am most grateful for the large attendance and thank all the members for their hospitality extended me and especially to Mr. and Mrs. Prislund my hosts and Mrs. Kraemer, Wis. State president, for her kindness.

November and December, the only two months left for campaigning of new members. Honour your state Presidents with a bouquet of new members.

November 1st is All Saints Day which brings to mind, all the departed loved ones. Let's remember them in our daily prayers.

Minnesota State Convention was held September 13. Our Supreme Secretary sister Albina Novak represented the organization there and I am sure we will see the outcome in Zarja. I know that Minnesota is known to succeed in any endeavor they undertake. My compliments to State President, sister B. Rosandich for showing devotion to duty.

Branch #13 in San Francisco celebrated their Zveza Day October 11th. State President, Rose Scoff was in charge and with the assistance of officers and members provided an enjoyable day. This concludes the Conventions and anniversaries for this year. I am sure that the members that have attended these festivities have learned from them and will eagerly look forward to next year's celebrations.

I urge all members to kindly attend your December meeting and help with the deciding next year's projects.

November is the birth month of our Supreme Secretary, Albina Novak and Auditor Katie Triller; I wish for both as well as all other members that celebrate this month, an abundance of Health and God's Blessing.

Sincerely yours,

Josephine Livek, President

## SHEBOYGAN BRANCH HOSTS WISCONSIN STATE CONVENTION

(Reprint from Sheboygan Press.)

The state convention of Slovenian Women's Union of America was held in Sheboygan Sunday and took place at Sts. Cyril and Methodius Church and auditorium.

Officiant of the Mass at 11:30 o'clock was the Rev. Claude Okorn, Milwaukee, spiritual advisor of the organization.

Dinner in the church auditorium was followed by a program, which was opened by Mrs. Marie Prislund, founder and past national president of the union. She introduced the Rev. B. J. Wilimek, pastor of the host church, and also the spiritual advisor, Rev. Claude Okorn.

Others to speak were Mrs. Josephine Livek, Oglesby, Ill., supreme president, and Mrs. Rose Kraemer, Milwaukee, president of the Wisconsin society. They congratulated the branches for the large attendance — more than 200 were present — and for the wonderful work the organization is doing locally and nationally.

### Responses To Welcome

Presidents of various branches in Wisconsin were introduced by the toastmistress. Mrs. Anna Zavrl, president of Sheboygan Branch 1, the hostess group, extended a welcome to the audience. Short messages in response were given by Mrs. Frances Plesko, president Branch 12 of Milwaukee; Mrs. Anna Kegel, president Branch 17, West Allis; Mrs. Josephine Kolar, Branch 43, Milwaukee. Another



**KEY PERSONS** in the first state convention of Slovenian Women's Union of America, held in Sheboygan, Wisc. at Sts. Cyril and Methodius Church, are pictured above. Seated, left to right, are the Rev. Claude Okorn, Milwaukee, spiritual advisor of the group; Mrs. Marie Prislund, founder of the organization and program chairman for the convention; Mrs. Josephine Livek, Oglesby, Ill., supreme president; Mrs. Rose Kraemer, Milwaukee, state president; Mrs. Josephine Kolar, president, Branch 43, Milwaukee. Those shown standing are, left to right, Mrs. Mary Vertacic, publicity chairman of the convention; Mrs. Frances Melanz, dinner chairman; Mrs. Anna Zavrl, president, Sheboygan Branch 1, hostess group; Mrs. Frances Plesko, president, Branch 12, Milwaukee; Mrs. Anna Kegel, president, Branch 17, West Allis, and Mrs. Anna Modiz, chairman dining room service. — (Clair Kilton photo)

to have a message for the assemblage was Mrs. Mary Petrlich, of West Allis, supreme officer of K. S. K. J. organization.

Greetings in behalf of the junior

class of the Sheboygan Branch were extended by Virginia Mueller.

Four Slovenian songs were the program offering of the Choral Club of the American Slovenian Society.

## Wisconsin Celebrates with State Day and Convention

On Sunday, September 27th, we observed our first Wisconsin State Convention, in Sheboygan, Wisconsin. Two buses arrived, one from Milwaukee, another from West Allis. Outside St. Cyril & Methodus Church the C.Y.O. had their bratwurst stand. There was just time enough for a sandwich and coffee, and did the members enjoy it! We assembled outside the church with our Founder, Marie Prislund, and Supreme President Josephine Livek, and attended Mass, in a body, at 11:30 A.M. Mass was celebrated by our Spiritual Director, Rev. Claude Okorn. We are very grateful to Rev. Okorn for making this trip to Sheboygan. After Mass, a delicious chicken dinner was served, by Br. #1, a short program followed, after which the members took a short recess.

At 3:00 P.M. our Convention meeting opened with prayer by Rev. Claude Okorn. We were very much amazed with such a great attendance. We elected a very capable recording secretary and she was Ann Modiz, from Br. #1. Our five delegates read their reports, which were very interesting, and then an open discussion followed. Several new points were discussed, and the State Presidents's membership drive was stressed. A cash award was given

to Ann Modiz for holding office 28 years as recording secretary. Our next State Convention meeting will be held in Milwaukee, in the month of June. Your hostesses will be Br. #43, and a definite date will be known in the near future. Wisconsin State Convention will be celebrated with the branch's 30th Anniversary. We are looking forward to seeing you all there. Our convention meeting closed with prayer. Potica, sandwiches and coffee were served before we left for home.

I wish to take this opportunity to thank Rev. Claude Okorn, Founder, Marie Prislund, Supreme President, Josephine Livek, for being with us, Br. #1, their committees, cooks, waitresses, choral club, and juvenile speaker, delegates, officers, and members of the five S.W.U. branches. I also wish to thank Rose Scoff and Br. #13, from San Francisco, for their telegram. Lastly, I wish to thank Mrs. Josephine Kolar president of Br. #43, and Mrs. Marie Floryan, secretary of Br. #17, for all their kind and devoted help. Thanks, and may God bless you all.

Rose Kraemer, State President of Wis.  
4304 So. K. K., Cudahy, Wisc.

which entertained the group at this juncture in the program. Mrs. Pauline Rupar directed the club and Olga Plesetz Saye was the accompanist.

### Tribute In Song

In memory of Mrs. Mary Fale, deceased charter member of Sheboygan Branch, the choristers sang the song she loved, "Kje prijazne ste višave," which translated is "The Lovely Hills of My Homeland."

After the program, Mrs. Kraemer opened the convention and congratulated the women on their attendance. She spoke of the good one can do for another by cooperating and trying to obtain new members for the organization to boost the campaign for an increased enrollment of women. Mention was made of the honor it is to have the first state convention in Sheboygan, where the Slovenian Women's Union was founded 32 years ago by Mrs. Prislund.

General progress of the organization was referred to by Mrs. Livek, supreme president. She complimented the Wisconsin branches on their good projects and offered some excellent advice for further expansion of the organizations.

As chairman of scholarship and benefit committee, Mrs. Prislund reported that \$3,800 has been spent thus far on scholarships. During her European sojourn this summer, she heard gratitude expressed by hospital personnel in Slovenia. These institutions have been receiving medical instruments and apparatus from Slovenian Women's Union. She also reported that the Sheboygan Clinic recently sent 326 medical instruments to two medical centers in Yugoslavia — the General Hospital in Koper and the Medical Clinic in Sostanj.

### Reports Heard

Delegates who gave their reports were the following: Mrs. Mary Godez, Branch 1; Mrs. Frances Plesko, Branch 12; Mrs. Josephine Schosar, Branch 17; and Mrs. Josephine Kolar, Branch 43. A written report of Mrs. Mary Staut, secretary of Branch 102 of Willard, was read.

A lively discussion followed the reports. The following resolution, was presented by Mr. Prislund and adopted.

### Resolution

To: The Department of  
Health, Education and Welfare,  
Washington, D.C.

"Whereas in diplomacy and in science, a knowledge of more than one language can mean the difference between success and failure, and we Americans — as a nation — are playing for high stakes, possibly survival itself in both these fields — yet we are lamentably weak in the matter of speaking languages other than our own, and;

"Whereas scientific papers published in other languages are disclosing important research which the American scientists do not read because they do not know the language, and;

"Whereas the English language will eventually become the universal language of the earth, it is also well for us Americans to recognize the important fact we cannot afford to wait too long to learn other languages in the meantime,

"Therefore the Supreme Board members and the delegates of the Slovenian Women's Union of America assembled at the first state convention held in Sheboygan, Wisconsin, Sept. 27, 1959, urge your department to ADVOCATE A PUBLIC SCHOOL System that would get youngsters started on foreign language studies in the elementary grades and be made a part of the regular curriculum."

Resolution presented by,

Marie Prislund

Mrs. Anna Modiz, recording secretary for 28 years for the Sheboygan Branch, was recognized for her secretarial works and sports activities.

In closing the meeting, Mrs. Kraemer appealed to the assemblage to work together in love and mutual understanding so their efforts will be blessed with good results.

Next state convention will be held in Milwaukee in June, 1960, and the hostess group will be Branch 43.

### On the Cover . . .

#### "POGLED NA LJUBLJANO"

The beautiful city of Ljubljana, as seen from the rooftops! Our S.W.U. excursions to Europe, including tours throughout Slovenia and other cities on the continent, are May 25 and June 6. No doubt it will interest many to make this trip as there will be experienced guides handling arrangements all the way from the U.S. to Slovenia. All information is found in this issue.

## Supreme Auditor Reports on Minnesota State Day!

Minnesota Zveza Day held in Ely, Sept. 13th was a huge success! The holy sacrifice of the Mass at 10:30 a.m. at Ely's beautiful new St. Anthony's Church topped the day's program, and afterward, a wonderful banquet took place at the Community Center with about 350 guests present. Barbara Rosandich, our State President, and her committees are to be given a great deal of praise for their hard work!

Our State meeting followed and there was a large attendance due to the fine representation from our Minnesota branches. Mrs. Rosandich presided at the meeting which was a discussion of what our state branches are doing and can do in the future. A wonderful speech on membership was given by our Albina Novak, Supreme Secretary from Chicago.

Eveleth was selected for our next state day in 1960. Awards for increase in membership were given to Duluth and Hibbing branches.

Gala affairs such as this, with business combined with pleasure, are perfect showcases for our organization, showing what we are. It makes us proud to be belong to such a grand group of members.

With the current membership drive extended thru December, I am sure that with just a little effort on our part and explanation to each candidate of the different aspects of the S.W.U., every member could enroll at least one new member for her branch. Having pleasant associations gives us all more enthusiasm to carry on with our work and new ideas are always brought out for future activities. Doing good deeds, words of encouragement and true sisterly love are things we should hold dear for these are the things other people see and admire us for. Let us try to do our very best in this campaign and bring new members into our ranks.

Best wishes to all the officers and dear sisters of Minnesota.  
Ann Podgorsek

## State President of Ohio-Michigan Reporting

Meeting of Cleveland branches was held in October with a very poor attendance, disappointing everyone including the faithful members who had baked delicious pastry. Ella Starin of no. 41 baked an apple and lemon strudel and Mrs. Filipovic, no. 15, a cheese cake. Millie Novak, no. 10, brought a Jewish cake and Pauline Stampfel, no. 25, a potica. Mary Iskra, no. 14, brought a box of chocolates and yours truly supplied the sandwiches. We had other good things such as "oooh!" and coffee to top off the luncheon which was held as a treat for those who worked at the state picnic and convention. The few of us who attended really stuffed ourselves and gained a few pounds doing it, I'm sure. So the rest of you who didn't come, are responsible for our being "plump" and now you know what a good time you missed! Thanks to all the ladies for their good work and for bringing home-made delicacies. A great deal was accomplished at this meeting. We decided to have the next state convention and banquet on Oct. 2, 1960 at the Slov. Workmen's Home on Waterloo Rd. We reserved both halls for that date and have decided not to have a picnic this year but rather a successful convention and a large banquet.

All branches, officers and members: put Oct. 2, 1960 on your file as the date of the Ohio State Convention and Banquet!

At this banquet, the crowning of our Queen for 1960 will take place on the same basis as last year.

November 11th, another meeting will be held at 1 p.m. at St. Clair Recreation Center on St. Clair Ave. It will be a very important one and all branches are asked to please send as many representatives as possible for this is the meeting when the election of officers for the year 1960 will

be held. It's for the benefit of all the branches that you send good representatives who may be elected to serve as state officers.

We also will discuss plans for a Christmas party for the juveniles and adults, to be held on Sunday, Dec. 13th at the St. Clair Rec. Center. Any juvenile member who is talented in any way, such as singing, dancing, playing a musical instrument, baton twirling, or other, please notify either the secretary of your branch, or call me. We would like to have every child perform in some way. I'm sure we have many talented youngsters and this will be the time they can show us that they can do!

At our luncheon last month, we invited Mr. Joe Woods, Superintendent of St. Clair Recreation. This man has really done wonders with the juveniles and adults in this neighborhood, giving them sports and handcraft activities which they wouldn't have otherwise. He is also a coach for the St. Vitus school children and is really thrilled to be working with the children as well as being in close cooperation with our Pastor, Fr. Baznik. Mr. Woods had great compliments for our St. Clair Juvenile drill team, under the leadership of Frances Sietz, Pres. of no. 50., when they performed on Aug. 15th at the nationality celebration for the opening of the St. Lawrence Seaway held at Kirkland Park. The group was given only 5 minutes to show their complete drill and they really performed beautifully. Everyone attending was impressed and proud of the young girls. Mr. Woods also wants them to drill again next year at another such program and at that time, he promised to give them 15 minutes instead of five! Our thanks to him for all his interest in our members and we hope to see even more good work for the benefit of our junior circles, in the future. And,

congratulations to Frances Sietz on her wonderful work with our drill teams, and to the girls, themselves!

In case you are wondering about the St. Clair Recreation Center, I would like to explain that it is a center owned and operated by the city for the neighborhood and our combined branch meetings are held there every month. The drill teams also practice there and all free of charge. At the Center they teach handcraft and other things such as dancing, music and sports on different nights of the week. Anyone interested in joining these activities may do so by stopping there anytime during the week.

Discussion on the Zveza Fair and Bazaar also took some time. This being quite a big project, we have not as yet set a date for it, but, we hope all our members and juveniles will get busy and make plans for participation in the exhibits. The Fair will be the "talk of the town" and it will be up to each and every member to cooperate — some of you can plan now on what you can do best to help when the time comes. Call on me if there is any information you'd like to know about the event. And, of course, at our meetings, it will be discussed fully.

I will propose that each branch select a committee of three to organize groups for doing sewing, knitting, crocheting, or what-have-you, in their own branches. Let's all get busy!

The Eastern Bowling Tournament will be held in March — time and date to be detailed later. Set your teams for this tourney so that we have a bigger and better tournament than ever!

Now with the deadline extended for our membership campaign, there's no reason why you can't enroll at least one relative or friend into the Union. And how about those little ones? Junior dues for 1960 is only \$1 for the whole year. Sign up the youngsters, now! We'd be so proud

# Activities

## OF OUR BRANCHES

**No. 1, Sheboygan, Wis.** — I am happy to report that two daughters of our members entered religious life.

Sister Michelle, daughter of Mr. and Mrs. Joseph Rugar, was received into the novitiate of the School Sisters of the Third Order of St. Francis, Christ The King, held in Lemont, Ill. this summer.

Sister Michelle was born in Sheboygan, attended Sts. Cyril and Methodious school, Mt. Assisi Academy for Girls in Lemont and St. Francis College in Joliet, Ill., majoring in art and minoring in music. The new Sister is a member of Junior class of branch No. 1, Sheboygan. Her mother is also our member.



Sister M. Michelle

Yvonne C. Boyance, daughter of Mr. and Mrs. Frank Boyance, formerly of Sheboygan and now residing in West Allis, pronounced her first vows as Sister of the Order of St. Francis at St. Joseph Convent in Milwaukee, taking the name of Madonna Ann. She too was educated in Sheboygan, attending the Sts. Cyril and Methodious school, graduating from Central High School in 1954. Sister Madonna Ann has been majoring in Sociology and Biology. Her mother, Mrs. Mary Boyance, is a member of Sheboygan Branch.

Our member, Mrs. Rose Carek, is very happy and proud this days. Her son Roman will complete the last four years of his studies for the priest-

to see Ohio on the top again, and it can be done if EACH on of YOU, can get one new member by Dec. 31st!

See you at the Nov. 11th meeting. And, a very happy Thanksgiving Day to all.

Antonia Tanko,  
Express 1.1938

## First Pilgrimage from Forest City to Canada



Ladies from Forest City made a trip Aug. 17-21, to visit the beautiful Canadian shrines, traveling under the guidance of Father Satkowski of St. Joseph's parish. The trip will long be remembered and it is hoped that this will be the first of many such trips, making it an annual parish pilgrimage. Those pictured above are standing before the chartered bus which took them on their five day tour. The members of Br. 7, Forest City seen here in the group are: Mmes. F. Urbas, M. Korosec, M. Zigon, J. Gostisha, A. Prince, M. Telban, M. Cerar, C. Menart, L. Pantzer, F. Lauriha, C. Zigon, M. Bechy, M. Kamin, T. Hauptman, and M. Dutchman. (See report of Br. 7.)

hood at the world famous North American College in Rome.

Assignment to study at the Catholic College in Vatican city is considered one of the top honors among students studying for priesthood. The assignment in effect, is the same as a four-year scholarship to one of the major universities in this country.

Roman recently completed four years of study at St. Francis Major Seminary in Milwaukee. He graduated from the Sts. Cyril and Methodious parish school in Sheboygan. Roman is the second member of the Carek family to select the priesthood for a vocation. An older brother, Peter, also a seminarian at St. Francis in Milwaukee, will become a priest next year.

Our hearty congratulations to the parents of the above three young people and the best of wishes to both Sisters and to Roman, the young theologian, for a fruitful and blessed religious life.

Marie Prisland

**No. 6, Barberton, Ohio** — Here is some wonderful news to report about a member of ours. Miss Joan Christine Zalar became Mrs. Weigand a few months ago! A happy and prosperous life to her! Joan has a sister, Carol, who entered Lady of the Elms to dedicate her life to God. Our best wishes to Mr. & Mrs. Zalar, who are proud of their daughters!

In the month of August, Mr. & Mrs. Frank Doles celebrated their Golden

Wedding anniversary with their children and friends gathered about them. Many happy returns of this day!

And, we heard that on Oct. 11th, well-known Mr. & Mrs. Anton and Jennie Ozbolt observed their 50th Wedding Anniversary with an open house in their honor. We all hope that they'll celebrate may many more in the midst of their fine family. With God's help everything is possible! Hurray for these fine couples!

Mary Fidel, Secretary

**No. 7, Forest City, Pa.** — Happy Thanksgiving! Best wishes to all sick members! Those who are behind in payments of dues, please try to pay up before the year closes. Soon it will be the end of the old and beginning of the new year! Come to our meetings, ladies, on the second Sunday of the month at Zvon Hall, 2 p.m.

Sympathy to all who lost their dear ones; may all the souls "rest in peace". Remember them in your prayers.

Time will soon be here when we must elect our branch's officers. So, please attend the December meeting and give us some new ideas and new spirit. Let's make it outstanding! Welcome to our new members; may they always enjoy our friendship.

Congratulations to our recent newlyweds, new mamas and grandmas!

On August 17th, forty ladies from our St. Joseph's parish in Forest City left for a 5 day tour which included St. Joseph's in Montreal, St. Anne in Quebec, Lady of the Cape, Three

Rivers, Canada. The pilgrimage was under the supervision of Fr. Albin Satkowski who has made four trips previous to this one, but who said this was the most enjoyable. The ladies had the best time singing, saying the rosary, litany and just in general keeping up a good spirit during the entire trip, there and back. The overnight accommodations included motels and retreat homes and the days were spent in seeing the sights as well as visiting the shrines along the route. Everyone said they'd go again, and make this an annual trip, and I'm sure even more will want to join the group as the years go on. We returned on Aug. 21st after spending a joyful five days in our own air-conditioned bus in good company and with beautiful weather.

Christine Menart, Sec'y

No. 13, San Francisco, California — BIG things are in the offing for San Francisco, we Slavs have come into our own with a brand new Bowling Alley having an opening November 7th. Why is this news of interest to us? The owner of these lovely Castle Lanes is one of our people, Pete Lusich, who has been active in Slav circles and has successfully owned, in partnership, and operated the L & L delicatessen and Catering service for a number of years. Now venturing into the Bowling Alley business we hope Pete will have boundless success, after a visit to The Castle Lanes it goes without saying he has put every thought for the happiness and comfort of his clients into being.

The Castle Lanes at 1750 Geneva Avenue boast 40 Automatic Lanes, underlane ball returns, private locker rooms, meeting rooms, billiard room, children's nursery, EXQUISITE cocktail lounge, coffee shop and Restaurant that can supply an excellent dinner with all the trimmings.

PLUSH is the name for the Castle Lanes, service is at your fingertips with speaking boxes for your refreshments, soft chairs of the lounge-type are handy for the non bowlers who come to sit and watch.

John Bazzanella the manager will gladly take your reservation when you call Juniper 6-9550. Pete Lusich has a staff that is both capable and happy to meet your every need to make your visit to the Castle Lanes a night to remember. We feel the Castle Lanes are the Best in the West where things are done BIG...

When your in the mood to Bowl or to Eat and have a Cocktail remember the CASTLE LANES — 1750 Geneva Avenue — San Francisco, California — Juniper 6-9550 — Pete Lusich will be glad you said HI...

Frances E. Chiodo, Pres.

## TO EUROPE

### BY STEAMSHIP OR PLANE!



S.W.U. Excursions to Europe will take place in the summer of 1960 and in several groups. The first ocean crossing is planned via Queen Elizabeth on May 25th! By Plane, a group is leaving on June 6th! Both these tours will be arranged completely in advance and experienced guides will accompany the tourists. All members and friends of S.W.U. are invited to join the excursion. Reservations must be made IMMEDIATELY, as space is limited and going fast! Different tours will be available on the European continent.

Tour I is through Vienna, Munich, Zurich, Innsbruck, upper part of Italy, mountains of Vrsiĉ, Bled and back to Ljubljana. This is a trip by bus with the assistance of an experienced guide and takes 9 days. All incidentals including hotel, transportation and breakfast is in the total cost of \$90.00.

Tour II is also for 9 days, from Ljubljana to Trieste, Venice, Bologna, Florence, along the ocean coast to Pisa and returning to Ljubljana by way of the rivers Piave and Soĉa. Transportation, sightseeing and guide service, including hotel and breakfast every day is \$75.00 complete.

Tour III is for five days in Slovenia. You go through the famous underground caverns of Postojna, to the seashore resort Portoroĉ, Koper, Lipice, Gorica, Bovec, Vrsiĉ, Bled, Bohinj, Kamnik, Celje, Dobrne, Rogaška Slatina, Źalce, Vranskega, Trojan and DomĹale, and back to Ljubljana. This tour includes transportation, sightseeing, guide, hotel and all meals for \$52.00.

More information can be had by contacting any of the persons below, who will be happy to take care of all your inquiries. Reservations for plane or steamship must be made at the earliest possible time.

Albina Novak, Supreme Secretary,

S.W.U. Home Office, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill. - Bishop 7-2014;

Mrs. Antonia Tanko, 6313 St. Clair Ave., Cleveland, 3 O. - EXpress 1-1938

Mrs. Mary Otonicar, 1110 E. 66th St., Cleveland, O. - HEnderson 1-6933

No. 14, Euclid, O. — At our October meeting Sr. Mary Zeitz brought canisters filled with peanut brittle to sell for her granddaughter who is deaf. She sold many boxes to our members who enjoyed crunching it during the evening. The proceeds of the sale go for the schooling of handicapped children.

Sr. Mary Iskra mentioned at the meeting that it would be nice if we would organize a sewing club. Members were very pleased, so we will start in the near future.

Suddenly, in September, the husband of Sister Anna Burjak passed away. Sister Burjak called President Amalia Legat and asked her if some of the members would come to pray. Immediately Sister Legat called a group of members together and thus we paid our last respects to her loving husband. To her and the rest of the family we extend our deepest sympathy.

On our sick list for October were the following members, Mrs. Anna

Kuhar, Mrs. Mary Gerchman, Mrs. Dorothy Simmons. We wish you a speedy recovery.

We were glad to see Sister Mary Strazisar from (Kewanee) at the meeting. She looks good and is doing very well after the operation.

A happy and crisp November birthday to our following members: Frances Dragolic, Mary Virginia Fakult, Jennie Fitzthum, Elizabeth Gersin, Caroline Gabrenja, Frances Hovevar, Mary Kastelic, Kristina Kikol, Mary Leksan, Mary Mersnik, Mildred Pike, Anne Vihtelic, Matherine Willem, Jennie Zagar, Vera Bajec, Helen Mary Debeljak, Rose Lokar, Stanislava Vivic, and Agnes Kotnik.

Pauline Cesar, Sec'y

No. 16, South Chicago, Ill. — It's a bit early to discuss Christmas festivities, but just to make certain that all of you are informed — this is to let you know that the Annual Children's Christmas Party is going



## ROLLING ALONG IN JOLIET

to be held on Sunday December 6th. Immediately following the children's party, the adult members will have their Christmas Party including the \$1.00 Grab Bag gift exchange. The meeting which would ordinarily be held on Thursday, December 10th is cancelled, however, should you wish to pay your dues, I will accept them right after the children's party. So don't forget the date — SUNDAY, DECEMBER 6, 1959.

Summer is gone but I must congratulate our member, Angeline Novak, on her beautiful flower garden. It was, without a doubt, one of the most beautiful gardens in our community — proof of that is the publicity she received in our local newspaper. Beside the article which appeared in the paper, a lovely picture of Angeline amid all of her flowers was also printed.

Death has again taken two members from us — on August 25th, Mrs. Mary Kuhel passed away. She held the Office of Vice President several years ago and also attended Conventions as a delegate from our Branch. On September 11th, Mrs. Anna Makovec passed away very suddenly. She was a Charter member of our branch having joined on February 22, 1928. To the families we extend our deepest sympathy in their great loss.

It is campaign time again, ladies, yes the State President Membership Campaign has been extend til December 31, 1959. The following members have been enrolled during this campaign: Candace, Patricia, Russel and Paul McFadden, Katherine and Mary Zvonkovich, Vida Kumse and William Franko. So Mothers it's up to you, why not enroll your daughter or grandchild during this campaign and give our membership a boost.

Hope all of you have a Very Happy Thanksgiving.

Glady's K. Buck, Sec'y

**No. 23, Ely, Minn. — Dawn Club.** We had a pot luck supper at our last meeting and it was enjoyed by all, especially because we had as our guest, Mrs. Albina Novak, Supreme Secretary. The regular meeting followed and was presided by our president who opened the session with prayer. Mrs. Novak was asked to speak and she stressed the forthcoming convention which will be in Ely in May of 1961, outlining the activities and meetings for the duration of the convention. She gave us good ideas and said it isn't too early to start forming committees and working out some preliminary plans. We sent flowers to Florence Markovich who is ill in St. Mary's Hospital in Duluth. We all wish you a very speedy recovery, Florence! And to all our convalescent members, the same good wishes!

(continued on page 232)

**No. 20, Joliet, Ill. — The Joliet S.W.U. League** swung into its 23rd Season at the Rivals Alleys Monday, Sept. 14. This classic league is one of the oldest in Illinois and in the W.I.B.C. This year the eight teams are also working feverishly to promote the annual classic of the S.W.U., the Midwest tournament which will be held at the Rivals Club Alleys two weeks before Easter, April 2 and 3rd, 1960.

This year the roster of the teams is replete with stellar performers in Joliet; names which appear in the "Skirting the Maples" column of the Joliet Herald News quite frequently. What is more important and most interesting is the fun and merriment of every Monday night at 7 P.M. The girls get together and let their hair down and enjoy each other's company in the greatest show of good sportmanship. It isn't who wins the game that gets the most pleasure — it's how well the game was played.

In first place after three weeks of bowling we find the Sheps Service Station leading by one game. Jean Nickleski is ably aided by Mary Rudman, Dorothy Nemanich, Fran McCarthy and Theresa Pavlica, a real powerhouse combination who so far have completed two shut outs.

Trailing by one game is the Papesch Funeral Home aggregation headed by the pro of lady bowlers, Lill Berge, and on her roster she has Gen Gasmovic, Ann Papesch, Shirley Goron and Theresa Trishner. They promise to give us the show of the month when they meet the invincible Sheps.

The Clarence Ellena Builders are in sole possession of 3rd place — 3 games back. Captain, Gen Klainsek, reports that as soon as she gets Ann Stefanich, Ann Sternisha Millie Ellena and Jo Goron tapered down to fighting weight the team ought to go places.

In fourth place there are three teams all knotted in a 4 - 5 tie. Heading the list is the American Slovenian Home outfit led by captain Mary Wajchert - the New Lenox flash. She's very proud of her platoon, Dian Mrozek, Agnes Koerber, Ann Cox and Helen Golobic. The team was sorry to lose Fran Pomykala and it hopes that replacement, Helen Golobic will keep Fran's spot in the limelight.

Second of the 4th placers are the "go-go" Horvath Bakery Demons. "Wait until the cold weather gets here" says Captain Marge Rachor; Mitzi Mrozek, Vickie Bernickas, Rose Mary (sponsor's wife) Horvath and Edna Grohar all are in agreement.

Not to be denied, Merichka's are also holding on to the jumping spot. Captain Ann Savol, classy Northwest side slinger with Bee Kostelc, Marie Senffner, Bea Zobel and Bernice Suski promise fireworks as soon as they get sledding.

In seventh place the Krause Radio and T. V. Service are lining up behind Captain Lorraine Rothlisberger (who measures the length of fish between the eyes) to spring right to the top as soon as Mary Rezick, Jo Sumic, Rita Mitchell and Ann Mahkovec get the newest elbow grease on the market.

In the most enviable spot (everything to gain nothing to lose) are those Northwest Recreation Club Tigers. Wait until captain Jo Mlakar gets the California sun out of

her eyes — the last shall be first — so the good book says. Jo has a dynamite-packed team, Mary Ann Theobald, Sophie Stiglich, Joyce Flynn and Tillie Sorg.

Hi Team games:	
Horvath Bakery	794
Clarence Ellena Builders	766
Shep's D X Service	761

Hi Team Series	
Shep's D X Service	2196
Horvath Bakery	2185
Clarence Ellena Builders	2101

Hi Individual Games	
Lorraine Rothlisberger	220
Gen Klainsek	209
Marg Wajchert	204
Jo Mlakar	200

Hi Individual Series	
Marg Wajchert	525
Lorraine Rothlisberger	499
Dian Mrozek	498
Jean Nickleski	496
Tillie Sorg	495
Mary Rudman	493
Gen Klainsek	485
Mitzi Mrozek	482

Individual Averages	
G.Klainsek	160
M. Wajchert	158
J. Nickleski	157
J. Mlakar	152
M. Rudman	151
A. Stefanich	150
L. Berge	149

It's too soon to make any predictions this early in the season — every team has a chance at the lucrative prizes and trophies. The teams are evenly matched with only five pins separating them — this should give the spectators a most interesting season.

We wish Ann Sternisha's daughter, who is now Mrs. Donald E. Friend, all the blessings with a long happy married life. Since her daughter got married, Ann's bowling has improved tremendously — look out for the Ellena Builders.

Two of our last year's teams ritzed it at Martinique's Supper Club recently. Representing the Merichka's and West Pines were: Mary Rudman,

Ann Savol, Fran Gaspich, Ann Sternisha, Jo Goron, Millie Ellena, Sophie Stiglich, Jean Nickleski, Ann Cox and Edna Grohar. They really lived it up with corsages and martinis.

We are happy to see Shirley Goron and her handsome husband in charge of the lunch counter. It's home made pies, cakes and most delicious sandwiches on the menu with out-of-this-world coffee; on Friday's its regular fish dinners. Just for curiosity sake, try one of Shirley's "poor boy" sandwiches.

Around our S.W.U. world — the Branch 20 Joliet Choral group had a cook-out at the beautiful Rivals lodge on the scenic Kankakee River in Wilmington. They had quite a time of it singing beautiful Slovene numbers while imbibing the spirits at the lodge. Those present were, Jennie Sprengel, Rose Jagodnik, Antonia Sustersich, Frances Gaspich, Helen Strojjan, Jennie Plut, Mary Maren and Josephine Sumic. Bigger

cont'd from p. 231

We had a "Hard Time" party scheduled for our October meeting. The committees in charge were: Mrs. Joseph Godec, Mrs. Frank Polyner, Mrs. Frank Zgonc, Mrs. Mike Tolyan and Mrs. Jos. Zarkovich. Yours truly won the door prize.

So long for this time.

Ann Rowe, Reporter

**No. 26, Pittsburgh, Pa.** — Our September meeting attendance was fair. It could have been better with just a little more cooperation from the members. But, we were happy to see so many of you there, as it was the first session since our vacation recess.

At our next meeting, we will discuss and make plans for our Christmas party. It will be held on our regular meeting night in December.

Our branch mourns the death of one of our charter members, Mrs. Barbara Gasper, who passed away on Aug. 24th. She had been in the organization since 1928 and always had been a faithful member. We are going to miss her at our meetings and affairs. Deepest sympathy to the bereaved family.

At present we have very sick members. The oldest member of our branch, Mrs. Barbara Simcic and my own sister-in-law, Mrs. Mary Stampohar. Do remember them in your prayers, ladies. God bless you all.

Ann Frankovic, Sec'y

**No. 28, Calumet, Mich.** — Our next meeting will be held at St. Joseph's Church hall on Wed., Dec. 9 at which time we will have election of officers for the year 1960.

A 6 o'clock dinner will also be served that same evening. A large attendance is desired. Santa Claus

and better things are planned by the Branch's Choral group this coming season.

The Rivals Club Members are holding a testimonial for Gus Steiner on Sunday Nov. 1 at the club; there will be entertainment and refreshments. Gus has been a pretty good guy to all of us girls during our 23 years of bowling at the Rivals. He did so many favors in so many countless ways — let's show our appreciation.

The whole league is proud of its officers — who expect full cooperation from each member in promoting the annual Mid West Bowling Tournament which will be held in Joliet April 2 and 3rd at the Rivals Club under the auspices of the Mid West S.W.U. Bowling Association. President, Bernice Kostele, Vice President, Jo Mlakar; Secretary, Jo Goron; Treasurer, Edna Grohar; Sargent-at-Arms, Mary Rudman.

Jo Sumic, Reporter

will be there and an exchange of 50¢ gifts will take place.

This will be my last report for the branch after a number of years. I am also resigning as vice-president. I have enjoyed writing these articles for the S.W.U. but feel I must resign, as my business, known as "Teresa's Snack Shoppe" in Laurium, Mich. takes up too much of my time and now I shall take a well-earned vacation. It's been a pleasure working with you. Wishing you all a very Merry Christmas and a Happy New Year.

Regards from the Copper Country.

Teresa Badatini, Reporter

**No. 32, Euclid, Ohio** — The October meeting was well-attended and it was nice to see so many members arriving despite the rain. We celebrated our 30th anniversary at that meeting. Our treasurer, Barbara Baron was not present due to illness, and we were sorry about that. Barbara has had to resign from office, too, but we will always be grateful for her diligent work. When you are feeling better, Barbara, we hope you will come to see us at our meetings.

Sister Molly Gregorc will take the office of Treasurer in her place. Thanks to the many diligent workers who made our affair a success. It helped to boost our treasury quite a bit. The lucky recipients were: 1. Angela Backovic, 2. Larry Ronek, 3. M. Grzetic. Thanks again to all who did more than their share. They are too numerous to mention by name.

Some of the refreshments for the party were donated by T. Potokar and M. Drobnick. F. Korencic donated a lovely gift. The members donating to the treasury were: M. Cercek, M. Kniflic, C. Kalliope, T. Potokar, and A. Karaba. Thanks to all!

The recent sick members are: Barbara Baron, Mary Hochevar, Anna Petrovic of Florida, and Mary Grze who had a broken arm and is now on the mend. A speedy recovery to all.

Deepest sympathy to Ann Chinchar on the loss of her father, John Burjack, and to Mary Cinco whose husband, Joseph, passed away recently.

I am now inviting each and every member to the December meeting. We will have the election of officers and general discussion for the events of the coming year. Following the meeting, will be the Christmas party. You are asked to bring a dollar exchange gift. Hope to see you there!

Ann Cooke, Reporter

**No. 33, Duluth, Minn.** — The celebration of Minn. Zveza Day held in Ely was a wonderful demonstration of unity and cooperation among the members. We had no trouble filling our chartered bus from Duluth, in fact, we had to have seats put in the middle to accommodate extra passengers. Despite the steel strike and people out of work, we had a fine representation. Forty-three members were present from our branch. We had the pleasure of having with us enroute to Ely, our Supreme Secretary, Albina Novak. We enjoyed having you along, Albina. Singing all the way there, our members had the best time, especially with the weather being so warm and lovely. When we arrived, we were greeted by the Ely officers, with much handshaking and hugging as we met! Everyone was happy! The first activity of the day was attendance at mass at St. Anthony's and everyone was amazed at the beautiful new structure. The banquet which followed was out-of-this-world with plenty of everything. The program was short and sweet with singing directed by Mary Hutar. She surely is humorous and entertaining! Keep it up, Mary, you are wonderful!

Following the banquet and program, the meeting began and of all the interesting discussions and reports, the most thrilling for us was to receive 1st honors in having enrolled the most new members of all the Minnesota branches, in this campaign. Hibbing took second prize, and our congratulations to them!

The decision of the meeting to hold the 1960 conference in Eveleth left everyone happy, knowing that the Eveleth members are going to do a marvelous job. We are already looking forward to chartering a bus driving to Eveleth next September.

In behalf of our branch, thanks are extended to our State President, Mrs. Rosandich, and all the members of Ely for their hospitality and friendship. You made this affair truly memorable for us. On our trip we had so much fun with a couple of come-

diennes aboard and with all the singing that we came home exhausted. This day will never be forgotten!

On Oct. 11th a card and bunco party was held at our church hall, proceeds of which went into our treasury. It was also the month of our 30th anniversary, and plans were made at the Oct. meeting for some sort of celebration which we will carry out later.

Those who do not attend our monthly get-togethers are really missing a grand time, as we have a very interesting session, and games, prizes and lunch always follow each meeting. We have a good attendance, but would like to have more, so come on out and join us. We have recently enrolled 3 adult members and 7 new juniors to whom we extend a warm welcome, it is a pleasure to have you in our midst. On Sept. 20th, Mr. & Mrs. Anton Blatnik celebrated their 50th wedding anniversary. Congratulations to you both! May God give you good health and happiness for many more years to come. Mrs. Blatnik is a member of our branch for many years. (Picture on page 250.) To our sick members, May God restore your health very soon.

Ann Podgorsek, Reporter

**No. 34, Soudan, Minn.** — Members of Branch 34 resumed activities with a well attended meeting on Thursday evening Sept. 17th following the summer recess. Following the routine business, Mrs. Edward Dragovan, our president, gave a report on the Minnesota Day annual meeting at Ely on Sunday Sept. 13th. The 5 members who attended, Mmes. Anton Zollar, Edward Dragovan, John Dragovan, and Mrs. Pahula and Mrs. Angela Stepan, all report a very enjoyable day; and wish to thank the Ely members for their hospitality.

Following the business meeting members enjoyed a social hour and prizes at "Cootie" went to Mrs. Joseph Skala and Mrs. Angela Stepan, and at "500" to Mmes. Joseph Jamnick, Frank Planton, Louis Chiabotti and John Pahula.

The evening was concluded with a delicious lunch served by the hostesses, Mmes. Nick Tekautz, Ludwig Mesojedec and Mrs. Mary Pahula.

Because of the steel strike which affects our community too, no money making projects were planned for this time.

Hostesses for the October meeting will be Miss Rose Zollar, Mrs. Anton Zollar and Mrs. Angela Stepan.

Greetings to all SWU members from Branch 34 — let's all make an effort to work for a bigger and better SWU!

Mrs. Anthony F. Yapel, Reporter

**No. 43, Milwaukee, Wisc.** — With the vacation time being over, we are back on the ball with our fall meeting schedule. At our September meeting we had a nice attendance.

Mrs. Josephine Kolar was the delegate to the state convention in Sheboygan.

We are asking all members who wish and are willing, to donate a \$1 prize towards our next card party. Donations will also be welcome.

Rose Howe, Rec. Sec'y

**No. 50, Cleveland, Ohio** — Our first meeting of the season was very well attended but we missed a few of our regulars, so please try to come next month, girls! Big discussions were held on the wonderful cooperation our members displayed at the Ohio state picnic and state convention. A big thank you to all our members who helped in many ways to achieve this success. Mrs. Tanko, our state president, will work just so much more, if she knows she can rely on us and on the other hand, it is a pleasure to help her out at all times.

July 29th was a big day for our branch. We had a combined wedding and queen crowning at Lopp's farm. Each member who attended brought along her family to help in the celebration. Mr. & Mrs. Anton Znidarsic celebrated their 40th wedding anniversary at this time, and we held a mock wedding with all the trimmings, bride and groom, maid of honor, bridesmaids, best man, preacher, the father who gave the bride away and a sheriff who kept the groom at gunpoint until the marriage was over. And, we had a fine musician, Mr. Zelodec, who kept the whole group in a happy mood. At this time, we also had the crowning of our branch queen. Sophie Zagorc, was our "queen of the year", having been the no. 50 winner who worked very hard to receive this title.

A little sadness always comes along on the road of life; but, at least it makes us feel a little better to know that on this same day we visited for the last time, our fine member, Mary Petkovsek who passed away in September. Although she wasn't an ardently active member, Mary was always loyal and helped us in other ways, but ill health kept her from many of our activities. Members were present at her funeral and a rosary was prayed for the repose of her soul at the wake. God rest her soul and condolences to her husband and son.

July 16th our former member, Carol Hocevar, who is now Sister Lukemarie, was professed — taking her first vows. She is so happy in her chosen career that you can't miss the glow of happiness that shines in her eyes. Our congratulations!

On our sick list is Mary Hocevar, being hospitalized for a while, but she is now back home getting along just fine. Olga Slapnik, too, is in Polyclinic hospital and I know she'd love to get a cheery note from you — there's nothing finer than to be remembered by friends when illness strikes.

As our yearly contribution to the Sisters of the Poor, we are hoping each member will bring a variety of canned foods, sugar and coffee to the November meeting. It should be explained that the good Sisters take care of the aged people, men and women who no longer can take care of themselves and have no funds. So, for a happier Thanksgiving, share your loaf of bread by giving to this fine group of humanitarians.

Remember our meetings always fall on the third Monday of the month, so Nov. 16th is the date for all to meet at the St. Vitus Club Rooms. Please try to be present.

Frances Sietz, Pres.

**No. 50, Cleveland, Ohio** — Various things were discussed at our last meeting, and many vacationing members were back to report on their good times. Antoinette Celesnik is back from Europe where she and her husband visited during the summer. The Celesniks also became grandparents again, to a baby girl born to their son and daughter-in-law. The family consists of 4 boys and now, a little girl. Also in July, Kathy Marie Mausser was born to the former Marcelline Slapnik and James Anthony Jr. was born to Mr. & Mrs. James Slapnik, the son of our member, Ann and the late Jimmy Slapnik. Ann was a grandma two successive days. Congratulations to mamas, daddies and lovely grandmothers!

Other members who vacationed this summer were Carole Traven who with her husband and son visited aunt and uncle, Mr. & Mrs. L. Bandi and cousin, Father Bonaventure, formerly of Cleveland, now living in Canon City, Colo. Louise Mlakar and husband took a trip to California to visit son, Lt. Commander John, and family. Antonia Tanko sure gets around! She first went to Canada with her husband, Tony and then stopped to see her mother, Mrs. Gornik in Chisholm, Minnesota. On the way home, they visited a girl friend of Antonia's living in Detroit, whom she hadn't seen in 35 years. Ann Dekleva and family took a trip to Florida which they enjoyed very much. Her young daughter, Carol, our junior member, was also in Florida. Ann Slapnik motored to Niagara on the Lake and Toronto, Canada and Stella Rupe and husband are visiting out west, in Denver and Los Angeles. Your reporter and husband visited in Mil-

waukee over the Labor Day weekend. Marie Kobe and husband took a trip to the St. Anne De Beaupre shrine in Quebec, Canada. Ann is feeling fine now, after her heart operation. I'm sure I've forgotten some other trips of our members, and if so, I'm sorry — because I like to be informed so that we can know of such activities to report in this column.

Now for some other important subjects. Mrs. Sietz would like the Juniors of our branch to get active and to keep the drill teams going. Frances is interested in young people and would like your cooperation in getting girls from 6 to 16 interested in drill work. The St. Clair group exhibited their work recently and the spectators were very much impressed with their performance. They also have been invited to appear on a Christmas program in December. At the meeting, plans were also heard for next year's Zveza Day, and the juniors will have a big part in that too, if they are ready! So mothers, we hope you'll see the importance of this and contact Frances for further information. Antonia Tanko has told us about the Fair that's being planned for next year and a style show, too. She will report further as plans progress.

Congratulations to the members who celebrate birthdays in Oct. and Nov. and won't you join us at our meetings? It is nice seeing members whom we haven't seen for a time, and it makes for a very pleasant evening. Please attend.

Mary Loushin, Sec'y

No. 52, Kitzville Loc., Minn. — At our meeting of Oct. 7th, pictures were shown of our trip to the Ely state convention. All the ladies said they had a wonderful time. Next year, the convention will be held in Eveleth, and we hope that there will be even more members able to attend. This year there were 21 of us on the chartered bus, and we would have liked to have had more.

President, sister Josephine Oswald led us in prayer at our meeting and after a brief business session, our social followed. Sisters, Josephine Frycman, Frances Rapovich, Florence Techer and Katherine Adamic served a delicious lunch. And, the lucky recipients of nice gifts were: sisters, Rose Chiodi, Josephine Palitano, Josephine Oswald, Frances Oswald, Dorothy Russo, Margaret Kochevar and Genevieve Zidarich. This brought the evening to a close. We would like to do a little kind deed for sister Mary Bartol. She has been a member for a long time and has asked me to put in this little note, in hopes that someone will be able to give her some information. She and her husband Rudolph, are looking for his mother, Mrs. Agnes Bartol, living

somewhere in the vicinity of Chicago, Ill., whom he hasn't seen in 40 years. The father died many years ago. We hope someone will have some word to give them and bring this long-awaited reunion to reality.

Speedy recovery to all our sick. Next meeting is Nov. 4th. See you there.

Gertrude Kochevar, Reporter

No. 54, Warren, Ohio — Regards and best wishes to all our members and speedy recoveries to all the sick, especially to Mrs. Helena Gradishar, who has been a very faithful member.

Congratulations to the new parents, and remember, we welcome all new arrivals into the branch.

On Thursday, Dec. 3rd, we will hold our annual Christmas party — time, 7:30 p.m. All members, please bring your little ones, as we have planned a good time for them as well as for you! Santa Claus will be there and he'll be sad if we don't have a good turnout. A \$1.00 gift exchange will be held among the adult members and refreshments will be served.

In closing, I would like to ask more of you to attend the meetings. The business meeting is usually brief and then, the hostesses of the month serve a delicious lunch, after which we play games. Remember now, we want to see you at our Christmas Party.

Joanne Ponikvar, Rec. Sec'y

No. 57, Niles, Ohio — After an absence of a couple of months, I will try to get back into the groove and report on some of the activities and happenings of our branch. On Aug. 12th it was a joyful day for my family as our son, Stan, Jr. was discharged from the army after serving two years. Part of his duty was in Germany.

Congratulations to Mr. & Mrs. Joseph Novak upon the arrival of a baby girl.

Deepest sympathy to our branch president, Frances Yerman, on the loss of her husband, Frank, who passed away on Sept. 8th, at the age of 71 years. He also leaves two sons and three grandchildren. May his soul rest in peace.

Extended congratulations to Wilma Nail and Frank Macek who were married Oct. 3rd at the St. Rose Church in Girard. A nuptial mass was solemnized by the Rev. Norman Kelly at 10 o'clock and united in marriage Wilma, daughter of Mr. & Mrs. William Nail and Frank, son of Mr. & Mrs. Frank Macek of Girard. Given in marriage by her father, the bride carried a bouquet of white orchids and carnations with stephanotis on her mother's prayer book. She wore a gown of Chantilly lace and pleated tulle. A crown of seed pearls and rhinestones held her illusion veil. Miss Betty Liberatore was in pink

nylon chiffon with a lace jacket and carried a cascade of pink and white carnations. The bridesmaids were Miss Barbara Hribar, cousin of the groom and Miss Kathy Kocjan. Each wore turquoise frocks to match with white and turquoise colored carnations. Junior bridesmaids were Virginia Gurgacz and Marcia Majovsky, niece of the groom. They were in white taffeta with bouquets of pink and turquoise carnations. All wore rhinestone tiara headresses. Serving as best man was Stanley Hribar, cousin of the groom and ushers were William Nail, brother of the bride and Pat McNicholas. Ring bearer was John Majovsky, nephew of the groom. Their wedding breakfast was served at the home of the bride's parents followed by dinner and the reception was held at the McDonald C.I.O. Hall. They honeymooned at Niagara Falls, Canada, New York and now will make their home in Hubbard. Our warmest congratulations!

A speedy recovery to Mrs. Klobuchar who underwent surgery at St. Elizabeth's hospital.

Our next meeting will be held at the St. Stephen's Club room. Don't forget ladies, election of officers will take place in November, so let's see you all there!

Frances Hribar, Reporter

No. 66, Canon City, Colo. — We wish to call to the attention of all the members that our meeting for December will be held Dec. 6, 1959, at 12:00 p.m. at the lodgeroom.

This will be our Christmas Party combined with the regular lodge meeting. Election of officers will be held. A reminder to all that dues are now being accepted for the end of the year.

All members and juvenile members are urged to attend and are asked to bring some goody to balance out the "spread" planned for this affair. Please bring your own table-service as well as a fifty-cent exchange gift.

A good time is in store so try to attend the December 6th meeting.

We wish to extend our heartiest congratulations to sister, Mrs. Jack Chesnick and her husband upon their 50th anniversary. A celebration was planned for the honored couple Oct. 17th at their home in Florence, Colorado.

May you both share many more happy years together!

Catherine Scavarda, Reporter

A complete report with pictures of Minnesota State Day will be forthcoming in the December issue.

**No. 73, Warrensville Hgts., Ohio** — We had a large attendance of 35 members at the October meeting. It is good to see so many of the women taking an active interest in our doings. We had four new members introduced at this meeting: Margaret Wendt, Florence Bosky, Mary Szbo and Catherine Papez. Welcome to our branch, ladies, and we hope to see you every month!

Our main topic of discussion was the annual birthday dinner held in October. This was set for Thursday, Oct. 27th at Mom Guclardös Restaurant. Our annual project of the year was also planned for this time. Plans for a children's Christmas party were discussed. Betty Matjasic, Jean Hren and Kay Yuratovac are the chairmen for this affair. After the meeting, Emma Sklenicka, Min Bradac, Agnes Walters, Esther Janos and Henrietta Hensec held the monthly project and served delicious refreshments. Congratulations to members, Louise Rogal Moran and Joanne Kunka on the births of baby girls. Best of luck to mothers and babies.

Vacationing in Florida is member, Sylvia Crummie along with her husband and baby daughter. Hope your trip was a very pleasant one!

Living in Ft. Lauderdale, Fla, now is our member, Josephine Novak, to whom we extend the best of luck in her new surroundings!

To each and everyone celebrating their birthdays or anniversaries this month, our very best wishes.

**Rosemary Mauer, Reporter**

**No. 74, Ambridge, Pa.** — Here it is, the month of November, and the time to get busy on holiday plans. Come to the meetings, members, and help us with your ideas!

Again, I have to write with sadness in my heart, of the passing of our dear sister Catherine Sumrak. We will miss seeing her at our meetings and pray that she will receive an abundant heavenly reward. Our deepest sympathy to the sons and daughter. Also, our heartfelt condolences to Mrs. Anna Rednak and daughters on the loss of husband and father, Anton Rednak. He was the director of the Slovenian Radio Hour and was everybody's friend. We surely will miss his voice over radio station W.I.O.A. Braddock. May the perpetual light shine upon him.

Our congratulations to Mr. & Mrs. Mike Mutz, Golden Wedding celebrants. We wish them loads of good health and happiness, and may God bless them for many more years to come. Mrs. Mutz is a member of our branch.

To all celebrating birthdays and anniversaries this month, our wishes for many many more. My sister, Sophie Gorup and I had visitors from Fontana, California — our nephew and wife and three daughters, who

are Mr. & Mrs. John Petrich, Jr., and family. It was very nice seeing them. Mrs. Petrich is a member of the Fontana branch as is my sister, Johnny's mother, Mrs. Anna Petrich. We'll be looking forward to reading Branch 100's column in *Zarja* by Anna Petrich, so hurry and get well from your recent illness, Ann!

And, to all our sick members, a very speedy recovery.

A nice Thanksgiving to all. God bless every one and hope to see you at the meeting. **Mary Habich, Pres.**

**No. 92, Crested Butte, Colo.** — Our monthly meeting was held on Sunday evening, Oct. 4th at the home of Miss Aurelia Welch. After the business meeting, a social evening was enjoyed by all with canasta as our game. The hostesses for the evening were Mrs. Rudy Malensek and Mrs. Matt Malensek. Thanks to them.



#### CHRISTMAS ISSUE NEXT MONTH!

In observance of the beautiful holiday of Christmas space in the December issue of *Zarja* will be reserved for holiday greetings and advertisements. We invite you to include your name, business, and branch greetings in this edition, for it will reach over 10,000 homes and bring Christmas spirit right to the membership of S.W.U. Deadline for ads is Nov. 16th.

Mrs. Theresa Krizmarich, Mrs. Martin Spritzer, Sr., Mrs. Phillip Yaklich, Sr., and daughter, Mrs. Mike Stefanic, Sr., were guests.

There are quite a number of hunters in our area. Riding through the woods one can see one camp after another — red caps and shirts dot the scene and a few deer and elk hanging here and there. Most hunters feel they will be lucky as the weather is very nice, warm and sunny in the daytime and cold at night. God bless you all.

**Helen Cobal, Reporter**

**No. 96, Universal, Pa.** — The members gathered in good number at our September meeting at the home of Mrs. Podobnik. Thanks to all who attended and to those who did not, I would like to inform them of the December meeting, taking place on the 6th at my home. Please remember your dues payments to close the year in good standing. Also, you are all kindly asked for donations for our games, value \$1. This meeting will be the yearly meeting and many

things of importance for the new year will be discussed. See you there, Dec. 6th!  
**Pauline Kokal, Pres.**

**No. 100 Fontana, Calif.** — First of all, thanks to each and everyone for the beautiful get-well cards and messages of cheer I received during my four month illness. I'm back now, and happy to be writing again. My sincere thanks to Florence Strnad and Mary Videgar who reported during my absence. God bless you both for your kindness.

Well, summer is gone and most of our vacations over. We welcome home Pat Videgar and family, Dorothy Petrich and family and Mary Zeleznikar, our latest travelers.

On the sick list is Rena Drawenek who was hospitalized and Dorothy Petrich. Mrs. Lukanich is ill at home, and is now doing fine. We wish them all the quickest return to good health.

Best wishes to our member celebrating birthdays and anniversaries.

Congratulations to the proud parents, Ralph and Eleanor Brayer, on the birth of a lovely daughter, who they have named Mary Elizabeth.

Also, congratulations to Mr. & Mrs. Peter Mohorko, recent newlyweds. They had a very large reception with many friends attending. Peter is the son of Mr. & Mrs. Steve Mohorko, our very dear friends.

**Anna Petrich, Reporter**

**No. 105, Detroit, Mich.** — No meeting was held in September. There is a meeting taking place at Mrs. Jennie Vidmar's home this month. Thank you, Jennie, even if in advance — for we know we can expect a good time with your wonderful hospitality. Also, a happy birthday, Jennie!

Mrs. Dorothea Hatala celebrated an October birthday as well. Best wishes to her, too.

We really welcome the cooler weather now, after the terrific heat we experienced this summer. Though I shouldn't complain too much, as I found relief at my sister's cottage when I visited her in Cleveland. Also, we spent a few days at Mr. & Mrs. Jos. Zimmerman's lake cottage here at home. Many thanks to all concerned.

Mrs. Mary Bedenko has been in the hospital and now is at home recuperating from an operation. We wish her a speedy recovery. Our president, Julia Panzica went to Freeport, Ill., to attend the wedding of her niece. She also had her sister, Irene, from Ft. Huachuca in Arizona as a guest — and a very welcome guest she was!

Just an addition; Words of Truth: I am not concerned nor surprised if what I do is criticized. There are always folks who usually can find some fault with every plan. Mistakes are made — we can't deny, but only by the folks who try. (Amen. Editor)  
See you at the next meeting.

**Rose Jamnik, reporter**

# ANTON ŠUBELJ - SLOVENIA'S SINGING AMBASSADOR IN AMERICA

By Dr. Jože Felicijan — Translated by Joseph Zelle  
(continuation)

## Back to the Homeland

In October of 1929, Šubelj sailed for his homeland. Before his departure he arranged for a concert in New York to benefit the Home for the Blind. As "Jutro" reported on Oct. 23, 1929, the net proceeds amounted to 14,000 dinars which Šubelj forwarded to the committee for the Fund for the Home of the Blind. After some weeks Šubelj left Ljubljana for Milan to continue his studies. During this time he also appeared in radio concerts in Milan. In Berlin he presented a concert of Negro spirituals. He was accompanied on the piano by Maritsa Vogelnikova and both were highly praised in the German newspapers. In July, 1930 he left again for America.

## The Second Time in America

Šubelj returned to America during the depression. It was difficult to think of a concert tour, but Šubelj managed even in difficult times. He became acquainted with pianist Ruth Julie Hall, who had accompanied the famous singer, Emmo Calve, at concerts in her youth. Šubelj outlined a repertoire for schools and clubs. He selected the most unusual songs and entitled them: "Songs from Distant Lands; Songs for children from eight to eighty." Slovenian songs were also included in the program. Both Šubelj and the pianist, appeared in Slovenian national costumes. The pianist appeared under the name of Ljubljana, so that the name of the principal city of Slovenia was popularized. The success was great; in the first season he had 145 concerts in various cities of eastern America. Wealthy Americans, too, invited him to sing at private concerts in their homes. As an example, Mrs. Thacher Kimball arranged a concert in Boston for twenty people, and then became so enthused over this concert that she arranged five more concerts for high schools in Boston.

The wife of the then governor of New York State arranged for two concerts at high schools. She was Mrs. Eleanor Roosevelt. In particular, the sister of the famous industrialist J. P. Morgan must not be omitted. Some years later she was at Bled, Slovenia, where she heard the Slovenian song "Je šla meglica z jezera" (The Mist has faded from the lake), and instantly fell in love with the Slovenian song. She arranged for a private concert in her villa. And the famed portraitist Kassel himself arranged a concert. Finally Šubelj was invited to appear on Broadway; he appeared together with his pianist in the review: "Sunday nite at 9:00," right up to 1932

## In the Metropolitan Opera

In 1932 the director of chorus at the Metropolitan Opera invited him asking if he would be interested in accepting an assignment in the Metropolitan opera. When Giulio Setti returned from Italy in the fall, Šubelj signed a contract with the Metropolitan Opera. He stayed in the Metropolitan Opera fourteen years. In 1940, while the tour was in Boston, the singer for the role of Rosenkavalier suddenly took ill. At noon Šubelj was asked if he would accept the role for the performance scheduled that night at eight. Director Erich Leinsdorf was amazed as Šubelj completed his role and congratulated him. In the summer opera season, Šubelj appeared in Cincinnati, Ohio, and even outside the U.S., in Caracas, Venezuela, Havana, Cuba, etc. He also sang many times at concerts directed by Toscanini. In December 1942, Šubelj was called into the American Army but because of his familiarity with many languages he was assigned to the Office of Censorship in New York. This enabled him to continue to perform for the Metropolitan Opera. In 1944, he added another field of activity to opera, that of International ballet. The ballet was directed by Marquis de Cuevas, husband of Rockefeller's granddaughter. He was the arts director and Šubelj was his assistant. At the end of 1945, the conductorship of the Metropolitan chorus was offered him, but Šubelj turned down the offer and in 1946 left the Metropolitan Opera.

## Van Cliburn

After his departure from the Metropolitan Opera, Šubelj accepted a position with Associated Concert Bureau. The purpose of this agency was to help young American artists find the way to their artistic vocation. From 1947 to 1948 Šubelj traveled across America, listening to more than 6,000 singers, pianists and violinists and gave 125 young artists the chance to appear in Carnegie Hall, New York, and thus begin their artistic fame. Among them was also the young pianist Van Cliburn, who enjoyed a great triumph in Moscow just a few years ago. The grateful letter of his mother testifies even today to the importance of Šubelj's work.

Kilgore, Texas

Mr. Jack Petrill, President  
Associated Concert Bureau, Inc.  
General Motors Building  
Suite 853 — 1775 Broadway  
New York 19, N. Y.

Dear Mr. Petrill:

I want to thank you and Mr. Schubel for Van's opportunity of appearing in Carnegie Hall, afforded him through your Associated Concert Bureau. This was a thrilling experience for Van and one which will ever be a source of joy and inspiration to him.

Van's church and school as well as all the outstanding organizations of our city such as the Chamber of Commerce, Rotary club, Lion's club, Kilgore Music club and numerous friends manifested great interest in the outcome of this contest as well as the future success of your great organization, this being expressed in telegrams and flowers sent while we were in New York.

Although we regretted Mr. Schubel could not be there for the concert, we were delighted to see him before we left. He was most gracious as were you and your assistants.

Van said to please assure you and the judges that he will have his concert prepared just in case????!!!!

The Kilgore, Marshall and Henderson Music clubs are presenting Van in concerts April 27th, May 6th, and 9th. Mr. Cliburn and Van join me in again thanking you for all courtesies extended us during our stay in your city and, also, in wishing for you and Mr. Schubel continued success in all your noble and outstanding efforts in behalf of the American Artists.

Sincerely yours,

(Mrs. H.L.C.) Rildia Bee Cliburn

RBC/h

(To be continued)

At many nationality affairs in Cleveland, Tone and friends took part as shown in this "vintage" photo.



# IVAN ZORMAN, REMEMBERED AND REVERED

Ivan Zorman is a unique figure among Slovenian Americans. He combines in his personality the traits and characteristics of two worlds — the old and the new. Zorman had many ambitions; to be a pianist, a choral director, an orchestra conductor, a music teacher, a public speaker, and above all else, a Slovenian poet. We may safely say that he has attained all these goals. As for his poetry and music, he holds the distinction of being the foremost poet and composer among Slovene Americans. His work is well known not only in this country but in the Slovenian homeland as well. Critics and reviewers have written in glowing terms about his poetry and his musical compositions.

Ivan Zorman was born in Šmarje near Ljubljana on April 28, 1889. When he was four years old, he came to America with his parents. After living for several years in various cities in Minnesota, Michigan and Colorado, his family finally settled Cleveland. He visited Slovenia twice, first in 1898 with his parents as a boy, and in 1925 as a mature man. Even during his first visit, the beauty of Slovenia made a profound and lasting impression upon him. The second visit gave him the inspiration for some of his finest poems.

Since Zorman received all his formal education in American institutes and colleges, he could not realize his ardent ambition to become a Slovenian poet until he gained mastery of the Slovenian language. This he accomplished by long and patient study of Slovenian grammar and rhetoric and by diligent and systematic reading of Slovenian prose writers and poets. Besides his study of music in various schools, he received further musical training from prominent private teachers, the first of these having been his father who was a skilled professional musician.

There is nothing revolutionary or problematical in Zorman's poetry and music. His poems are clear-cut in form, warm and intense in expression. They speak directly to the heart as they reflect the dreams, hopes, longings and struggles of the Slovenian American. In Ivan Zorman, we have the rare instance of poet and composer being combined in one person. His vocal compositions are musical settings of his own poems.

In the five volumes of Zorman's original poems, we observe a constant development in his manner and means of expression; the language from book to book is surer, the diction shows ever greater flexibility and force. His last two books, "Pota Ljubezni" (Paths of Love) and "Iz Novega Sveta" (Of the New World), are his greatest achievements in poetry.

In addition to these, Zorman has given us "Slovenian (Yugoslav) Poetry", a collection of English translations of some of the better known Slovenian poems. This volume has proved very valuable since it gave the younger generation of Slovenians and others the opportunity of becoming acquainted with the splendid works of the leading Slovenian poets.

Let us return for a moment to Zorman's musical compositions. While listening to a group of his songs, we are most agreeably surprised at their variety in form and content. In his "Zdravica" (A Toast) for example, we are stirred by its rhythmic martial strains, while in "Ladje bele, ladje lepe" (Ships so White, so Beautiful) we admire the chant-like solemn measures which so fittingly carry the words and enhance their meaning, or the warm and tender melody of "Spomin" (Memories).

For these many years Ivan Zorman has worked among us as choral director, pianist, music teacher, public speaker, poet and composer.

On August 4, 1957, Ivan Zorman bade us farewell, leaving us a rich heritage.



Sen. Frank J. Lausche of Ohio pictured with costumed ladies at the memorial service honoring the work and life of Ivan Zorman, and unveiling of his statue at the Cultural Gardens in Cleveland, Ohio, September 27, 1959.

## OB ODKRITJU SPOMENIKA IVANU ZORMANU

Ob odkritju spomenika Ivanu Zormanu, največjemu slovenskemu pesniku v Ameriki, kateri spomenik je bil odkrit dne 27. septembra v Jugoslovanskem kulturnem vrtu v Clevelandu, smo se spominjali pokojnega kot pesnika in človeka. Pesnik, ki je že kot mali deček prišel s svojimi starši v to deželo, ni bil nikoli deležen pouka v slovenski šoli, pa je vendar slovenski jezik že davno tako čudovito obvladal, da mu je bilo pokorno in voljno orodje v oblikovanju njegovih najlepših umotvorov. Naš prelepi jezik mu je postal dovršeno uglašen izrazosloven instrument, kakršen je bil potreben izrazito domačemu duhu njegovih poezij, zato se mu nikoli ni bilo treba boriti proti vplivom tujega jezika in tujega duha. Iz pesmi, ki jih je rodil njegov obisk v domovini, je bilo razvidno, da je bila domovina v njem še zmerom tako močna, da je ni mogel pozabiti, ko je posegel že po drugih snoveh. V obeh svetovih, ki ju je s tako ljubeznijo opeval, je nízal radosti in razočaranja, pa je pri vsem svojem svetovnjaštvu smatral žitno polje in rodno hišo za svoj pravi dom. Vse poteze njegovega ustvarjanja so očitovale njegov najvišji smoter in cilj: buditi narodno zavest, — dati narodu v delih umetnosti podobo njega samega, njegovih idealov, njegovih prizadevanj ter podžigati njegovo vero v bodočnost.

Sleherni utrip velikega srca je bil posvečen ljubezni do domovine, ljubezni do Ameriške Slovenije, ljubezni do slovenskega zaroda, nosilca slovenskega imena in slovenskega poštenja.

Na tem omejenem prostoru ne moremo pisati njegovega življenjepisa, ki je bil že itak objavljen, niti se ne moremo zamujati ob umotvorih njegovega pesniškega ustvarjanja, zato bomo dali zgolj eno priporočilo vsem častilcem njegovega pesniškega duha: Čitajte njegove poezije! Berite jih, ko boste radostno razpoloženi, ker boste našli v njih novih bodril in veselja do življenja; berite jih, ko boste otožni in žalostni, in laže vam bo ob pesnikovi tegobi, v kateri boste našli i sebi uteho! Berite poezije velikega pokojnika s pobožno ljubeznijo do slovenske zemlje in njenega rodu; berite jih z zanosom nad svojo mladino, v katero je polagal pesnik toliko svojih upov in nad! Berite jih in poglobite se vanje! Glejte lepoto z njegovimi očmi, prisluhnite sladkim zvokom njegove ubrane lire, pa bodo ubrano brnele tudi strune vašega srca!

A. Šabec, urednik "Glas" — S.D.Z.

# SOSEDOV SIN

Deklica hoče s tal vstati.

"Kleči!" zagrmí oče. "Obljubi mi, da se ne boš od danes, od te ure več pečala z njim, da z njim tudi govorila ne boš!"

Hči se hoče okleniti očetovih kolen, ali on odstopi in reče: "Obljubi!"

"Obetam," spregovori ona.

"Vidiš, kaj tukaj na steni visi?" reče on, kažoč na puško, ki je bila nad posteljo obešena. "Rajši ga ustrelim, nego da bi... že veš, kaj mislim. Zahvali se svoji materi, da te sinoči nisem dobil, sicer..."

Rekši, se mož obrne proti durim in izide.

## XVII

Popoldne je Smrekar kakor brz namena stal na koncu svoje hiše pod oknom tiste izbice, v kateri je njegova hči spavala.

"Pojdi sem, stara," migne svoji ženi, ki je baš iz kašče prišla.

"Kaj je?" vpraša mati Smrekarica.

"Vidiš!" pokaže mož s prstom na tla ob zidu.

"Jaz ničesar ne vidim," odgovori mati.

"Ne? Menda si slepa. Tla so tod razhojena, odpadki od zida so razdrobljeni s stopnjo. Zid na robu okna je tudi zamazan. To je sled. Ponoči se je hodil pogovarjat z njo. Da bi bil jaz enkrat dobil! Od danes ne sme dekle več tukaj spati. Zgoraj ji postiljaj!"

Žena pokima in zamišljena odide v vežo.

Odslej sta pazila oče in mati na hčer. Ves dan je morala biti pri domu. Oče je hodil manj po trgovstvu nego poprej in, kadar je moral kam iti, ni pozabil pred odhodom ženi zabličati, naj bo pazna ter naj ima povsod oči.

Deklica je tiho opravljala vsakdanja dela. Stregla je materi in očetu z večjo skrbljivostjo nego poprej, a govorila je malo in vesela ni bila nikdar. Z obraza ji je od dne do dne bolj ginila cvetoča, zdravje in mladost označujoča barva, žalost je bila razlita po njenem obličju.

Mati je poznala črva, ki jo gloje, in v srce se ji je smililo dete. S to in ono malo rečjo jo je skušala razveseliti, molila zanjo in jokala se, kadar je bila sama. Včasih se ji je mož zdel preoster, a včasih bi bila ženica vso bolečino, ki se ji je iz hčere v njeno materino srce stekala, izlila v jezo do — Štefana, ki je bil po njenih mislih edini kriv, da ni bilo v njeni hiši — ne miru, miru, praznoti, tišine je bilo še preveč — tistega veselo-pokojnega stanja, ki je kraljevalo doslej vedno na Smrekarjevem domu.

Neko nedeljo popoldne, ko so bili šli vsi v cerkev k nauku in je Smrekarica sama doma pri oknu sedela ter bukve vseh svetnikov in svetnic v roki držala, je videla Štefana mimo okna iti. Hitro ga pokliče v hišo.

Ko je pred njo stal, ga začne žena oštevat in zmerjati, da more biti tako hudoben ter brez pameti in premisleka zdražbo delati v družini, pa nevednemu dekletu, ki ga ne more nikdar dobiti v zakon, z nepremišljeno ljubeznijo srce težiti.

Dokler se mati Smrekarica huduje, ne odgovarja Štefan ničesar. Sedí na klopi in z eno, v ogel mize uprto roko glavo podslanja. Ko se žena umiri, spregovori on:

"Res je, mati, nepremišljena je ta ljubezen. Jaz nisem mislil, kaj bo iz tega, niti da bi kaj bilo, niti kaj bi utegnili biti, nego..."

"Iz glave si jo moraš izbiti, pa je. On je rekel, da te ustrelj, če boš hodil še za njo."

"To me ne straši, mati; meni bi ne bila velika izguba, če me zdaj ustrelj ta ali ta. Tudi mi ne more nihče na svetu ukazati, da bi si jo iz glave izbil. Pozabiti je ne bom mogel, dokler bom živ. Tega vendar ne rečem, da se ne bi s poti umaknil, daleč proč; a ne zaradi očeta in sveta, temveč njej na ljubav. Vi ne veste in nihče ne ve,

kaj sem trpel te dni, ko sem slišal, da ji je hudo in da sem jaz kriv tega."

Smrekarica je videla, da je Štefan težko solzo v očesu zatiral. To jo je precéj omečilo in dejala je:

"Saj jaz ti ne rečem nič. Znam te, da si priden fant. Bogueve kako bi bilo, ako bi šlo pri naši hiši po moje. Ali to sam vidiš, da k nam ne moreš priti, saj znaš našega očeta. Jaz le ne vem, kako si mogel tako neumen biti, da si mu celo sam kaj takega pripovedoval ter ga vprašal, kar bi ti bila jaz bolj zlepa povedala! Glej, koliko sitnosti in nesreče bi se bilo odvrnilo. — Iz glave si pa lahko vse izbiješ, ako hočeš. Na svetu človek vse pozabi, samo greha ne lahko. Le pameten bodi in sosedje bomo, prijatelji med seboj zmerom kakor do zdaj."

"Zmerom. Do danes mi niste žal besede rekli. Bolelo me je poprej, ko ste mi toliko hudega očitali, a zdaj sem vesel, ker vidim, da ste dobri. — Jaz ne morem in si ne upam misliti, kako se mi ta reč izteče..."

"Tako se izteče, kakor se mora."

"Včasih sem želel, da bi tega vašega bogastva ne bilo nič, včasih sem dejal, da bi se Franica le drugam ne možila, naj jo jaz dobim ali ne, včasih pa me popade, da menim: ni mogoče in ne sme biti, da bi jo kateri drug dobil. Tako mi vre po glavi, vem, kaj hočem, in ne vem."

"To ni prav; vsega tega ni treba misliti! Kako drugo si izberi, saj jih je dosti, ki te rade in lahko vzemo."

"Ljudje govoré," reče Štefan dalje, "da jaz vašo Franico iščem samo zaradi denarja, ki ga bo imela. To je res, denar je lepa reč na svetu, jaz bi se ga ne branil, kakor se ga noben človek ne brani; ali smem povedati vam, mati, in vsem ljudem, četudi neče nihče verjeti, jaz bi vašo Franico vzel, ako bi ji tudi moral kupiti vse, v kar se pred pokoro obleče."

"Le po umu delaj ter ne segaj tjakaj, od koder ne dosežeš ničesar! — Zdaj pojdi, ljudje bodo iz cerkve šli; nečem, da bi kdo vedel, da sem govorila s teboj."

## XVIII

Ko se materino upanje, da bo hči s časom zopet vesela in živahna, od dne do dne ni hotelo izpolniti, jame ženo skrbeti, da ne bi deklica zbolela. Vse prijazno prigovarjanje ni pomagalo. Razodene tedaj možu svoje skrbi.

"Le počakaj, zdravilo se že napravlja. Jaz vidim in vem, kaj manjka dekletu, zato sem že skrbel, da bo naglo konec vsem njenim težavam," reče Smrekar.

"Kaj misliš?" vpraša žena.

"Moža ji dobiti. Vse je navedeno. V nedeljo pridejo snubit, hitro udarimo v roke in vse bo pri kraju."

"Za križ božji! Ne, le zdaj ne!" prejšli se mati.

"Bog pomagaj! Ti si včasih kakor voda! Ne da bi premislil in počakal, rineš svojeglavno dalje in se ne daš..."

"Nu, kaj bi pa rada? Kaj? Ti, ki si modrejša od mene!" vpraša Smrekar malo razdražen.

"Dekle naj malo pozabi, kar je bilo, potlej..."

"To že pozabi. Jaz sem s Pogreznikom govoril, obljubil sem, besede ne snem, če se vsi na glavo postavite. Tako je!"

Žena prevlidi, da so vsi govori bob ob steno metan in obmolkne. Ali skrbi se ne more orestiti, da bi se utegnila ta prenagla ženitev čudno raziti.

V nedeljo popoldne pridejo trije možje v plaščih, znamenje, da so snubači, in sedijo pri Smrekarjevih okrog mize. Bil je Pogreznikov Peter, njegov oče in stric. Domačin jim prinese vina, kruha in suhega mesa na mizo ter govori nekaj navadnih reči o lepem vremenu itd. z njimi. Videč, da se Franica ne pokaže v hišo, stopi ven.

Mati je bila v kuhinji, a deklica je stala na pragu. Na kamnen pokončnik naslonjena je zrla na vitez brez vseh misli preko polja.

"Gostje so v hiši, dekle!" reče oče. "Ni spodobno, da tukaj stojiš. Pridi noter! Ali se hočeš morda malo čedneje



obleči? Pojdi gor v svojo kamro in naglo naredi! Ali boš?"

Oče je govoril prijazno in nekako mehko, hči se ni mogla ustavljati, pokimala je in šla gor po stopnicah.

Prišedši v sobico, počasi odpre predel svetlo oblikane omare. Oblek je bilo tu na izbiranje, dragih in prostejših, za velike in male praznike. Včasih jih je bila vesela, a danes je oko mrtvo o vsej tej lepoti; ne izbira niti ne vé, kaj hoče. Pusti omaro odprto in sede na stol. Kakor trudna položi križem roki na koleni ter gleda v steno, kjer visi podoba žalostne Matere božje.

Gor po stopnicah se zaslišijo trdi koraki — oče v sobico stopi. Franica vstane. Približa se ji ter jo prime za roko.

"Saj veš, Francka," začne Smrekar, "da te nisem še nikdar napak učil, nikdar ti še ne ukazal ničesar, kar bi ne bilo prav. Vselej si rada slušala, slušaj me še danes. Glej, midva z materjo te rada imava, rajši nego vse drugo na svetu, in storila sva ti, kar si želela, pa ti bova še. Ali naju imaš tudi ti toliko rada, da nama danes veselje storiš?"

Tako Smrekar še nikdar ni s svojo hčerjo govoril. Kaj znači: rad imeti, ljubiti, to je menda mož pač v srcu imel, a na jeziku tega ni nosil. Ta novi glas je hčer čudno ganil. Prvič, kar je bila odrasla, oklenila se je zdaj očetovega vratu in, položivši mu glavo na prsi, začela jokati. Oče Smrekar jo je tako nerodno za ramo prijel, da se baš ni vedelo, ali jo hoče nalahno odriniti od sebe ali k sebi pritisniti.

"Nu, kaj to? Čemu to? Jokati ti ni treba! Sile ti ni in ti ne bo, če Bog hoče. Pogreznikov Peter je zdolaj, ženit se je prišel k tebi, kakor veš. Jaz sem te obljubil, ker sem vedel, da me rada slušaš. Obriši solze, pa dol pridi in vesela bodi. Saj potrdiš, kar sem jaz obljubil?"

Deklica ne odgovori ničesar.

"Ne bodi neumna ter ne jokaj. Mati je tudi jokala, ko smo šli k poroki; pa jo vprašaj, če se ji je kdaj hudo godilo? Človek ne sme biti tako mehak. Pametna bodi in poslušaj nas, ki smo stari ter vemo, kaj je prav. Silim te baš ne, v mesnico te ne vlečem; a tega menda ne storiš, da bi tvoj oče na sramoti ostal in besedo oporekel! — Dovolj čedno si opravljena, niti se ne treba preoblačiti. Le takoj pridi dol. Stori mi po volji in verjemi, da se ne boš nikoli kesala. Ustavljati se ne smeš."

Oče se obrne in duri za seboj na pol odprte pusti.

Kmalu za njim s tiho stopinjo pride mati. Žena ima resen obraz, pa hčeri se zdi, da je po nagubanem licu pod očmi sled solz.

"Kaj si res taka, da ne pojdeš v hišo? Saj ne greš v pekel! Bodi z ljudmi, govori z njimi, ker oče tako hoče, reci že, kar hočeš!" nagovarja mati.

"Prčej grem," odgovori hči.

"Tale rdeča ruta ti dobro pristojl. Deni jo za vrat." Dekle mater molče sluša ter se opravi vse po njenem navetu. Potlej gre z njo vred po stopnicah dol v hišo.

"Franica, pojdi pit," pokliče ženin Pogreznikov Peter in ji moli kupo. Deklica prime kozarec in pomoči ustne ter odstavi svojemu namenjenemu ženinu.

"Bolj ga potegni, bolj —" reče Petrov stric, "saj nima kosti! Vino ti da bolj rdeče lice in veselo srce. Pa semkaj k Petru sedi, da rdečemo katero modro ali pa dve."

Dekle sede k Petru ter začne na videz vesel pogovor z njim, vtikaje se tudi v pomenke, katere sta starejša moža imela z očetom.

Po dolgih ovinkih so prišli do ženitve. Ko so se možje na kratko razgovorili, reče stric Franici:

"Ni potoka brez vodé, ni poroke brez žené; a kaj naša lepa nevesta poreče? Ali prikima?"

Zdaj je bil čas odgovoriti. Njene oči se srečajo z bistrim očetovim pogledom, beseda, ki bi bila imela ženinu vse namere podreti, ostane ji v grlu.

"To sva se že midva zmenila. Pridni otroci vse potrdé, kar očetje okreno," odgovori Smrekar za svojo hčer.

Potem so se jeli meniti, kdaj se bo ženitovanjsko pismo delalo, in druge potrebne reči. Franica je nekaj časa molče sedela, a potem naglo vstala in odšla. Oče Smrekar je



V nedeljo popoldan...

nejevoljno pogledal za njo in, da bi jo pred gosti in snubači opravičil zaradi čudnega obnašanja, reče: "Dekle je zdaj nekoliko dni slabega zdravja."

#### XIX

Kake tri dni pozneje mati Smrekarica jokaje reče možu: "Moj Bog, ti si kakor voda! Vse obenem bi rad. Boš videl, da se to srečno ne izteče. Franica zdaj že nič ne govori."

"E kaj, pa bo že spet govorila, že; nič se ne boj, saj je ženska in materina hči. Prav je, da zdaj manj govori. Kadar ji začno zobje izpadati, potlej bo klepetala ponoč in podnevi kakor vse ve babnice."

"Kako se moreš šaliti s tem! Mene tako srce boli in vest mi očita, da bo ta zakon vendar prisiljen. Ti si jo prisilil!"

"Kaj nisi tudi ti privolila?"

"Jaz nikoli ne. Samo zaradi tebe in tvoje trmoglavosti ji prigovarjam. Pa ji ne mislim nič reči; jaz ne morem videti, kaj trpi."

"Nič ne bo hudega, nič. Jaz vem, da je tako vse prav. Ko bi bilo po tvoje, ne bil bi nobene reči začel. Kar sem se še kdaj večjega polotil, vselej si mi spočetka branila, potlej, ko si videla, da se je vse dobro izšlo, potlej si molčala. Bog je že vedel, zakaj ni babam hlač dal: srčnosti nimate nobene, vsako reč se bojite prijeti. Le molčite! Jutri pojedemo pismo delat."

Drugo jutro sta bila dva konja v najlepši voz vprežena in Smrekarjev brat je bil prišel v pražnji obleki, da bi za moža in pričo pomagal pri beležniku pogodbe v ženitovanjsko pismo postavljati.

Ob tej poslednji uri se je Franica jela očetu ustavljati. Ni je bilo zlepa pripraviti, da bi se oblekla in šla z očetom v pisarnico.

A zdaj se oče razsrdi in reče: "Moraš! Ljudi ne bomo za nos vodili. Ne vprašam te, če hočeš ali nečeš. Jaz bom videl, če boš slušala ali ne! Pokažem ti, kaj je pokorščina!"

Mati Smrekarica se je zbala te mozeve jeze, hitro prišla hčer kakor v svojo zaslombo pod pazduho in dejala: "Saj bo, saj pojde!"

Po mnogih materinih prošnjah se je Franica naposled oblekla ter k očetu in stricu sedla na voz.



Tiha jesen že prihaja...

V pisarnici pri beležku so možje ugibali, koliko in kako bi si ženin in nevesta imovin zaženila, kako bi otroci iz tega zakona nasledovali in česar je še treba. Frančin stric je večkrat nevesto vprašal: "Ali ti je tako po volji?" A ona je bila nekako mrtva; poslušala je, kaj govore in zapisujejo, pa slišala ni nobene reči do dobrega. "Naredite, kakor hočete!" to je bilo vse, kar je bilo spraviti iz nje ves čas.

Ko je bilo pisanje in pogajanje končano, jo je bilo treba zopet siliti, da je podpisala. Tako dolgo ni hotela prijeti za pero, dokler je ni oče skrivaj pomenljivo sunil in pogledal z ostrim očesom.

Ubogí Pogreznikov Peter, ki se je pogumno pokrival na žitovanjsko pismo, je bil že po navadi malo neroden v vedenju in v govoru; ali danes, ko se mu je največja želja jela izpolnjevati, mu je še nekaj posebnega težilo jezik in srce, ko je videl svojo nevesto tako brez vsega veselja, pobito, kakor bi je vse nič ne brigalo. Želel si je siromak, da bi bil namesto v ženitovanju rajši doma za pečjo ali da bi vsaj to pusto pripravljanje in pomenkovanje že minilo.

## XX

Franica in Peter sta bila v cerkvi že dvakrat oklicana in ženitovanje se je bližalo.

Tedaj je Smrekar posebno gledal, da ni Franica šla nikamor, kjer bi mogla s Štefanom govoriti. Tudi je bil mož zadovoljen, ker je videl, da si Štefan ne prizadeva k hiši priti, da se še celo umiče. Menda je sam razvidel svojo nespamet, tako je mislil Smrekar.

Franica se o svoji ženitvi ni zmenila z nikomer. Če je kdo kaj izpraševal o tej stvari, je šla najrajši takoj od njega. Deklam in drugim je o prvi opombi jezno ukazala, naj molčé.

Bilo je precéj mrzlo, megleno jutro, ko je Franica z dvema deklama na studencu prala. Dokončevši delo, dene kebel na glavo, pusti dekli še pri perilih ter ide proti domu.

Pot od studenca do doma je držal skozi majhno hosto mladih gabrov.

Bodisi da se je bala pasti na pomrzlem uglajenem potu ali da je bila vase utopljena, gledala je prédse v tla in stopala zelo počasno.

Naglo jo nekdo za komolec prime. Kakor lahna groza jo prešine ter hitro z eno roko poprime kebel, da ne bi z glave padel in, ozrši se, vidi Štefana pred seboj.

"Kaj niti sosedá nisva več, da greš tako mimo mene, kakor bi bil iz devete dežele in bi se ne bila še nikdar videla?"

To Štefanovo vprašanje je bilo govorno z nekimi tožnim, pa vendar ostrim, očitajočim glasom. Deklica menda ne ve kaj odgovoriti, a obrne se v trenutku, kar žila dvakrat trené, pogleda s solznim očesom mladeniča in reče:

"Saj veš..."

"Vse vem, da bo svatovanje. Vsaj povabila me boš, ne? Ali pa sam pridem. Enkrat zapleševa tako, da bo vse gledalo, tako kakor se o tisti Reziki bere in o povodnem možu. Kajne?"

Ta misel je bila mladeniču menda zadnje veselje, kajti z ognjenimi očmi se pripogne k njej, da bi ji videl v lice.

"In ko bova odplesala," pravi dalje ter oko mu zatemni, "potem nazadnje zaučemo na vasi, saj je svet širok in dolg. Glej" — o teh besedah stisne Franici roko, da jo zaboli — "to še ni najhuje, da te jaz ne dobodem. Jaz mislim, da bi bil vesel, ko bi le vsak drugi dan mogel govoriti s teboj. A tega pa ne bom mogel videti — vem, da je greh, pa jaz si ne morem pomagati — da te bo drug imel."

"Ne bo me imel, on ne, drug ne..."

"Kaj? Kaj?"

A hitro Štefanu veselo upanje, ki se mu je po tem deklčinem odgovoru zasvetilo, izpodrine druga temna misel in, pozabivši sam na sebe, s strahom pravi:

"Ne, ne! — Povedi, kaj ti je na mislih? Menda vendar ne..."

Pevajoč ženski glas se začuje zelo blizu izmed grmovja in preplašena izpuli Franica Štefanu roko iz roke.

"Beži, da naju ne bi videli! Morda bova še govorila," reče dekle.

## XXI

Priprave za svatovščino pri Smrekarjevem Antonu so bile končane. Franica je hodila ves čas tiho, nekako za vse neobčutiljiva, okrog hiše, kakor bi se vse, kar se dela, pripravljá, govori in godi, nje ni najmanj ne dostajalo. Ljudje so med seboj z glavo zmajevali, oče je dejal, da se je hči vdala, da bo zopet kmalu vesela, mati pak se je spominjala, da je bilo tudi njej pred poroko grozno težko pri srcu in se je vendar pozneje vse na dobro obrnilo, in tako se je starka tolažila, četudi se ji je hči v srce smilila, in je prav pogosto jezično govorila s hčerjo o tej in oni stvari, da bi jo na druge misli obrnila.

In prišel je naposled določen dan. Bil je malo oblačen, žalosten jesenski dan. Sonce se je sicer videlo na prepredenem obnebu, ali žarki niso bili tisti kakor o zorenju rumene pšenice. Hladna burja je brlla čez vaške vrte in poslednje hruške z drevja tresla; drdraje je hreščal majhen klepetec na najvišji jablaní Smrekarjevega vrta, počasneje in z debelim basom pak mu je pritrkaval večji klepetec na lesniki pred Brašnarjevo hišo.

Pa Štefan ta dan ni klepetcev poslušal, ni delal — dá, niti ni hotel gledat iti svatov, ki so se pred Smrekarjevo vežo zbirali in vozove zasedali, da se k farni cerkvi odpeljo k poroki.

Pipo, iz katere je kadil, vrže na tla, prekorači vrt, podere plot in gre dalje ven iz vasi. Kam gre, sam ne ve.

Nad vasjo je bila hosta. Borovje in raznovrstno prtilikavo grmičje je tam raslo. Resa je bila pokošena, tla gladka in Štefan, ki je preko hoste koračil, z rokama na hrbtu in pogledom na tla obrnjenim, gotovo ni gledal, kje bi se za steljo kosilo in grabilo.

Leže čez nekaj hoda na tla in dene komolca za vzglavje. Zre v nebo, enkrat poškrtné z zobmi, trikrat se preváli in popravi, a naposled spozna, da ležišče in leža ni prida, ter skoči pokonci.

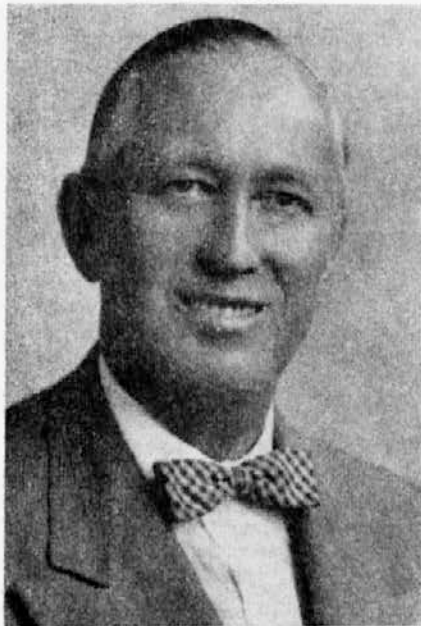
"Kaj delaš, Štefan? I, kaj ne greš svatovat?" ga vpraša stara nagubana ženica, ki je imela s trto povezano butaro suhih drv na glavi.

Štefan ji ni odgovoril ničesar. Ali kakor stisne pesti in kakor starko pogleda, je bilo videti, da bi jo najrajši zadušil, zadavil za vselej.

A vendar mu starka nikdar ni bila nič žalega storila. Ženica se ga menda zбоji, kajti hitro za grm zavije in odide.

Štefan se nasloni na staro brezo in gleda za babo. Kmalu je ni bilo videti ni slišati. Začul pak se je od daleč iz doline mlil glas zvona farne cerkve. Mežnar vabi k sveti maši, po sveti maši bo poroka Smrekarjeve Franice.

## V SPOMIN



† ANTHONY F. SVET

Umrl dne 4. junija 1959 na svojem domu v Ridgewood, L.I., N. Y. Pokojni je bil rojen v Astola, Pa. dne 14. junija 1903. Ko je bil še majhen

otrok, je odšel s straši nazaj v staro domovino. Družina Svet je imela svoj dom v Cerknici pri Rakeku v Sloveniji. Pokojni je bil trgovsko izšolan v stari domovini in tukaj, ko se je kot mlad fant vrnil v Ameriko. Bil je s svojim očetom pok. Antonom Svet v lesni trgovini, katero so imeli tudi v starem kraju, pa jim jo je upropastila italjanska okupacija po prvi svetovni vojni. Oba, oče in mati pokojnega sta umrla v tej deželi, oče 16. marca 1944, mati 16. marca 1953.

Pokojni je bil član društva All Americans 180 SNPJ in član ter predsednik Slovenskega Samostojnega Podpornega Društva v Brooklynu, N.Y. Dolgo vrsto let je bil vnet pevec newyorškega pevskega moškega zbora "Slovan", ki je bil po zadnji vojni mešani pevski zbor. Pokojni je bil večkrat tudi v odboru zbora in mnogo je pripomogel z nastopi in drugiče pri igranjah, operetah in drugih prireditvah Slovana. Ravno tako je bil društveno zelo aktiven, saj je rad pomagal pri vseh delavnostih slovenske naselbine v Greater New Yorku.

Pri listu Glas Naroda je bil do zadnjega zastopnik in uslužben. Prej pa je bil dolgo let upravnik listov in uslužben v bivši Sakserjevi potniški

pisarni. Zadnjih osem let je bil zaposlen pri Hamburg banki. Med našimi in drugimi ljudmi je bil na široko poznan, saj je nešteti posameznikom pomagal v raznih zadevah, ker je bil v tem poklicno zmožen.

\* \* \*

Njegova soproga Anna je tajnica podružnice št. 84 v New Yorku. Pokojni Tone je vedno izkazoval zanimanje za našo Zvezo ter imel veliko spoštovanje do organizacije. Naš glavni urad je prejel od njega mnogokrat lepe pozdrave in iskrene želje za napredek Zveze. Značilnost je v tem, da ne dobimo prevečkrat pozdrave od možev naših tajnic, toda Tone je bil v tem oziru obziren, in ko je videl ženo, da piše mesečno poročilo, je vtaknil vmes listek s pozdravi. Bil je mož, ki je zapustil mnogim, ki smo ga poznali lepe spomine in njegova dobra dela so mu sezidala visok spomenik v srcih vseh, ki smo cenili njegovo nesebično delo. Odšel je pre zgodaj od nas, toda njegova zemeljska pot je prišla k določenemu koncu, za katero nihče ne ve ne ure ne dneva. Tone, vsi pridemo za Teboj!

Vsem preostalim naj bo izrečeno iskreno sočutje, čeprav malo pozno v naši Zarji. Tebi, Tone, pa večni raj!

Albina Novak

## XXII

Okoli farne cerkve je pokopališče. Po grobeh zelena trava raste in naznanja, da je v mali fari samo malo mrličev. Redki leseni križi spominjajo pozabljenosti tega sveta ali morda, da tukajšnji ljudje stavljajo svojim dragim mrtvecem spominke samo v srcu, ne na grobeh.

Pred cerkvenimi vrati tik vhoda na pokopališče izteza stara, že črvojednasta lipa svoje veje, kar jih ni poslednjo pomlad žalostno usahnilo ter jih mežnar ni oklestil. Pod lipo stojé svatje in čakajo duhovnega pastirja, čistiljivega sívca, ki je pol fare krstil in poročil ter poznal starost in mladost svoje črede vseprek.

"Že gredo!" reče eden svatov, ki se je čez zid stezal.

"Fajmošter? Prav je," odgovori ženinov oče.

Franica je bila davi s svojo tovarišico še precéj zgovorna, dasi v lice bledejša nego kdaj.

Ko vidi fajmoštra po kamnitih stopnicah proti pokopališču stopati, zardi se, zažari se ji oko in obrne se v stran.

"Kam greš?" vprašata dve ženi.

"Hitro pridi, da te ne bodo čakali," reče druga.

Franica izgine za cerkvijo. Vsi menijo, da je za trenutek odšla, pa da se povrne, in obstopijo fajmoštra, kateri nekaj besedi s svati pregovori in potem odide v cerkev, da bi se za maševanje pripravil.

Trenutek mine, mine drugi, Franice ni bilo nazaj.

Dve ženi, sorodnici Smrekarjevim, gresta za cerkev za njo priganjat jo, naj hitro pride. Tam je drugi, stranski izhod s pokopališča. Vseh treh ni bilo nazaj.

Ministrant požvenketa, orgle zapoje, maša se ima začeti, neveste ni, žen ni!

"Kaj je to?" reče tovarišica in še ona hoče pogledati, kaj opravljajo tako dolgo za cerkvijo.

V tem hipu prideta oni dve nazaj.

"Nikoli nikjer je ni!" rečeta preplašeni in prestrašeni obe z enim glasom.

"Jezus! Kaj je?" vzkliknejo vse ženske.

Frančine matere ni bilo ondi. Ostala je bila doma in pripravljala za svatovščino ter jokala, menda sama ni vedela zakaj.

Oče Smrekar je bil tam. Prebledel je, ko je slišal, da

hčere ni, ustni stisnil, klobuk na oči pomaknil in šel — iskat. Šli so malone vsi, ogledali povsod, klicali in ljudje, ki so se bili na pokopališču in v cerkvi zbrali, da bi pri poroki zijali, so tudi prišli ter pomagali iskati daleč okrog in blizu, nekateri to in ono pristavljaje. Maša se je brala, a svatje so bili vsi zunaj, tudi drugih ljudi nihče ni mislil, da bi molit žel; dà, še iz cerkve so vrel. Naposled je samo nekaj gluhih starih bab ostalo.

Neveste ni bilo nikoli nikjer najti ni doklicati.

"Domov je šla, domov!" Tako so ljudje obsodili in tako je tudi oč Smrekar verjel.

Mož ni nobenega človeka pogledal. Sram ga je bilo in jeza ga je trla, da so ga barve spremetale. V krčmi, kjer so bili vozove pustili, je naglo napregel in se sam v diru domov peljal. Kako bi hčer kaznoval, kako bi jo tepel, tega niti misliti ni mogel, vse je vrelo v njem.

Drugi svatje so nekaj časa zmajevali, sešli se potem v krčmi, napili se, kleli, smejali se in šale zbijali, da take poroke še niso nikoli dočakali.

Celo Pogreznikov Peter se je napil in naposled vesel bil, da je s svojo staro teto plesal ter s petama ob tla tolkel.

## XXIII

Doma Smrekar hčere ne najde. Misli si, preden sonce zaide, sama pride in kaj potem! Kako bi bilo oprati to sramoto! Pol imetja, vse imetje — pa te sramote ne, tega ne, o čemer bodo treh far ljudje več let govorili.

Mati Smrekarica je okoli hiše letala in jokala na ves glas, ko je to slišala. Mislila si je, da hčere ne bo nikdar več videla, bala se je, da si je morebiti sama kaj žalega storila, da je pobegnila bogve kam, in vse sosede, ki so se zgrinjale, je niso mogle utolažiti.

"K rodbini je kam šla!" tako so se žene naposled pogovarjale, ko je nikakor ni bilo domov. Smrekarici se je to verjetno zdelo in potolažila se je malo. Kjerkoli je vedela za kako sorodno in znano hišo v obližju in daljavi, povsod je razposlala ljudi, enega tja, enega sem, da bi pozvedel, ali je Franica tam. Vsakega je dobro plačala, vsakega je za boga prosila, naj leti, naj brž pridirja nazaj.

(Dalje prihodnjič)



Marie Prisland:

## OH, TA SVET...

Danes bom na tem mestu poročala o prvi državni konvenciji za Wisconsin, vršeci se v Sheboyganu v nedeljo 27. septembra.

Konvencija se je pričela s sv. mašo v naši slovenski cerkvi. Daroval jo je Zvezin duhovni svetovalec Rev. Claude Okorn. V pomembni pridigli je članicam priporočal ljubezen, vzajemnost in razumevanje pri delu za Zvezo. Častite šolske sestre so med mašo krasno prepevale lepe slovenske pesmi. Prisrčna jim hvala!

Po cerkvenem opravilu je bilo navzočim gostom v cerkveni dvorani servirano okusno kosilo. Udeležba je bila lepa. Poleg sheboyganskih gostov je bilo iz Milwaukee-West Allis navzočih 68 članic. Po kosilu je bil podan kratek program. Govorniki so bili:

Rev. B. J. Wilimek, domači g. župnik; Rev. Claude Okorn, duhovni svetovalec; gospa Josephine Livek, Zvezina gl. predsednica; gospa Rose Kraemer, državna predsednica. Predstavljene so bile predsednice podružnic v državi Wisconsin. Gospa Anna Zavrl, predsednica sheboyganske podružnice je goste prijazno pozdravila ter se zahvalila za lepo udeležbo. Nato so v kratkih besedah pozdravile: Gospa Frances Plesko, predsednica podr. št. 12; gospa Anne Kegel, predsednica podr. št. 17; gospa Josephine Kolar, predsednica podr. št. 43. Pismene pozdrave je poslala gospa Mary Staut, tajnica podr. št. 102, ki radi oddaljenosti ni mogla biti navzoča. Pozdrave smo prejeli od gospe Rose Scoff, državne predsednice za Californio ter od naše podpredsednice Mary Mizke, ki se nahaja v Wheat Ridge, Colorado. S pozdravi se nas je spomnil slovenski kongresnik John Blatnik iz Minnesote.

Predstavljena je bila agilna društvena delavka gospa Mary Petrich, iz West Allisa, naša članica in gl. odbornica K.S.K.J. Prijazno je navzoče pozdravila ter želela uspeha konvenciji. Nato je nastopila Virginia Mueller, devetletna članica mladinskega oddelka naše podružnice, ki je goste pozdravila v imenu mladine. Pevski klub Ameriško-slovenskega Združenja je zapel štiri lepe pesmice:

Našo Zvezino himno  
Ko odšel sem za vasjo  
Tam na vrtni gredi  
Kako ozke so stezice

V spomin umrle sestre Mary Fale, ustanovne članice sheboyganske podružnice in ustanoviteljice pevskega kluba, je isti zapel njeno priljubljeno pesem: **Kje prijazne ste višave...** S tem je bil program zaključen in pričela se je konvencija.

Konvencijo je z molitvijo in prijaznimi pozdravi otvoril naš duhovni svetovalec Father Okorn. Rose Kraemer, državna predsednica za Wisconsin je navzoče prisrčno pozdravila in želela uspeha konvenciji. Za konvencijo zapisničarico je bila izvoljena Anna Modiz. Gl. predsednica Josephine Livek, je nato vse skupaj lepo pozdravila ter govorila o vtisih, ki jih je prejela na drugih državnih konvencijah, katerih se je udeležila. Na navzoče je apelirala naj bi postale bolj aktivne v članski kampanji. Govorila je o nameravanem novem razredu za mladino, ki ga bo, če le možno, upostavila prihodnja Zvezina konvencija. Mladino moramo obdržati pri Zvezni! Govorila je navdušeno; članice so jo z zanimanjem poslušale.

Državna predsednica je nato pozvala zastopnice podružnic, da podajo svoja poročila. Za podružnico št. 1, je poročala delegatka Mary Godez; za podružnico št. 12, delegatka Frances Plesko; za podružnico št. 17, delegatka Josephine Schlosar, za podružnico št. 43, delegatka Josephine Kolar. Podružnica št. 102, Willard, je poslala pismeno poročilo. Poročilom je sledila živahna razprava.

Odobran je bil nasvet, da se za mladino uvede nov razred zavarovanja. Sledila so vprašanja o nekaterih točkah Zvezinih pravil. Tolmačila je Marie Prisland točko za točko.

Priporočano: Urednica Zarje naj postane voditeljica odrasle mladine. Ima potrebne sposobnosti in na razpolago prostor v Zarji za vodilne članke. Dalje: Urednica naj vsak mesec priobči koledarček aktivnosti podružnic, da se bo znalo, kdaj se kaj godi, da ne bo več prireditev na en dan.

Priporočano: Na prihodnji Zvezini konvenciji naj bo glasovanje tajno, kadar se gre za ustavo in uradovanje Zveze in pri volitvah.

Marie Prisland je predložila resolucijo glede učenja tujih jezikov v osnovnih šolah. (Resolucija je bila poslana na pristojno mesto v Washington. V angleščini je objavljena na drugem mestu.) Podala je poročilo o Šolninskem in Dobrodelnem skladu, kar je navzoče zanimalo.

Konvencna predsednica Rose Kraemer naznanila, da bi rada obdarovala tisto navzočo odbornico, ki je najdalje v uradu. Ugotovljeno je bilo, da to mesto zavzema Anna Modiz, zapisničarica sheboyganske podružnice, ki je v uradu 28 let. Poleg tega že mnogo let zbira kegljaške skupine in jih vodi na turneje. Sestra Modiz se zelo iznenađena lepo zahvali za darilo in počastitev.

Prihodnja konvencija se vrši drugo leto meseca junija v Milwaukee. Gostiteljica bo podružnica št. 43, ki bo ob enem praznovala 30-letnico obstoja. Obe slavnosti bosta združeni v eno.

Zapisničarica Anna Modiz je bila pozvana, da prečita zapisnik zborovanja. Zapisnik bo vpisan v posebno knjigo, kamor se bodo vpisali vsi zapisniki vseh bodočih državnih konvencij.

Častna predsednica se je v imenu sheboyganske podružnice navzočim zahvalila za poset in zanimanje. V slovo je spregovorila gl. predsednica sestra Livek, nakar je državna predsednica zaključila zborovanje z željo, da se zdrave in zadovoljne vidimo prihodnje leto v Milwaukee.

Tak je bil potek konvencije. Da se je vse lepo završilo je zasluga tistih, ki so sodelovali. Prva zahvala gre Rev. Okornu, prijaznemu duhovnemu svetovalcu, ki nas je s svojo navzočnostjo počastil. Dalje gl. predsednici sestri Livek, ki se je potrudila priti v Sheboygan in je s svojim nastopom na članice napravila najboljši vtis. Državna predsednica sestra Kraemer je konvencijo izvrstno vodila. Čestitamo! Zahvala delegatkam za zanimiva poročila.

Kot slišimo je tudi naš kratek program ugajal. Govorniki so bili izvrstni. Krasno je bilo petje zbora Ameriško-slovenskega Združenja, zakar najlepša hvala. In članice naše podružnice! Kako so bile dobre in marljive! Darovale so potice in drugo pecivo ter pomagale v kuhinji in jedilnici, da je bilo kosilo okusno pripravljeno in lepo servirano. Obilo zahvale smo dolžne sledečim: Sestri Frances Melanz, ki je imela v oskrbi kuhinjo in njenim pomočnicam; sestri Anni Modiz, ki je oskrbovala jedilnico in njenim delavkam; sestri Mary Jelovnik, ki nam je poklonila lepe šopke; poročevalki sestri Mary Vertacic in tistim, ki so prodajale vstopnice in stvari darovale, ker če bi morale kupiti vse, bi blagajna trpela, tako pa je uspeh.

Prva državna konvencija je torej po vseh vidikih bila uspešna, kar nas veseli. Vsem skupaj še enkrat lepa zahvala in na veselo svidenje prihodnje leto v Milwaukee!

## Konvencija Države Wisconsin Lepo Uspela!



Udeleženke prve državne konvencije v Wisconsinu, vršče se v Sheboyganu v nedeljo 27. septembra.

Podružnica št. 1 je slavila svojo prvo Državno Konvencijo v nedeljo 27. septembra. Pričela se je s sveto mašo, katero je daroval g. pater Claude Okorn iz Milwaukee, v cerkvi Sv. Cirila in Metoda. V Wisconsinu imamo pet podružnic in udeležilo se je dobro število članic. Banquet je bil izvrsten, in program zanimiv. Sestra Rose Kraemer je predstavila odbornice in goste, ki so nam vsi voščili še večji uspeh. Naša Ustanoviteljica in Častna Predsednica, sestra Marie Prisland je podala zgodovino organizacije in njen namen. Me, članice Zveze, smo srečne, da imamo sestro Prisland še med nami, ker še vedno pokaže obilo zanimanja in to je vzrok, da je Zveza tako visoko čislana in velika. Delegatkinje so podale svoja poročila in seja je bila zanimiva in koristna. Vsaka članica, ki poseča konvencije, nekaj dobrega odnese kar je v korist organizacije. Pregovor pravi: "DANAŠNJA IZVRŠITEV OBOGATI JUTRO."

Se zahvalim vsem članicam v dr. Wisconsin za povabilo in še posebej družini Prisland in sestri Kraemer za gostoljubnost. Hvala Vam tudi za slike.

Samo še dva meseca sta za kampanjo predno se konča; prosim Vas, potrudite se in dajte kredit vaši državni predsednici, ona bo Vam hvaležna.

Narava se poslavlja od nas in v tem času praznujemo Vseh Vernih Duš Dan... Mnogo dobrih so-sester se je

ločilo od nas, tja odkod ni vrnitve. Spomnimo se jih v vsakdanji molitvi. Naj jim ljubi Bog da večni mir.

Tudi Minnesota je skončala dr. Konvencijo, 13. septembra. Glav. odbor je zastopala gl. tajnica, sestra Albina Novak. Nisem slišala kako je izpadla, pa sem zagotovljena, da je bila dobro obiskana. Hvala Vam drage sestre v Minn., v vaši skupnosti je vedno uspeh.

Proslavo Zvezinega dneva so obhajale pri podružnici #13 v San Francisco, dne 11. oktobra. Tudi tam je bil gotovo lep uspeh, ker je dom ustanoviteljice in tudi Drž. Predsednice, sestre Rose Scoff, ki ima lepo pomoč z odbornicami in celokupnim članstvom. Hvala Vam v Californiji in obilo sreče.

Tu se končajo za to leto obletnice in konvencije. Vsa čast tistim, katere ste vse omogočile. Vsaka je gotovo odnesla dobro misel in se kaj naučila. V skupnosti je uspeh.

Mesec november je rojstni dan naše agilne glavne tajnice, sestre Novak in glavne nadzornice, sestre Triller. Želim Vama in vsem našim so-sestram, katere imajo rojstne dneve ta mesec, dobro zdravje in obilo sreče.

Naprosene ste, da se udeležite decembrske seje, da boste lahko pomagale narediti sklepe za drugo leto.

Iskreno, Vaša,

Josephine Livek, preds.

### Minnesota Zvezin Dan Velik Uspeh!

Bila je krasna nedelja dne 13. septembra, in to ne samo po vremenu temveč tudi po udeležbi in programu, ki je bil pripravljen na Ely za ta dan. Prišle so naše zveste članice od daleč in blizu v posebnih (special) avtobusih in avtomobilih. Bilo nas je polna cerkev sv. Antona in prav tako je bila napolnjena dvorana, kjer je bilo servirano slavnostno kosilo. Pripravljeno je bilo za 350 gosotov in vsak sedež je bil zaseden. Vsa čast Minnesoti za tako lep odziv in vsestransko sodelovanje. Človek obrača Bog obrne, tako pravi pregovor, in tako je bilo tudi z menoj, ker sem morala po povratku v bolniško posteljo zaradi obolene noge. Prosim, da mi oprostite, če bo poročilo sledilo v prihodnji izdaji Zarje, saj je bilo toliko lepega ta dan, da ni več kot prav, da se bolj obširno poroča. Za ta čas, pa naj izrečem iskreno zahvalo vsem, ki so pripomogli k lepemu izidu Zvezinega dne na Ely, Minnesota.

Albina Novak, glavna tajnica

### VAŽNI DATUMI

- 11. nov. Seja clevelandskih podružnic v St. Clair Rec., 1:00 pop.
- 22. nov. Card Party, podr. 3, Pueblo, Colo.
- 6. dec. Letna seja, podr. 96, Universal, Pa.
- 9. dec. Letna seja, podr. 19, Eveleth, Minn.
- 13. dec. Božičnica clevelandskih podr., St. Clair Rec. 2:00 pop.



Rev. Claude Okorn, O.F.M.:

## Duhovne misli

### NAŠI POZABLJENI PRIJATELJI

Vsako leto na dan prvega novembra praznujemo god naših pozabljenih prijateljev. To je praznik vseh svetnikov. Vsak posameznik ima svojega svetnika za katerega se zanima in katerega ima v časti. Spominja se njegovega godu in se njemu priporoča. Tako imamo v časti božjo mater, svetega Jožefa, svetega Petra in Pavla in druge apostole. Med apostoli je posebno znan sveti Juda. Njemu se priporočamo v brezupnih slučajih. Dalje so znani sveti Janez Krstnik, sveta Ana, mati brezmadežne Device Marije, sveti Avguštin, ki se nam zaradi svojih izpovedi zdi kakor eden od nas, sveti Frančišek Asiški, sveti Anton, ki po svoji moči, najti izgubljene stvari, lahko konkurira v tem oziru z Ameriško korporacijo: Tracers Corporation of America, ki si je nadela to nalogo. Kdo ne pozna Male Cvetke, svete Bernardetke, svetega Vincencija Pavlanskega, svetega Frančiška Saleškega in mnogo drugih.

Na vseh svetnikov dan je prilika, da se spomnimo teh pozabljenih prijateljev. Veliko od teh svetnikov bi nam bilo v veliko oporo v današnjih časih, če bi le poznali njihovo življenje.

Na praznik vseh svetnikov imamo priliko, da se bolj upoznamo s temi pozabljenimi prijatelji. S tem pa ni rečeno, da moramo pozabiti na stare znance, na katere se vedno obračamo, da nam pomagajo. Kar hočemo je le, da razširimo svoje poznanstvo in si razširimo svoj krog duhovnih prijateljev. Vse kar je potrebno je branje življenjepisov svetnikov, vsaj od časa do časa. Katoliške knjige in časopisi prinašajo vsak teden kratek opis svetnikov, ki jih do sedaj mi nismo poznali.

Pred kratkim je neki katoliški časopis prinesel članek, ki ga je napisal neki protestant. V tem članku pripoveduje, kako je njegov brat, ki je postal katoličan, vplival nanj s tem, da se je v težavah življenja obračal na prijatelje od zgoraj kakor je sam imenoval svetnike. Velikokrat se je sam obračal na te prijatelje od zgoraj. Ker je čutil, da sta sveti Anton in sveti Juda že vse preveč zavzeta po katoličanih, zato se je obrnil k svetemu Štefanu, prvemu mučencu. Bral je o njem v apostolskih dejanjih. Občudoval je njegovo močno vero, v kateri je bil sam nasprotno tako slaboten, zato ga je vzljubil in se začel obračati nanj. Sveti Štefan je postal pravi prijatelj tega moža.

V povračilo za pomoč, ki jo dobivamo od svetnikov, jim moramo skazati več kakor pa samo ustno zagotovilo, da so oni naši prijatelji. Storit! moramo vse kar je v naši moči, da se jim oddolžimo. Predvsem moramo posnemati te naše pozabljene prijatelje od zgoraj. Seveda ne moremo popolnoma kopirati njihovega življenja, vendar se jim skušamo približati, kolikor se jim moremo. Mi ne moremo, reči svojemu komadantu, da ne bomo žrtvovali bogovom, kakor so to storili mučenci tebajske legije. Danes je zelo malo poganskih bogov okrog nas in mi tudi nismo člani rimske legije. Kar pa na njih lahko posnemamo je duh vere in osebne žrtve. Vedno lahko postavimo Boga na prvo mesto kakor so to delali svetniki. Bog nas ne kliče, da prinesemo tolažbo in pomoč sužnjem kakor je to delal sveti Peter Klaver. Lahko pa posnemamo njegovo ljubezen, ko imamo opravka z drugimi rasami. Bog nas ne kliče, da gremo po deželi in postavljamo sirotišnice in samostane kakor je to delala Mati Cabrini, lahko pa posnemamo njeno gorečnost. Glavno je, da se vedno zavedamo, da smo katoličani in da moramo dati vzgled s svojim življenjem in ne s svojim govorjenjem.

Praznik vseh svetnikov nam podaja eno veliko misel: Vsak človek lahko postane svetnik. Porabi naj milost in sredstva, ki mu jih Bog daje na razpolago. Sveti Avguštin je rekel ob neki priliki: Če so ti in toliko zmogli, zakaj ne bi mogel jaz. Ne samo, da je možno postati svetnik, to mora biti naš cilj. Poklicani smo, da postanemo svetniki, prijatelji božji, živeti in umreti v tem stanju milosti. To pomeni beseda svetnik.

Prosimo svoje pozabljene prijatelje od zgoraj, da nam pomagajo pri našem delu postati svetnik.

## Dopisi

Št. 2, Chicago, Ill. — Najlepša hvala vsem članicam, ki so se udeležile na Party 11. oktobra v cerkveni dvorani. Vsem, ki ste zamudile prireditve naj bo žal, ker dobitki so bili krasni in tudi prigrizek zelo dober, saj so pridne članice napekle vse dobrote, ki jih znajo. Iskrena hvala vsem marljivim članicam, ki so ročno izdelale prevleke za blazine, katere so bile lepo obešene po dvorani, da je izgledalo, kakor razstava ročnih del.

Prihodnja seja se vrši v četrtek 12. novembra. Odbor bo zelo vesel, če bo udeležba vsaj malo večja kot je bila zadnje mesece. Po seji bomo imele "birthday party", kakor vsak mesec. Glavna seja podružnice bo v četrtek 10. decembra. Za to sejo je upati, da boste vse prišle, ker bomo imele "božičnico" ter izmenjavo daril v vrednosti en dolar. Ako niste prišle na sejo vse leto, pridite vsaj na zadnji dve seji, saj imamo na vsaki seji lepo zabavo in je velik užitek srečati svoje znanke in prijateljice, katere ne vidite vsak dan. Na svidenje 12. nov. !

Albina Novak, zapis.

Št. 3, Pueblo, Colo. — Mnogo je cvetja, ki mi je drago, a najdražja mi je tiha, zvesta, močna in velika cvetlica naših grobov, ki krasí križe in gomile naših prerano umrlih pokojnih. Svet je kraj in hiša božja je zemlja naših grobišč. Na praznik Vseh Svetnikov je v cerkvi skrivnostna tišina. Ta dan se vzgane vsak, molčeče se pomikajo skupine na grobove svojcev. Ta dan me prešinja najtežje domotožje. K vam bi rada, ki ste prosti trpljenja. Te rekvije so v naših grobiščih krizantema in praznik Vseh Svetnikov in Ti moja cvetlica, ko se skloniš na gomilo mojega sina in hčerke, povej jim, da tudi v tlini nista sama, pač pa čuje ob njih spominu žalujoča mati.

Vsaka podružnica naj v novembru posveti posebno molitev na svoji seji za pokojne članice, kajti pride dan ko jim bomo me druge sledile. SZZ se bo vedno spominjala vseh pokojnih članic in še zlasti ob prazniku Vseh vernih duš dan.

Jesenski čas je tukaj lep po naravi. Tako je tudi z nami, vse gre proti koncu in zdaj zmanjka ena, zdaj druga. 2. sept. je preminula mati naše članice Mary Miklich, Gertrude Pe-

chek. Pokojna je zelo rada čitala našo Zarjo, pred smrtjo mi je naročila, naj poročam njeno smrt v Zarji. Draga Gertrude, Tvoje delo je končano, nič več ne bomo videli vedno veselega in smehljajočega se obraza. Pokojna zapušča 2 nečakinji, kateri sta redovni sestri. Sis. Adeline in Edith, poučujeta na šoli v Chicago, Ill., družinsko ime je Rabida. Draga prijateljica snivaj mirno v hladni jami, bodi Ti nepozabni spomin. Vsem žalujočim globoko sožalje.

Nova članica je Pruvie Plute, katero smo rade sprejele v našo podr. Kot veste je kampanja podaljšana do dec.; torej imate še časa, da vpišete kaj novih, ker letos nam je smrt že 4 članice odvzela za vedno od nas.

Anna Peček iz Egan Ave. se je letos udeležila Zveznega dneva v Lemontu. Izrazila se je, da je bilo letos najlepše. Bila je tam že velikokrat. Moje sestre od Zveze so ji tudi naročile pozdrave za mene, za kar se vsem najlepše zahvaljujem, tudi za molitev. Drage članice, ne pozabite naše Card Games Party, katera se običajno vrši pri naši podr. letno, in 22. nov. bo zopet v cerkveni dvorani. Vse ste prošene, da prispeva-

te dobitke za omenjeni večer, in pričakujemo 100 procentno udeležbo. Pričujemo vse, dokler vam zdravje dopušča. Ponovno so nam zbolele naše sose: Mary Anzik že dolgo boluje. Obiskala sem jo in mi je potožila, da ji je hudo, ker ne more k sv. maši, kadar jo zvonovi milo vabijo. Mary Fabian je še vedno resno bolna v bolnici. Enako so v bolnici Katherine Kralich, Olga Mesojedec, Antonia Mohorcich, Mary Hribernick. Anna Germ je imela resno operacijo na ušesu v Colo. Springs Colo. Mary Jersin, moja sestra Mary Pugel in Frances Golob so pod zdravniško oskrbo doma. Moja molitev se dviga k Bogu za zdravje, katere muči bolezen.

Naše glavne odbornice: Josephine Livek in Albina Novak, obhajajo v mesecu nov. svoje rojstne dneve. Želimo jima še mnogo let srečnega življenja in uspešnega delovanja.

Leto se bliža h koncu in prav je, da vas že danes opomnim na dec. sejo. Kakor veste je potrebno nekoliko sprememb v uradu. Vsaka bo imela besedo za ali proti, da se ne boste pozneje jezile. Pri volitvah se ne ozirajte na prijateljstvo, ker rado pride razočaranje, če nismo dovolj previdne. Dobra uradnica je tista, ki misli, da je dolžna podr., ne pa da je podr. njej. Po seji bo zabava; Christmas Party ali božičnica. Pridite vse, da se bomo skupaj povesele saj naše življenje je vedno bolj kratko.

Naš upravitelj slovenske radijske ure John Butkovich vse vljudno vabi na koncert dne 27. nov. v dvorani City Auditorium. Predvajal bo Tamburaški Club iz Duquesne, Pa.

Imam na rokah še nekaj kuharskih knjig, ki so za praznike lepo darilo. Pokličite in vam jih prinesem.

Pozdravljam vse, kateri berete našo Zarjo.

Anna Pachak



MR. & MRS. JOHN MRVAR,  
slavljenca zlate poroke

Indianapolisu. Trnjeva je bila pot in tudi veselja polna. Ko sta videla kako lepo so jima zrasli otroci in so sedaj svoji gospodarji. Bog Vaju ohrani še na mnoga leta. Mrs. Mary Mrvar kakor tudi hčerke so dolga leta članice Slovenske Ž. Z. Pomagale so tudi dragovolje pri pripravah in pridobitvi novih članic. Številnim prijateljem se pridruži tudi naša podružnica S.Ž.Z. in v imenu vseh želimo zdravja, da bi uživala družinsko srečo še na mnoga leta. V nedeljo popoldne pri praznovanju poroke so bili navzoči vsi otroci, kateri so dobrim staršem iz srca čestitali in želijo „da bi dočakali še diamantno poroko. Ob tako obilnem številu obiska prijateljev celo popoldne, sta bila slavljenca zelo presenečena. Iz srca se zahvalita za lepe darove in za pomoč kuharicam in vsem, ki so pomagali, da je bilo vsega dobrega za jesti in piti. Hvala hčerki Mrs. Albert Marks, ki je tako od daleč prišla z družino in se z nami veselila.

Hvala še enkrat Rt. Rev. Edvard Bockhold, Rev. Albert Ajamic in Rev. Richard Zore za obisk na domu in Blagoslov.

Še enkrat prisrčna hvala vsem skupaj. Bog Vas blagoslovi še na mnoga leta.

Ker imamo veliko bolnih članic, vas prosim drage sestre, da se udeležite seje v novembru. Tudi naša blagajničarka je prestala hudo operacijo in se sedaj zdravi na domu. Zdravje se ji počasi vrača. Samo upanje v Boga in dobro voljo Mrs. Antonia Bayt, pa boste zopet kmalu med nami na sejah. Ker bo treba kaj ukreniti za piknik nas mora biti več skupaj. Imamo pri podružnici precej vdov in so vse lepo korajžne. Le pridite na sejo bomo kaj dobrega ukrenile za Piknik in za decembersko sejo. Vsem bolnim želim ljubelega zdravja, da bi se že vse pokazale na novemski seji.

Vas pozdravlja,

Julka Zupančič, tajnica

Št. 6, Barberton, O. — V nedeljo 4. oktobra je bila seja zelo slabo obiskana; upam, da bo v nedeljo 1. novembra boljše. Naša članica Joan Christine Zalar je stopila v mesecu juniju v zakonski stan. Želimo ji obilo sreče in zadovoljstva. V meecu aug. pa sta praznovala Mr. in Mrs. Frank Doles 50 let zakona in otroci so jima napravili banket v dvorani samostojnega dr. "Domovina", katerega se je udeležilo skoraj 400 oseb. Še mnogo let sreče in zdravja Mr. in Mrs. Doles. V nedeljo dne 11. oktobra bosta dobro znana Mr. in Mrs. Anton Ožbolt obhajala svojo 50 letnico, in sicer bodo imeli na domu "Open house", kjer se bodo zbrali otroci in vnuki ter prijatelji, da jih razveselijo na ta dan. Upam, da boste z božjo pomočjo uživali še mnogo let v sreči in zadovoljstvu Mr. in Mrs. A. J. Ožbolt. Živeli! Obe sta članici št. 6, S.Ž.Z.

Mary Fidel, tajnica

Št. 10, Cleveland, O. — Sept. seja je bila prav slabo obiskana. Mislim sem, da bo prišlo več članic po 2 mesecih počitka, pa vedno ene in iste. Prosim Vas drage sestre, pridite, da se skupaj pomenimo kako bi kaj napravile, da se naša podr. zopet malo bolj poživí kot je bila nekaj. Bilo je veselje se udeležiti seje, smo se lepo medsebojno razumele in tudi dobro napredovale, a sedaj pa počasi izumiramo; kaj je vendar vzrok? Sklenile smo, da bomo po vsaki seji imele malo zabave, ker seje so tako kratke in večeri bodo od sedaj naprej tako dolgi. In ravno tako Vas tudi vabim, da pridete na šivalne sestanke vsak torek od 1 ure naprej. Tam je tudi zelo prijetno in veliko koristnega se napravi in še več bi se, ako bi nas bilo več skupaj. Torej prav prisrčno Vas vabim drage sestre, da nas obiščete in se same prepričate, da je v naši družbi prav veselo. Posebno pa povabim našo članico M. Bubnich iz Euclida, ker mi je enkrat rekla, da bi rada prišla v šivalni klub, pa da je slišala, da ga nimamo več. Torej le pridi boš dobrodošla in še druge Tvoje prijateljice pripelji s seboj; ne bo vam žal tega. Po seji sta nas naša preds. M. Urbas in pa sestra J. Košir prav prijetno postregle z dobrim pečivom in pijačo, ker sta slavili svoje rojstne dneve v tem času ko nismo zborovale. Obema prav lepa hvala in še na mnoga leta; želimo Vama tudi ljubelega zdravja. Vesele smo bile ko nam je tajnica povedala, da je sprejela \$146 od prodanih srečk od Zveznega dneva. To je dokaz, da ni bil trud zastoj, da se izplača vsako delo z obrestmi.

Sestrski pozdrav,

Antonia Repič, zapisničarica

Čas kampanje se bliža h koncu. — Ne odlašajte več, temveč še danes stopite do prijateljice ter ji priporočajte vstop v Zvezo!

Št. 12, Milwaukee, Wis. — Vabim vse članice na sejo dne 2. decembra v cerkveni dvorani ob 7:30 zvečer. Na dnevnem redu bodo volitve novega odbora za leto 1960. Na seji v oktobru smo razmotrivala zaradi seje, da bi se članice udeleževale v večjem številu, ako bi preložile seje na popoldne mesto zvečer. Več članic je mnenja, da je lažje hoditi podnevi na seje, zato pridite na sejo 2. decembra in povejte kar mislite, da bo dobro za našo podružnico. Prosilila bi tudi članice, da bi se potrudile za nove članice, ker dobro veste, da gre naša podružnica nazaj vsak mesec. Teta Štorklja se je oglasila pri družini Zbinovec-Krolnik in družini Allen Krolnik. Naše čestitke. Kruta smrt se je zopet oglasila pri št. 12 in to pot vzela sestro Anne Marn. Vsem preostalim naše sožalje. Na bolniškem listu imamo večje število naših sester in prosim, da jih obiskujete, ako vam je mogoče. Končno lepa hvala vsem članicam, katere ste darovale za našo Card Party in tudi pomagale k uspehu. Hvala še enkrat. Prosim, pridite plačat Vaš assessment v pravem času. Pozdrav gl. uradnicam in članicam naše Zveze, posebno pri št. 12.

Mary Schimenz, tajnica

Št. 12, Milwaukee, Wisc. — Naša redna seja se je vršila dne 7. oktobra katere so se udeležile vestne članice, čeravno manj po številu,, vendar v najboljšo zadovoljnost. Po navodilu nekaterih članic smo ugibale, ako bi seje bolj uspele, če bi se vršile enkrat v mesecu popoldne. Imele bi lepšo priliko po seji za kakršno koli zabavo ali čajico kave. Torej posetite novembra meseca, da se o tem izrazite in določite eno popoldne, katero bi vam bolj ugajalo. Na seji smo tudi slišale poročilo o izidu kartne zabave iz dne 27. septembra. Kljub mnogim prireditvam, ki so se vršile istega dne, smo kar dobro uspele. Najlepša hvala vsem, ki so pomagale in darovale; od članic, katere se niso iz raznih razlogov udeležile, bo pa tudi vsak dar dobrodošel ker so vedno stroški pri ročni blagajni. Izgubile smo zopet eno članico ses. Marn. V spomin od naše podružnice ji naj služi naslednja kitičica:

Blagor ji, ki zdaj počiva  
V hladni zemlji, v Bogu spi  
Lepše sonce njej zdaj sije,  
Lepša zarja ji rumeni.

Pozdravljene vse članice S.Ž.Z.

Mary Mesarich, zapisničarka

Št. 14, Euclid, O. — Poročilo seje 6. oktobra: Ta večer je bilo kar lepo videti, ko so naše članice vse stole napolnile. Res se jih je precej zbralo, kar kaže vedno na uspeh pri društvu in odboru v zadovoljstvo. Predsednica je opominjala članice, ako more kakšno pridobiti novo članico, ker to je res važna stvar za napredek društva. Me se staramo z dneva v dan, treba

bo novih moči. Prosim sestre članice, katere bodo brale te vrstice naj poskusijo pridobiti nam kakšno novo članico. Zadnji mesec je preminul mož naše dobre članice Mrs. Burjaks. Prosilila nas je, da smo šle molit k njegovi krsti za pokoj njegove duše. Pri srčno se nam je zahvalila za opravljeno molitev.

Predsednica Molly je bila vprašana od skupnih društev, ako bi začele v zimskem času s kakšnim klubom. Sklenjeno je bilo, da začnemo enkrat po Božiču s Šivalnim Klubom, da bo poletni skupna razstava na določenem prostoru. Za ta klub se jih je precej oglasilo. Zima se nam kar hitro približuje in bo dobro za nas, da se ne bomo dolgočasile v zimskih dnevih. Če katero še veseli naj kar pride, bomo prav vesele, če nas bo več.

Po seji smo imele tudi igro in malo zabavo. Na koncu pa še dobro kapljico in "cookies". To nam vedno preskrbi Mrs. Josephine Čebulj, naša vneta članica in kuharica.

Pozdrav vsem članicam.

A. Šustar

Št. 18, Cleveland, O. — Spet se malo oglasim, ker nisem preveč za pisanje, mi oprostite, se bom že naučila na stara leta? Vas vse prav lepo pozdravljam po celi Ameriki, posebno št. 18 in našo floridčanko Praust in se zahvalim za njeno darilo za v blagajno. Res je naša ročna blagajna izčrpana, ker sta kar dve naši članici preminuli v enem tednu. To je bil hud udarec za našo podružnico. Zahvalim se naši sestri za obisk iz Californije Mr. in Mrs. Carl Kokal in tudi za darilo v blagajno. Hvala lepa Alice. Še bolj bi bile vesele, če bi nas bilo več. Na seji smo res kar žalostne, če nas ni dosti, toda zadnjič je preveč hlo, kakor iz škafa, zato ne zamerimo ker niso mogle priti. Tudi Mrs. Malovašic smo pogrešale, ker je morala iti v bolnico k hčerki. Bog daj zdravje njej in vsem našim članicam, da bi ozdravele in prišle na seje, ker bi rada videla, če nas bo kaj, bomo zaigrale priljubljene igre. Mrs. Ani Goznik želimo, da ji Bog da zdravja, ker se ne more udeležiti naših sej. Vse sosesre podr. 18, lepo pozdravljene,

Nettie Strukel, Pres.

Št. 18, Cleveland, O. — V veselje mi je vedno prejeti list "Zarja" in da vlada vedno večje zanimanje pri posameznih podružnicah v korist Slov. Ž. Zveze, je kot hladnilni balzam v uteho v daljnem kraju, kjer je pogrešano tolikanj želja... biti med svojim članstvom... Žal, da odhajajo v večnost tako poznane osebe pa da je srcu neverjetno tudi bridke občutke, češ: kdo bi si mislil pred kratkim?...

Smrt je pretgala nit življenja, Mrs. Anna Perko (Tampa, Fla.) in par dni pozneje, Mrs. Mary M. Boltazar, obe

dolgoletni in priljubljeni članici naše podružnice. Družinam obeh, moje iskrene simpatije! Kot v ironično usodo je v sept. odšel tudi v večnost oče snahe Hermine (Klinčeve), ki je žena sina od Mrs. Perko-ve. Vsi, ki poznajo te družabne prijatelje tu v Floridi, čutim, da je ta zavest grenka in čustvovanje iz dna src je na mestu...

Pozno poletje z vsem čarom narave je še vposetih pri nas in čuditi se je pojavom prirode, da je že v mesecu septembru obiskal državo Colorado snežni zamet. Mimogrede mi prihaja na misel "verz":

Ah, če krila bi imela  
moč poleta ptic v naravi,  
veste kam bi me poneslo?  
Zdaj v presrečno še Hawaii!

Pozdrave vsem pri št. 18.

Josephine Praust

Št. 19, Eveleth, Minn. — Drage sestre! Vljudno ste vabljeni na glavno sejo to je na drugo sredo v mesecu dne 9. decembra. V tem letu smo večkrat vzele odmor od rednih sej in tako smo sklenile tudi za mesec november. Zato pa glejte, da boste vse prišle na glavno sejo v decembru, ker na dnevnem redu bo volitev odbora in razmotrivala se bodo tudi druge važne zadeve. Posebno važni bodo sklepi za državni Zvezin dan, ki se bo vršil pri nas na Evelethu. Vsak dober nasvet bo dobrodošel. Da bomo s sejo ob času začele, bom jaz v dvorani že ob sedmih zvečer, da boste lahko plačale svoj assessment pred sejo. Hvaležna bom vsem, ki imate dolg na assessmentu za preteklo mesec, če boste lepo poravnale, ker bi rada v redu zaključila poslovne knjige. Po seji bo serviran dober prigrizek in kot vselej bomo tudi to pot imele družabno razvedrilo, posebno še, ako bo velika udeležba, zato pridite vse članice od blizu in oddaljene.

Kakor je mnogim znano, se je vršil prvi Zvezin dan na Evelethu in to je bilo leta 1941, in tako homo po 19-tih letih zopet imele v letu 1960 priložnost pozdraviti sestre od vseh minnesotskih podružnic pri nas na Evelethu. Gotovo vam je v spominu, kako članice rade pridejo skupaj ta dan in, da jih bomo lepo sprejele in pogostile, bo treba zbrati odbore, ki bodo sprejeli delo v svojo oskrbo, kakor to delajo tudi po drugih mestih, kjer se vršijo Zvezini dnevi kar pomaga k lepemu poteku. Med nami je mnogo zmožnih članic, katere upamo, da bodo sodelovale.

Letos smo se zbrale na Ely pri podružnici št. 23, kjer je državna predsednica in tajnica podružnice, sestra Barbara Rosandich, načelovala pripravljalnemu odboru, zato je bil tudi vsepovsod lep red in med nami je vladalo splošno zadovoljstvo s programom in postrežbo. Vse smo bile zelo vesele, da je bila med nami glavna tajnica Albina Novak, ki je pri vseh



naših članicah zelo priljubljena. Vse članice so bile vesele njenega obiska in bilo je ginjaivo gledati na veselo srečanje s prijateljicami, ker Albino poznajo vse osebno in komaj čakajo, da se z njo snidejo, zato so tudi prišle v tako lepem številu od vseh podružnic. Najlepa hvala v imenu vseh članic v Minnesoti za Tvoj obisk, Albina. Jaz, ki sama boleham na nogi, sem Te sočustveno občudovala, ker si navzlic svoji oboleni nogi tako junaško brez vsakega znaka boleznii vodila svoj vlogi kot povabljen gost. Dal Ti ljubi Bog popolno okrevanje, da se vidimo prihodnje leto na Evelethu!

Več naših članic je bolnih. V bolnišnici je sestra Drobnič in na domu se zdravita sestri Jerome in Turk. Gotovo bo še več bolnih, ko pridemo bližje v zimske mesece. Članicam se priporoča, da obiskujejo bolne članice, saj se hitro izve, katera je bolana. Vsem želimo zdravja ter navzočnost na seji v decembru.

V mesecu novembru se spominjamo umrlih, katere krije črna zemlja in med temi so naši nepozabljeni sorodniki in prijatelji, ki ležijo v prezgodnjih grobovih. Pogrešamo tudi naše sosesre, ki so odšle pred nami v večnost. Spominjamo se tudi naših dragih, ki v miru počivajo onkraj morja in med temi je tudi moja mati. V duhu bom z Vami, ljuba mati. V grobu truplo Vaše zdaj trohni in vsak dan molim, da bi Vaša blaga duša uživala večni raj pri Bogu, katerega ste si zaslužili po svojem zemeljskem trpljenju in žrtvovanju.

V oktobru sta slavili svoj rojstni dan naša priljubljena urednica Corinne in državna predsednica Anna Pachak. V novembru, oziroma 5. novembra je pa rojstni dan naše drage Albine Novak in 8. novembra predsednice Josephine Lveek. Vsem izrekamo iskrene želje, da bi dočakale še mnogo zdravih in srečnih let med nami. Isto želim tudi vsem drugim sestram, ki boste slavile svoje rojstne dneve ali druge obletnice. Bog Vas živi!

Mary Lenich, tajnica

Št. 20, Joliet, Ill. — Mr. in Mrs. Joseph Ancel sta obhajala 45 letnico zakona. Zjutraj pri sedmi sv. maši so se zbrali vsi otroci in vnuki in z njima vred pristopili k svetemu obhajilu. Pri družini Ancel imajo tri sinove in tri hčerke, ter 13 vnukov. Najstarejši sin Edward je zet Vaše poročevalke. Na Nicholson street živijo, odkar so v Ameriki in tu se je po sveti maši, in nato ves dan zbralo vse sorodstvo in prijatelji so prihajali, da so jima čestitali, ter želeli da bi Mr. in Mrs. Joseph in Barbara Ancel dočakala zlato poroko.

Na isti način sta obhajala srebrni jubilej Suzanne in Anton Glavan na North Broadway. Zjutraj pri sedmi sveti maši so se zbrali in nato po maši so jim pred cerkvijo čestitali. Nato na domu so prihajali celi dan



Prihodnja Zarja bo posvečena BOŽIČNIM praznikom. Vabim vas, da pošljete PRAZNIČNA VOŠČILA in OGLASE do 16. novembra. S tem ne boste samo pomagale Zarji, ampak tudi vaša voščila in oglasi bodo na ta način pozdravili 10.000 ameriško-slovenskih družin, ki čitajo Zarjo.

sorodniki in prijatelji. Bilo jih je veliko število in se z njimi vred veselili tega dneva. Mr. in Mrs. Anton Glavan imajo eno hčerko in tri vnuke. Mrs. Barbara Ancel kakor tudi Mrs. Suzanne Glavan sta naši članici dolgo vrsto let. Da bi oba še dolgo let dočakala med nami, to je želja vseh naših članic.

Ko se je vršila naša zadnja seja v mesecu sept., je ležala na mrtvaškem odru dolgoletna članica Mrs. Anna Agnich iz N. Center St. Bila je vdova dolgo časa. Zapušča pet sinov, ter devet vnukov in štiri pravnuke, ter sestro Jennie Vieich, in mnogo drugih sorodnikov. Pokojna Anna Agnich je bila doma iz Dragotuša, rojena dne 28. dec. 1874 in k podružnici pristopila 6. sept. 1928, priporočena po sestri Jennie Vieich. Umrl je tudi sprog naše članice Anne, in sicer John Jerman iz N. Broadway. Zapušča sina Ray. Pokojni je dočakal 61 let.

Vsem prizadetim v družinah naše sožalje, pokojnim pa večno luč ter snidenje nad zvezdami.

Članica Mrs. Anna Wardjan, katera ima svoj dom na Wilcox street se je preselila k svoji hčerki na Rte 1, Plainfield, Ill. Sestra Wardjan je dalj časa boleha in vidi rada, da se je kateri od prijateljev spomni s kako kartico.

V bolnišnici se je nahajala na operaciji sestra Jennie Marolt iz Ruby St. Sedaj se zdravi doma, in vse želimo, da kmalu ozdravi, da bo lahko zopet prišla na naše seje.

Sedaj ko so nastopili mrzli dnevi, bi bilo lepo, da bi naše članice bolj redno prihajale na seje. Poleti ste imele dovolj dolge počitnice in ker je bilo vroče ste si lahko oddahnile, toda sedaj bi bilo pa kar prijetno Vas videti v polnem številu na naših sejah. Če sestre iz Rockdale pridejo na seje, ki so tako oddaljene, tem lažje bi prišle Ve vse ostale, saj je vedno kaj novega na sejah.

Vas vse skupaj pozdravljam,

Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland, O. — Sinočna seja je bila prav zadovoljna. Sporočam, da je zbolela sestra Ivana Zalar, ki je bila operirana na vratu. Vse ji želimo da naj bi se kmalu pozdravila. Sestra Frances Cimperman je postala

petič stara mati, ko so pri sinu Ralph kupili sina. Čestitke! Sestra Teresa Lah se je podala na počitnice z zrakoplovom v Kanado k svojim bratom. Veliko veselje je bilo, ker so se po dolgih letih zopet videli. Prav vse ji želimo prijetnega počitka in razvedrila. — Vsem mladim mamicam in novorojenčkom želim ljubega zdravja.

Na bolniški postelji se nahajajo: s. Ana Avguštin, Mary Ratne, mož od sestre Vehar, mož od sestre Lah in dolgo že tudi boleha v daljni Californiji s. Josephine Struna. Vse bolne priporočam v gorečo molitev, posebno v tem rožnovenskem mesecu.

Vsem sestram, katere obhajate svoje rojstne dneve, želim, da bi jih obhajale v zdravju in veselju!

Frances Kavc, poročevalka

Št. 23, Ely, Minn. — Zvezin dan in Minnesotska konvencija sta se vršila 13. septembra v Community Center. Bil je prav lep dan in busi s številnimi gosti so prihajali zgodaj od vseh strani naše Minnesote. Na kratko smo se pozdravile z našimi znankami in prijateljicami, potem smo pa šle ob pol enajstih k sv. maši, nato pa spet nazaj v Community Center. Med nami je bila naša glavna tajnica Albina Novak, auditor Anna Podgoršek in prejšnja gl. odbornica Mrs. Lenich; vse tri so zelo prijazne in družabne. Dosti je bilo tudi drugih znank iz vseh krajev. Kosilo je bilo prav izvrstno in vsega je bilo dosti. Naš Rev. Fr. Mihelčič so opravili invocatio. Po kosilu se je pričel program in Toastmaster je bil doktor Grahek župan mesta, ki je prav spretno vodil ves program. Miss Mary Hutar naša cerkvena organizatorica je vodila petje. Zbor je zapel več pesmic. In potem je bilo skupno petje, ki nas je vse spravilo v prav veselo razpoloženje. Nato je imela pozdravni govor naša predsednica Mrs. Katherine Grahek in govorili so tudi Father Mihelčič ter kaplan Rev. Gerald LaPatka. Tajnica Barbara Rosandich je tudi govorila in Albina Novak je imela kratek in jedrnat govor; ona dosti pove v par besedah.

Po odmoru smo se podale članice v auditorium, kjer je bila kratka seja in poročila podružnic. Upam, da se drugo leto zopet vidimo na Evelethu. Tudi naša Nežika je bila pri nas in se je skrivala tam za tistim screens pred kuhinjskim oknom in je pazila naše kuharce in waiterce, da bodo ja vsi dobro postreženi, in poslušala našega župana, ki je prav fajn govoril in menda se ji je dopadel, ker je vdovec. Drugih fantov pa mislim, da ni mogla dosti videti, ker se bolj doma držijo; nimajo dosti zvenka, ker je štrajk. Nežika pridi na Eveleth drugo leto, kjer upam, da jih boš lahko več videla in upam tudi, da bodo imeli kaj okroglega v žepih takrat. Sedaj pa lep pozdrav vsem minnesotskim podružnicam in hvala lepa za udeležbo.

Johanna Somrock

Št. 25, Cleveland, Ohio — Od naše podružnice ni bilo že par mesecev nič slišati kakor da ni nobenih novic. Pa smo vse tako zaposlene, da ni časa, da bi človek kaj za v Zarjo napisal. Najprej moram omeniti, da smo pri naši podružnici imeli kar dve zlati poroki. Ene 16. avg. sta praznovala Mr. in Mrs. Anton Luzar zlato poroko v cerkvi sv. Vida s sveto mašo, ker sta si ponovno obljubila zvestobo. Popoldan se je pa zbralo lepo število sorodnikov in njihovih prijateljev tako, da so se prav dobro imeli v prostorni novi dvorani sv. Vida. Mr. Luzar je doma iz Žalne pri Višnji gori na Dolenjskem. Mrs. Luzar je pa iz lepega Loškega potoka, ker tam so bile vse fajn dekleta. Ona je sestra Mrs. A. Nemgar iz Eveleta, Minn. Mrs. Luzar je dobra kuharica in je veliko delala za dobro stvar in vzgojila veliko družino. Bilo je potrebno dosti potrpljenja z devetimi otroci. No sedaj so ji pa v veselje, ker imajo že vsi svoje družine in vedno radi pridejo domov.

Druga poroka je bila Mr. in Mrs. J. Yest iz 71 ceste. Mrs. Yest je naša dobra članica in bom o tej poroki še drugič poročala. Bolne sestre, ki se nahajajo v bolnicah so: Miss Jenne Oberstar, Mary Stefancic, Frances Pevec in Stifitar. Doma se še vedno zdravijo: Mary Zgone, Ursula Zobec in Mary Juratovec; vsem želimo ljubelega zdravja. Smrt nam je pobrala zopet dobre članice: Frances Okoren, Jennie Kerch, Frances Strle, Frances Dulc in Frances Klančar. Vsem daj Gospod večni mir in pokoj!

Veseli nas, da sta se srečno vrnila iz obiska domovine Mr. in Mrs. Virant. Da gotovo pridete na sejo. Vabim vas vse na sejo in prosim vse tiste, ki ste zaostale z assess., da pridete na sejo poravnat članarino.

Vse lepo pozdravljam,

Mary Otonicar

## IZLET IN ROMANJE!

Dolga leta sem gojila željo, da bi še enkrat v življenju videla svoj rojstni kraj v Sloveniji. Pred par leti se mi je ta želja izpolnila. Ne da se popisati kaj človek čuti, ko pride po tolikih letih zopet tja, kjer je potekala njegova mladost. Domača hiša, farna cerkev, šola, sorodniki, vse to te tako objame, da za trenutek pozabiš, da si živel kje drugje. Zdi se ti, da si vedno živel tu in da ti je vse tako domače, tako toplo. Vse je kakor je bilo nekdanj, le sorodniki, sošolci in znanci se ti zdijo tako zelo stari. Do sedaj si nosil njihove obraze kakršne si videl pred mnogimi leti, ko si jih zadnjič videl. Zob časa je zarezal globoke brazde in gube v njihove obraze in teža življenja je sključila njihov hrbet. Gotovo so oni tudi na meni opazili tako spremembo.

Ko sem takrat odhajala zopet nazaj v Ameriko, sem v srcu sklenila, da hočem še enkrat predno umrjem vi-



MR. IN MRS. ANTON LUZAR

ki sta praznovala zlato poroko v Clevelandu

deti svoj rojstni kraj, ki je meni najlepši na svetu in srečati ljudi, s katerimi sem preživela svojo mladost. Moje domotožje sedaj je še večje kot prej. Delala sem, štedila in računala, kako bi bilo zopet toliko, da bi bilo dovolj za pot. Sedaj sem se odločila, da grem zopet v letu 1960. Govorila sem z večimi, ki nameravajo drugo leto v stari kraj.

Če človek potuje sam, je potovanje polno skrbi in ni ravno prijetno. Ali sem na pravem letalu, ali vlaku, kjer je prtljaga, kdaj in kje bo treba prestopiti, kako se bom menila tam ko govore tuji jezik?... Take in vse polno drugih skrbi roji človeku po glavi, če potuje sam. Če potuješ v skupini, nosi te skrbi izkušeni vodja potovanja in ti kar v miru uživaš pokrajine in druge prijetnosti izleta.

Ker nas je več, namenjenih drugo leto v stari kraj, smo se zmenile, da se zberemo pod okriljem Podružnice Slovenske Ženske Zveze v Clevelandu in vse, ki bi rade šle drugo leto v Slovenijo in jim omogočimo prijetno skupinsko potovanje. Zbrale smo čas, ki bo najbolj odgovarjal. Odhod od drugod bo 6. junija.

Nekateri bi radi šli tudi v Fatimo, Lurd in Rim ob tej priliki. Pozanimala sem se pri potniški agenciji BLED TRAVEL, ki je že dve leti zaporedoma vodila uspešna romanja v Evropo, koliko bo treba doplačati, če bi se mimogrede v Slovenijo us-

tavili še v teh krajih, če bi našo pot v Slovenijo združili z romanjem. Videla sem, da je doplačilo razmeroma majhno. Zato smo se odločile, da združimo obisk v domovino z romanjem.

Toda tudi tisti, ki ne bi hoteli v Fatimo, Lurd in Rim, ste vabljeni, da se nam pridružite. Od New Yorka da Evrope bomo potovali na istem letalu in nam bo vsem vožnja prijetnejša. Ko pridemo na evropska tla se bosta skupini ločili: eni v Slovenijo, drugi pa na romanje in potem v Slovenijo.

Nazaj bo lahko šel vsak kadar bo hotel. Nekateri namreč radi ostanejo dalj časa v Sloveniji. Vendar bo dobro, če se bomo zbrali v manjših skupinah in skušali čas odhoda prilagoditi drugemu. Če dva potujeta je lažje kot če potuje eden sam.

Kakor pravijo bo drugo leto velik naval potnikov v Evropo. Zato je že sedaj težko dobiti letalo za veliko skupino. Mi imamo rezervirano letalo za 6. junij. Toda pohitite s prijavitmi, da dobite pravočasno mesto. Pojasnila dobite in prijavite se lahko pri meni, ali pa pri BLED TRAVEL SERVICE, 6113 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio.

Ob priliki se bom še oglasila in pisala kaj več o našem potovanju.

Mary Otoničar

Članica glavnega odbora S.Ž.Z.  
1110 East 66 St. Cleveland 3, O.

## PRVA OBLETNICA SMRTI



† FRANCES BRANCEL

Dne 24. oktobra je preteklo eno leto odkar nas je prerano zapustila sestra Frances Brancel, bivša odbornica pri št. 25, Cleveland, Ohio. Težko si je predstavljati, da že leto dni krije ruša zemeljske ostanke naše priljubljene sestre Brancel. Bila je globoko verna žena in vzorna mati, zato vemo, da njena duša uživa plačilo pri Bogu, saj mu je zvesto služila na svetu. Vsi, ki smo jo poznali in radi imeli, se pogostokrat spomnimo njene duše v molitvi in smo uverjeni, da tudi ona prosi pri Bogu za nas, njen duh bo pa živel med nami, dokler se ne snidemo nad zvezdami. — A. N.

IVAN ZORMAN:

## KO MENE VEČ NE BO

Pomlad bo spet na svet dahnila, zemljo z zelenjem okrasila; spet kos zapel bo z mokrih vej, spet cvet bo vstal iz živih mej. O bratje, spomnite se me tedaj — nerad pozabljen bil bi vekomaj.

Kot nekdanj boste se družili, spomine s pesmijo budili na nepozabni rodni krov, na krag slovenskih polj, bregov. Ko v pesmi zadehtel bo rožmarin, še mene naj objame vaš spomin.

Ko bodo temnih slutenj sile večer življenja vam težile in sredi hrupnega sveta največ bo trnja krog srca, o, naj moj duh pri vas bo tisti čas, z besedo zlahkno naj tolaži vas.

Vi mladi naši! Ob pozni uri ko se odpro ljubezni duri, ko blagovala tiha noč bo vaših vzdihov sladko moč, domislite se name vsaj za hip, v spomin en srčni dajte mi utrip.

Št. 28, Calumet, Mich. — Pozdravljene uradnice in članice! Zopet se bliža leto h koncu. Kakor vsako leto, tako tudi letos v decembru se bo volil odbor za prihodnje leto. Če so uradnice dobre, društvo napreduje. Pa tudi članice morajo pomagati. Vsako leto izgubimo precejšnjo število članic. Vprašanje je, če nadomestimo izgubo z novimi članicami. Seje morajo biti zanimive, da članice radi pridejo na seje. Malo (lunch) prigrizek in kakšna igra pa večer hitro mine. Večina članic ne rabi otroke spravljati spat. Ta mlajšim pa lahko mož pomaga, vsaj en večer. Če se malo s prijateljicami pogovorimo se kar poživši, ker vsaka nekaj zna povedati.

Kakor povsod, imamo tudi tukaj deževno vreme. Pa kmalu bo prišel ta beli "carpet" in burja bo pihala okoli hiš. Kuriti bomo morali in hiše greti, da ne zmrzujemo; to je naše delo vsako zimo. Bog Vas blagoslovi vse skupaj. Vaša sosestra,

Mary Stefanich, poročevalka

Št. 30, Aurora, Ill. — Pozdravljene sestre! Že dolgo nisem pisala v našo priljubljeno Zarjo in že mi je več članic pisalo kaj je z menoj, da več ne pišem. In kot Vam je bilo že poročano, bila sem v bolnišnici 2 meseca, (živčna bolezen) potem pa mi je zdravnik povedal, da ne smem čez dan sama biti doma, (sin gre na delo), moram koga k sebi vzeti; all pa moram iti h kateremu od otrok. Prosila sem najbližje poročenega sina Herman v Lombard (blizu Chicaga), kakor tudi njegovo ženo Dorothy in tako sem pri njima že od meseca maja. Toliko sem boljša, da porabim vsako priliko, da pridem v Auroro pogledat na svoj dom. Prve dni oktobra so prišli Mr. in Mrs. Gerken iz Iowe, Dorothy in starši in njena sestra in ko so šli nazaj skozi Auroro, sem zopet porabila priliko, da sem šla domov. In prav ta dopis pišem doma.

Tudi Herman in Dorothy me vzemeta kadar kam gresta. Mati in sestra sta hotele nekaj obleke kupiti, pa nas je Dorothy vzela v sosednje mesto Hill Side, pa smo bile res vse zadovoljne;

mati in hči z obleko, jaz pa z vožnjo in razgledom. Narava je bila še v svoji lepi zeleni obleki. Ljudje držijo zelo lepo okrog svojih hiš, ne samo lepe zelene trate, ampak tudi lepe cvetoče rože. Koder so bile posebno lepe, sem si mislila: morda so tukaj Slovenci.

V soboto popoldne pa je hotel iti Mr. Gerken (oče) gledat konjske dirke (horse races) in šlo nas je vseh 6. Saj mi verjamete, da dirk še nisem nikdar videla in bilo je tudi tam vse novo za mene. Mr. Gerken je stavil \$2 na konja št. 6, pa je dobil nazaj 5 dolarjev. Dorothy je tudi stavila pa ni imela sreče. Ljudi pa je bilo okrog 60 tisoč.

Zadnje poletje je šla Lavričeva družina v stari kraj, bolje rečeno za nje v "novi kraj", saj je Mrs. Lavrič rojena tukaj kakor tudi njena dva sinova. Mr. Lavrič pa je doma iz Loškega potoka. Tam so kupili avtomobil in obiskali vse, kdor jim je kaj naročil. Iz Loškega potoka do Trsta jim je vzelo dve uri, kakšna razlika! Prej nam je vzelo po 6 ur ali pa še več. Vsem se je zelo dopadlo. Zdaj so zopet vsak na svojem delu. Lui v tovarni, Frances vzorna gospodinja, starejši fant na univerzi, mlajši pa še v višji šoli (high school). Vso srečo in zdravje v šoli in Vama Lui in Frances v Vaši 4-apartment hiši.

Na koncu pa še čestitke naši urednici pri ureditvi Zarje (Lepa hvala. Corinne)

Sestrski pozdrav vsem,

Frances Kranjc

Št. 31, Gilbert, Minn. — Prišla je jesenska sezona in bomo imele redne seje vsak mesec. Ne pozabiti — vsako drugo sredo v mesecu.

Imeli smo minnesotski državni dan v Ely, ki je uspel nadvse lepo. Še Bog nas ima rad, ker nam je dal tako lep dan. Sonce je sijalo ves dan, tako, da ni bilo prevroče in ne premrzlo.

Nadvse smo bile vesele, da je bila med nami glavna tajnica, Albina Novak Škoda, da nismo vedno mlade. Ene so imele že 70 let ali 75 let in so bile utrujene po 2 do 3 urni vožnji.

Kar je bilo malo mlajših so lepo prepevale na busu: "Prej pa ne gremo

Podružnica št. 25 S.Ž.Z. v Clevelandu priredi v 1. 1960

## IZLET IN ROMANJE

Na izbiro imate dve možnosti:

1. NEW YORK - LJUBLJANA
2. NEW YORK - FATIMA - LURD - RIM - BENETKE - LJUBLJANA

Obe skupini bosta potovali na istem letalu od New Yorka do Evrope.

Odhod iz New Yorka s TWA letalom 6. JUNIJA

Prijave sprejema in daje pojasnila:

MRS. MARY OTONICAR  
1110 East 66 St. - Cleveland

bled TRAVEL  
ali: 6113 St. Clair Ave.  
Cleveland 3 - Ohio

domov, da se bo delal dan, preko Biwabika..."

Prav lepa hvala podr. 23 za gostoljubnost in prijaznost, ker je bilo vse prvovrstno pripravljeno.

V bolnici imamo več sester: Mrs. Erčul, Mrs. Kern, Mrs. Korosec in Mrs. Tušar. Molimo za njihovo zdravje.

**Antoinette Lucich, tajnica**

Št. 32, Euclid, O. — Na naši seji smo imele kar lepo udeležbo kljub slabemu vremenu, ker je ves dan zelo deževalo. Predsednica se lepo zahvaljuje vsem za trud še posebno pa onim, ki so se najbolj trudile za prodajo sreče in te so: A. Godlar, M. Gregore, M. Noda, M. Drobnič, L. Vehovec, F. Perme in T. Potokar, in enako vsem drugim, ki so kupile. Sreča pa je obiskala: Angela Barkovič, Larry Ronek in Mrs. M. Grzenič.

Hvala tudi za čestitke za našo 30 letnico ustanovitve od Marie Prislund. Obletnico smo obhajale kar po seji; bil je spomin umrlim, petje in dobrote. K dobrotam so darovale: M. Drobnič okusen strudelj, T. Potokar pijačo, v denarju pa: M. Knific, Mary Crček, Terezija Potokar, K. Kaljope in Antonia Karaba. F. Korenčič je dala tudi lep dar.

Tudi "sales tax stamps" še pobiramo, čeravno je sedaj le 2 odstotka povračila pa vseeno je dobro kar se dobi v našo ročno blagajno. Na sejo so prinesle naslednje: J. Štrumbly, M. Knific in Ann Intihar in priporočamo se tudi drugim. Zelo je razveseljivo za odbor, če je sodelovanje od članic ter se tem potom lepo zahvaljujemo vsem, ki so pripomogle za lep večer, in podporo naši blagajni.

Za prodajo sreče je sodelovala tudi Agnes Cook.

Za lep uspeh pri prodaji tikcov gre veliko zasluge tajnici Teresa Popovic, ker je blagajničarka bolna je vse sama urejevala.

V poletju si je roko zlomila Mary Grže, upamo, da je že ozdravela.

Sožalje Ani Chinchar nad izgubo očeta, ki je umrl v sept.

V novembru ne bo seje, v decembru bomo pa zopet obhajale po seji božičnico. Če katero veseli lahko prinese dar v vrednosti enega dolarja za izmenjavo istih. Zelo priporočamo, da bi pripeljale kaj novih članic, kajti to bi bil najlepši božični dar naši Zvezi.

Teta štoklja je zopet obiskala naše članice; pri Nancy in Eddy Potokar so dobili punčko prvorojenko in s tem sta naša predsednica in njen soprog postala sedemnajstič stari oče in mati, Mary Crček pa prvič prastara mati. M. Praznovski je tudi sedemnajstič stara mati, ko so pri hčeri Daniela dobili sedmega otroka. Karolina Peck je tudi desetič stara mati, ko so dobili pri sinu William sedmega otroka. Mary Žele je pa četrtič stara mati, ko so pri hčerki poročena Ljubi do-



MR. IN MRS. ANTON BLATNIK

Dne 20. septembra t. l. sta slavila 50 letnico zakonskega življenja, **Anton in Angela Blatnik** iz Dulutha, Minn. Angela je dolgoletna članica S.Ž.Z., bila je delegatka leta 1939 in tajnica in nadzornica prejšnja leta. V Eveleth, Minn. je prišla 17. februarja 1909 kot 16-letno dekle. Sestra

bili sinčka, da bo delal družbo bratcu in dvema sestricama. Da bi Bog obvaroval hudega vse te malčke in čestitke na vse strani.

Sin od Josefine Janežic, Anthony Nose se je poročil 5. sept. z Irene Vidrih; želimo jima srečo v novem stanu. Mary Hočevar je prestala težko operacijo, kot tudi Ana Petrovič, ki je v Floridi. Bolna je tudi naša blagajničarka Barbara Baron. Bog daj tem in vsem bolnim skorajšnjega zdravlja. V septembru nam je zopet umrla ena članica po dolgi bolezni in to Tresa Matjažic (Rose Zupančič). Naj ji bo Bog dober plačnik, preostalim naše sožalje.

11. okt. sta obhajala Louis in Antonia Nemeč 35 letnico zakonskega življenja. Ključemo jima, še na mnoga leta v zdravju in zadovoljstvu! Sožalje Mary Cinko nad izgubo moža Josepha, ki je umrl v sept. Naj počiva v miru. F. Korenčič in K. Kaljope imajo može v bolnišnici. Želimo jima ljubelega zdravlja.

**F. Perme, zapisničarka**

Št. 33, Duluth, Minn. — Tako hitro teče čas, že je poteklo 30 let, ko je bila podružnica št. 33 ustanovljena meseca oktobra 1929. Kolikor je meni znano, je umrlo 12 članic pri naši podružnici v tem času. Tako smo imele prijeten dan letos, ko smo se vozile na Ely, Minn. Vesele smo bile, da smo zopet videle naše prijateljice,

Blatnik je doma iz Lipovšice pri Sodažicel.

Na domu so imeli tako zvani "open house" od 2 to 5 p.m. in kasneje pa na domu hčere Julie.

V družini so bile rojene tri hčere in eden sin. Najstarejša hči je preminula v starosti 21 let, sin pa 8 let. Ostale sta dve hčeri, Mrs. George Franik, (Julia) in Mrs. Albert Burger (Rose) ter trije vnuki, ena vnučinja; vsi v Duluthu. Zlatoporočenca sta se poročila 20. septembra 1909 v cerkvi sv. družine v Evelethu, Minn. Poročil jih je Rev. Matija Bilban.

Mr. Blatnik je delal za Oliver Iron Mining Div., Eleveth, leta 1916 pa za American Steel and Wire Div., vsega 47 let. V letu 1952 je stopil v pokoj v starosti 65 let, in zdaj se zabava največ z vrtno in s čitanjem.

Blatnikovi se zahvaljujejo svojim hčeram in sestram, Frances Danko, Frances Boravek, Helen Krall, Frances Blatnik, ki so pripomogle, da je bilo to slavlje popolno. Tako se zahvaljujejo vsem sorodnikom, prijateljem in sosedom, posebno pa še Father Frank Perkovich in Father Wm. Larkin. Hvala vsem za tako lepo udeležbo, za darila in za voščilne kartice. Upajo, da bo ljubi Bog dal zdravje vsem, da jim bo mogoče povrniti v prihodnosti. Bog Vas živi!

**Frances Borovak**

ki se navadno vidimo vsako leto na Zvezin dan. Prihodnje leto se vidimo na Eveleth, ako nam Bog da zdravje.

Za oltar v Lemont sta še darovali: Katherine Karich \$1.00 in Katica Rayich \$1.00. Ako še kdo hoče kaj darovati v ta namen to je poslano naravnost v Lemont. Pozdrav,

**M. Shubitz, tajnica**

Št. 39, Biwabik, Minn. — Tudi v poletnem času smo imele redne sestanke in sicer na stanovanju naše predsednice Mrs. Johana Zallar, katerih so se udeležile članice maloštevilno, sem pa prepričana, da se bo število članic sedaj v jeseni in po zimi vsaj podvojilo. Posnemajmo naše vzorne članice ustanoviteljice podružnic, ki so mnogo žrtvovala za dober napredek.

Lepo število naših članic se je udeležilo Zvezinega dneva na Ely. Bile so z vsem sporedom in postrežbo zelo zadovoljne.

Teško nam je zbolela članica Mrs. John Sherek, vendar se ji zdravje hvala Bogu zopet vrača. Res, zelo bi pogrešale Sherekove mame, kljub težavam in visoki starosti ima vedno pripravljeno prijazno besedo za vsakega. Srčno želimo, da bi bila zopet kmalu med nami na prihodnjih sejah.

Poleti je praznovala s svojim soprogom 50 letnico zakonskega življenja članica Mrs. Nick Vodnic. Slav-

nosti se je poleg njunih številnih otrok in sorodnikov udeležilo veliko število prijateljev in znancev. Zadnje leto so ji precej opešale noge, vendar ob posebnih prilikah tudi ona rada pride med nas vsa razpoložena. Bog Vama daj, Mr. in Mrs. Vodnic dočakati še mnogo let.

Ne smemo tudi pozabiti srebrnega jubileja, 25 letnice zakonskega življenja, ki sta jo praznovala v krogu svojih najbližjih Mr. in Mrs. Victor Reishus. Mr. Reishus je dolgoletni superintendent v šoli na Biwabiku, Mrs. Reishus pa ena naših najbolj uglednih članic. Kjer je treba kaj pripraviti in žrtvovati vedno je ona med prvimi. Bog Vaju živi!

Kristina Medved, zapis.

Št. 41, Cleveland, O. — Radi slabega vremena, je bila tudi udeležba na zadnji seji bolj slaba. Razmotrivali smo o naši 30 letnici, katero bomo obhajale prihodnje leto. Kako jo bomo praznovali smo preložile za prihodnjo sejo, ker upamo, da bo večja udeležba.

Poslane vstopnice od Mladinskega Pevskega Zbora za njihov srebrni jubilej, so navzoče članice kar hitro pokupile, ter tako prihranile naši blagajni več dolarjev. Lepa hvala vsem.

Sestra blagajničarka Mary Debevec je dobila iz Kalifornije veselo sporočilo, da je zopet postala stara mamica zali vnukinji, katero so dobili v družini hčerke. Iskrene čestitke vsem skupaj. Po dolgi in mučni bolezni se je preselila v lepše življenje sestra Katie Benesovsky. Tukaj zapušča žalujočega soproga Franka in hčerko Mileno, v domovini pa sestro in več sorodnikov. Vsem žalujočim izrekamo naše globoko sožalje. Pokojna sestra Katie pa naj sladko sniva v ameriški zemlji.

Vse najlepše, predvsem pa najboljšega zdravja za rojstni obletnici, želimo naši gl. predsednici Mrs. Josephine Livek, in gl. tajnici Mrs. Albini Novak. Bog vaju živi še na mnogo let!

Po zadnji seji nas je pogostila naša podpredsednica sestra Mary Markel s prav finimi krofi, za smeh je pa poskrbela sestra Nellie Pintar, ki zna na prav poseben način kakšno smešno povedati. Pristrčna hvala, Mary in Nellie. Lepa hvala sestri Fanny Jamnik za dar v blagajno. S pozdravom,

Ella Starin, tajnica

Št. 43, Milwaukee, Wisc. — 27. septembra so podružnice S.Ž.Z. države Wisc. praznovali svoj prvi Zvezin dan; obenem se je vršila tudi konferenca pod vodstvom državne predsednice Rose Kraemer. V imenu vseh ji izrekamo naše tople čestitke k uspehu tega dne, ki ga je v resnici dobro izpeljala. Prav v lepem številu smo se udeležile najprej sv. maše, ki so jo darovali naš č. g. Klaudiv Okorn, O.F.M.. Cerkev je tako krasna, da se je človek ne more nagledati. Banket je bil prvovrsten; vse je bilo zelo

## NOVE SLOVENSKE PLOŠČE !!

Pri SLOVENIA RECORDS, Chicago sta za letošnji Božič izšli dve novi slovenski plošči:

Pesmi: SVETA NOC Poje mešani zbor Sele na Koroškem;  
ANGEL GOSPODOV dirigent Rev. Silvo Mihelič.

SIJAJ, SIJAJ SONCECE Poje deški zbor Mohorjevega dijaškega doma v Celovcu;  
NA PLANINCAH LUŠTNO BITI  
LEPO MI POJE CRNI KOS  
CE ŠTUDENT NA RAJZO GRE dirigent Dr. Franc Cigan.

Plošče so izdelane na brzino 45 RPM in so nezlomljive. Cena za vsako ploščo je \$1.00 (en dolar). Vsakemu naročilu priložite še 25 centov (v gotovini ali znakmah) za stroške pošiljanja po pošti.

Naročila pošiljajte na:

### SLOVENIA RECORDS

P. O. BOX 8184  
Chicago 80, Illinois

okusno. Topla zahvala kuharicam, ki so tako lepo vse pripravile. Pristrčna zahvala gre za otvoritev Programa našemu č. g. In duh. svetovalcu naše S.Ž.Z. za njihov nagovor, enako naši častni predsednici Mrs. Prislant in Mrs. Livek. Konvencija je bila pomenljiva; veliko se je obravnavalo za spremembo v prihodnost, za mlade in za napredek naše organizacije. Skušale bomo upoštevati kar bo v naši moči, da bi naša S.Ž.Z. lepo napredovala in da bi bila pri podružnicah lepa složnost. Pristrčna zahvala velja tudi pevkam iz Sheboygana za tako krasno petje, ki sega kar do dna srca. Hvala tudi prijazni gospej, ki je tako lepo igrala na harmoniko in pelo se je kar vse vprek. No zares smo se lušno imele. Katere se niso udeležile, vam je lahko žal. Hvala tudi podružnici št. 17 iz West Allis za tako lepo udeležbo, dalje tudi št. 12, št. 43, za njih udeležbo. Hvala za vaše petje na busu, tja in nazaj. Naslednja naša Wisc. državna konferenca bo pa v Milwaukee 1960. Upamo, da bodo še vse v večjem številu sodelovale. Še nekaj, prosim članice št. 43: udeležujte se v večjem številu naših sestankov, saj malo razvedrila vam ne bo škodovalo in se lahko malo pogovorimo in kaj ukrenemo za naprej. Lepo se vam tudi zahvaljuje Rose Kraemer.

Najlepše pozdrave vsem gl. odbornicam, članicam Zveze in sosestram pri št. 43. Na svidenje na seji,  
Josephine Kolar, preds.

Št. 47, Garfield Hts., O. — Sporocam našim članicam, da smo imele 27. sept. sejo. Pa vse je zaman. Gotovo ste bile še na počitnicah ali kje na izletu, ker vreme je bilo krasno. Bilo nas je dovolj, da smo sejo odprle. Sklenile smo, da bo vsem ustrezno, da bo prihodnja letna seja, ki se je imela vršiti 29. nov., preložena na nedeljo 13. dec. ob 1:30 popoldne na

8601 Vineyard Avenue. Tozadevno boste še pisмено vabljeni, da ne bo izgovora, da niste vedele. Članice od vas je odvisno, ali hočemo biti aktivne za organizacijo in za podružnico. Ali pa bomo suha veja, ki je nevarna da odpade od drevesa. Pridite na sejo in izvolite aktivni odbor, da bo v ponos vsem. Do sedaj smo se me trudile po svojih močeh, da smo se pokazale, da smo bile aktivne. Imamo več mlajših članic, ki bi mogoče bile še bolj uspešne kot smo me. Pridite, da boste slišale celoletno poslovanje podružnice. V oktobru sta slavile svoje 75 letne rojstne dneve sestri: Rose Ifšich in Uršula Strojln. Članice Vama želimo še mnogo let zdravja in veselja med svojimi dragimi. Vas pozdravljam,

Jennie Pugelj, tajnica

Št. 55, Girard, O. — Na zadnji seji ni bilo nič kaj posebnega, zato smo jo čimprej zaključile. Kakor po navadi smo imele lunch in kramljale med seboj. Lunch so nam servirale Katherine Anžiček in Jenij Selak. Prigrizek je bil zelo dober in okusen. Hvala!

Poročila sta se 4. oktobra v cerkvi Sv. Rose, Frank Macek in Wilma Nail; in da ne bom pozabila povedati, isti dan sta se "zopet" poročila, seveda sedaj cerkveno v isti cerkvi Sv. Rose, William in Jeanetta Mehalco. In drugi dan sta dala njih sinčka krstiti. Tako so pri Mr. in Mrs. Michael Mehalco imeli ohcet in botrinjo skupaj in se sedaj počutita zelo srečna ter vesela. Želimo vsem obilo sreče in blagoslova v novem življenju.

Nič več rada ne pišem novice, ker skoraj nikoli ne končam dopisa, da bi ne imela tudi žalostna sporočila. Zadnji mesec 30. septembra je umrla Mrs. Michael Brutka, ki je mati naših treh članic: Katherine Kocjan, Nettie Juvancic in Rose Leskovec ter še 7 ostalih otrok.

Mr. in Mrs. Brutka sta se preselila v njihov novi dom komaj par tednov pred njeno smrtjo. Sezidala sta si lep moderni dom, da bi uživala njihova poznejša leta v novem lepem domu, srečna in zadovoljna, ali usoda je drugače hotela. Dobra mamica in skrbna žena je morala zapustiti dom kajti Bog jo je vzel k sebi v nebeško kraljestvo. Družini izrekamo naše globoko sožalje, pokojni pa želimo večni mir in pokoj. Naj ji bo lahka ameriška zemlja.

S pozdravom in na svidenje na prihodnji seji.

Emma Zore

Št. 64, Kansas City, Kans. — Poletje je minilo in prišla je hladna jesen, zato bo pričakovati, da se bodo članice bolj redno in v večjem številu udeleževale sej. Ko bodo te vrstice zagledale beli dan, bo tudi naša jesenska prireditve že minila s katero smo sedaj precej zaposlene in upama, da bo lepo uspela.

Naši farni možje in fantje so bili eno nedeljo popoldne pridno na delu in so nabrali precej primerno vsoto in obljub za novo šolo in sestrsko stanovanje, kar bo stalo stopet-in-trideset tisoč dolarjev (\$135,000). Članica Effi Drčar, njen soprog Joe, dve hčerki in zet so pred kratkim obiskali sina v Virginiji, ki je v službi strica Sama. Tudi drugod so dosti prepotovali in se prav lepo imeli.

Bivša predsednica Mary Juratovich je bila v Floridi. Tudi ona se je zadovoljna vrnila nazaj. Članica Gertrud in soprog Blaž Žagar sta se z letalom podala v Lemont na medeni piknik in se zadovoljna vrnila domov.

Poročila se je v naši cerkvi sv. Družine draga hčerka članice Mary Hotujec in že pokojnega John Hotujec. Ženin je Joseph Cindrich iz Hrvatske župnije sv. Janeza. Ženitovanje se je vršilo v Hrvatsko-Slovenskem narodnem domu v veliko zadovoljstvo vseh navzočih. Naše čestitke in obilo sreče mlademu paru! Članica Frances Petrič in soprog Krist sta imela na obisku prijaznega Father Mirko Silvester, O.F.M. iz Johnstown, Pa., ki je nečak Mr. Petriča in je tudi vsak dan svojih počitnic maševal v naši cerkvi. Nas so za kratek čas obiskale hčerke pokojnih Mr. in Mrs. J. Klepec iz Joliet, Ill., Marie in Dolores, ki so se mudile pri sorodnici Mrs. Leo Hauser v Kansas City. Ona je bivša Isabel Gregorich iz Joliet, Ill.

Moj soprog in jaz sva zopet na novo postala stara oče in mamica, ko so pri treh hčerkah dobili novorojenčke: Mary in Helen imata hčerke in Angela sinčka. Vse je hvala Bogu zdravo.

Članica Mary Kobe je obiskala sina in snaho in tri pastorko v Los Angeles, Calif. in se imela dobro pri njih.

S sestestrskim pozdravom celokupnemu članstvu,

Antonia Kastelec, preds.

Št. 66, Canon City, Colorado — Na zadnji seji meseca septembra je bilo sklenjeno, da se naša prihodnja seja vrši prvo nedeljo dne 6. decembra v navadnem prostoru. Vse članice, katere se niste udeležile sept. seje, opozarjam, da vsaka prinese kaj za pod zob. Imele bomo buffet lunch. In, da vsaka prinese darilo v znesku 50 ¢ za izmenjavo. Južina se začne točno opoldan, 12 o'clock. Po južini se vrši seja in volitve odborov za prihodnje leto 1960. Torej ste naprošene, da se udeležite v polnem številu. Izvzete so tiste, katere so bolne. Prosim vse članice, da se vsaj enkrat v letu zberemo in da kaj pokramljamo.

Adijo in na svidenje.

Agnes Lukman, poročevalka

Št. 68, Fairport, Ohio — Vročina je ponehala. Ker smo prekinile naše poletne seje tri mesece, smo se zopet zbrale na septembski seji, vse nekako pri dobro volji in vesele, da smo zopet zdrave skupaj prišle. Bilo nas je kar precejšnje število. Ko pa se ozremo nekoliko okrog, vidimo en sedež prazen, ker našo dobro sestro Josie Bajc že en mesec krije hladna zemlja. Toliko bolj smo jo pogrešale, ker ona ni nikdar izostala od mitinga. Torej smo se poklonile z molitvijo za pokoj njene duši. Kjer si Ti pustila Josie, bomo me nadaljevala, dokler nam bo Bog dopustil.

Naše odbornice lepo vodijo seje, vse se vrši v najlepši slogi, tako, da jo zaključimo kmalu z molitvijo. Potem se pa spravimo k igri, ki jo vse rade imamo "pokrivanje števil", ki nam je v prijetno zabavo. Imele smo tudi "door prize" in srečno številko je dobila Fany Škrabec. Za prigrizek, ki je bil prav okusen sta preskrbele Marie Južna in Josie Ulle. Hvala vama, pa še drugič kaj. Nekaj nas bi bilo šlo rado balinat, pa so bili možje preveč zastopani. Mogoče pa drugič.

Upam, da se zopet vidimo na prihodnji seji. Lep pozdrav vsem čitateljicam in čitateljem Zarje,

Angela Lunka, poročevalka

Št. 88, Johnstown, Pa. — Drage sestre Slov. Ž. Z. Bodite lepo pozdravljene. Gotovo vse dobre veste, da

še nimamo nobene nove članice in kampanja bi bila kmalu pri kraju, ako je ne bi podaljšali za 2 meseca. Torej drage sestre, opogumite se vsaj zdaj, da boste dobile vsaj vsaka po eno novo članico. Res je, da je štrajk že četrti mesec, ampak le poskusite, jaz sem že poskusila, ali ni šlo. V našo okolico je prišla tista bela žena smrt in najprej se je ustavila pri Frank Granda; očeta jim je vzela, ki zapušča 4 hčere in 2 sina, najmlajša hčerka je doma in ima 3 otroke pri naši podružnici.

Druga je Louise Trcek, ki zapušča mater, nekaj bratov in eno sestro. Obe sta pri naši organizaciji S.Ž.Z.

Potem je pobralo Johna Ljubešek, ki zapušča soprogo in 2 hčeri, ena je na domu in ima dva sinova: eden je Robert Trcek in njegov brat Dennis, katera sta z materjo tudi pri naši podružnici. (Robertova slika je bila v Zarji ob priliki poroke).

Naša podružnica vsem tem trem pokojnim želi večni mir in pokoj in večna luč naj jim sveti, naj počivajo v miru; preostalim pa naše globoko sožalje.

Pozdrav naši podružnici in celi S. Ž. Z.

Mary Lovše, tajnica

Št. 96, Universal, Pa. — Članice so se v lepem številu udeležile seje v septembru pri Mrs. Podobnik. Prav lepa hvala za prostor in jestvine; vsega je bilo dosti za jesti. Vsem tistim pa, ki niso bile navzoče naj bo pojasnjeno, da bomo imele svoje seje zvečer ob 6:30, 6. decembra pri meni: Pauline Kokal. Katere dolgujete boste imele priliko poravnati assessment pred začetkom seje. Prosim, da bi vsaka prinesla nekaj za naše igre v vrednosti \$1.00. Ne pozabite to je naša glavna seja in na tej seji bomo imele več novih točk in najvažnejša za prihodnje leto 1960 bo praznovanje Zvezinega dneva. Odločiti se bomo morale za dan.

Sedaj pa vam vsem kličem pridite na sejo 6. dec. zvečer ob 6:30.

Vse skupaj lepo pozdravljam,

Pauline V. Kokal, preds.

**YOUR SAVINGS EARN MORE!**

Accounts Insured to \$10,000.00

"Assets Over \$16,000,000.00"

Current Rate

**4%**

per Annum

**Alice SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**

"Where Hundreds Save Millions"

ROBT. R. MULLEN, Jr., President

P. O. Box 60

ALICE, Tex.

## Buče s smetano (Creamed pumpkin)

Sezona buč je tukaj in pri obedu na Zahvalni dan je gotovo na jedilnem listu, navadno v paju in napravi se lahko tudi na druge načine, kot prikuha.

Vzemi toliko buče, kolikor jo rabiš za svojo družino, jo olup, zreži ali zribaj kot kislo repo. Posoli, dodaj malo kumne in primerno okisaj. Premešaj in pusti stati eno uro. V kastrolu na maslu ali masti zarumeni pol drobno zrezane čebule in eno žličko moke. Ožmi bučo, deni v prežganje, zalj z malo juhe ter dodaj tri žlice kisle ali sladke smetane. Popopraj in še nekoliko pokuhaj. Pokusi in po potrebi dodaj kisa po okusu. Buča ne sme biti preveč mehka.

## Brokolj (Broccoli)

Očisti stebila enega zvezka brokolja. Če so predebela jih podolgem prereži. Kuhaj v slanem kropu 15—18 minut ali več, če je treba. Odcedi in polij z mrzlo vodo in pusti, da odteko. Razbell nekaj masla, na njem zarumeni nekaj kruhovih drobtin in brokolj zabeli ter serviraj.

## Ajdovi žganci s krompirjem

(buckwheat crumbles with potatoes)

Olupi tri srednje debele krompirje, razreži in skuhaj v enem kvartu slane vode. Ko je krompir kuhan, dodaj 1½ ročke (cups) ajdove moke. V sredini moke napravi luknjo, da voda skozi prevre. Nato dobro zmešaj in daj na krožnik. Navadno se te žgance servira kot prikuho ali samostojno jed.

## Nadev iz riža in rozin

(Rice and raisin stuffing)

Čas je tukaj, ko se peko večje kokoši, race, goske in sploh perutnina vseh vrst. Tukaj je navodilo za nadev (filling), ki bo družini morda teknila bolj kot navadna nadev.

Skuhaj eno ročko (cup) riža, a ne premeško. Operi dve pesti rozin, jih deni v kastrolo z malo vode ter pri majhnem ognju kuhaj kakih deset minut. Stresi rozine z vodo v riž in premešaj. Dodaj dve žlici masla, tri rumenjake in prav malo muškatovega oreška (nutmeg). Dobro premešaj in nadev je gotov. Ta nadev je v prvi vrsti namenjen za gos in raco, a ga lahko rabiš tudi pri drugi perutnini.

## Solenje perutnine za peko

Ako hočeš perutnino takoj peči, ki si jo očistila, tedaj dobro operi in pusti, da se odteče. Nato jo zunaj in znotraj nadrgni s soljo, deni v peč in peči nekaj časa nakar odlij vse, kar se je nateklo v posodi. Na ta način se zavaruješ, da ti preobilna sol



## DOMAČA KUHINJA

ne ostane v kastrolu in ti ne pokvari omake. Ko si to storila polij žival z vročo mastjo in jo dalje peči. Lahko pa perutnino nasoliš že več ur prej ali celo prejšnji večer, kar je priporočljivo zlasti pri velikih in starejših živalih. Tako daš dovolj časa, da se dobro razsoli.

## Nadev s kurjimi jetercami

(Chicken liver stuffing)

Zarumeni eno žlico dobro zrezane čebule na dveh žlicah masla in dodaj eno žlico sesekljane peteršilja. Dalje prideni namočen in ožet kruh. Pri-lij štiri žlice sladke smetane ali mleka. Vse to počasi kuhaj in mešaj, da bo gladko. Nato ponev odstavi. Ko se ohladi primešaj dve jajci, malo majeronovih plevic, nekoliko drobtin, dobro sesekljana jetra ter po potrebi dodaj še soli, dobro premešaj in nadev je gotov.

## ŠARKEJ

Med velikim pecivom se za poticami največ pojavlja na naših mizah šarkelj, ki je po obliki sličen poticam, a se v več ozirih drugače pripravlja.

### Šarkelj I.

(Formcake, No. 1)

Vzemi 3½ ročke moke, in sicer pol navadne bele moke in pol Swan's Down, katero dobiš skoro v vsaki trgovini. Vso moko skupaj trikrat precej, da bo prav rahla. Postavi kvas iz 4 žlic mlačnega mleka, 1 ploščice kvasa, malo sladkorja ter 3 žlic od presejane moke. Pusti, da kvas vzhaja. Medtem do rahlega vmešaj ¼ f. masla s ½ ročke sladkorja. Prideni 6-8 rumenjakov drugega za drugim in medtem prestando mešaj. Nato dodaj 2 žlici ruma ali kake druge dobre vlečane viske, malo naribane limonove lupine ter 3 ročke od presejane moke, 1 žličko soli, 1 ročko smetane ali mleka ter vzhajani kvas. Vse to dobro vmešaj. Segrej 2 žlici masla in ga prideni k testu, nakar ga prav dobro utepi. Ako misliš, da je testo premeško, dodaj še ostalo moko. Testo toliko časa utepaj, da se loči od kühalnice. Potresj ga z

moko, pokrij s prtom ter deni na topel prostor, da vzhaja 2 uri. Potresi prt z moko in nanj stresi testo ter ga z rokama razširi, da je približno za 1 inčo debelo. Potresi ga z 1 pestjo rozin (če hočeš, tudi nekoliko več) ga zvij in deni v namazan model. Po modelu lahko potreseš nekaj olupljenih mandeljnov, a potrebno ravno to ni. Potem naj testo vzhaja. Pomaži ga z jajcem ter peči v srednje vroči peči približno 1 uro.

### Šarkelj II.

(Formcake, No. 2)

Postavi kvas iz 1 ploščice kvasa, 4 žlic mlačnega mleka, malo sladkorja in 3 žlic moke. Pusti ga, da vzhaja. Vmešaj do rahlega ¼ f. masla, 4 žlice sladkorja in malo naribane limonove lupine. Prideni 3-5 rumenjakov in jih do rahlega vmešaj. Dodaj 1 f. presejane moke, ¾ ročke smetane ali mleka, 1 žličko soli, malo ruma ali kake druge dobre viske ter tudi kvas. Vse skupaj dobro premešaj ter nato utepaj s kühalnico toliko časa, da se testo loči od kühalnice. Sedaj utepi v testo 1 pest (ali malo več) opranih rozin. Deni v dobro namazan model ter pusti, da vzhaja. Ko je dovolj vzhajalo, ga deni v peč in peči 50-60 minut.

### Šarkelj s pecivnim praškom

(Formcake with Baking Powder)

V posebno skledo presej 3 ročke moke (cake flour), 3 žličke pecivnega praška in ščepec soli. V skledo pa deni obilno ½ f. masla, ¾ ročke sladkorja ter mešaj 10-15 minut. Nato prideni 6 rumenjakov drugega za drugim ter še ¾ ročke sladkorja in mešaj še 10-15 minut, da je zmes rahla in narasla. Dodaj pripravljeno moko in ½ ročke mleka in sicer tako, da najprej primešaš nekaj žlic moke in nato nekaj mleka itd., dokler imaš kaj moke in mleka. Nato primešaj še malo zribane limonove lupine, 2 žlici ruma ali kake druge dobre viske, in ½ ročke fino sesekljanih mandeljnov. Končno primešaj trd sneg iz 6 beljakov. Deni testo v namazan kolačni model in peči ¾ do 1 uro.

## BODIMO PREVIDNE Z ELEKTRIČNIMI APARATI

Elektrika je velika pomoč vsaki gospodinji. Pritisnemo gumb, pa začne delati brez vsakih ugovorov. Je uslužna in silno koristna, toda moramo biti zelo previdne, ker nam lahko povzročí nesrečo ognja in smrt. Kadar čistimo ledenico (refrigerator) ali pralni stroj, prekinimo tok s tem, da iztaknemo zvezo v steni. Potem brez skrbi umivamo električne naprave brez vsake nevarnosti.



## HOW TO ENJOY A GROUCH

1) Fall out of bed and be sure it is from the wrong side. Do this daily.

2) Don't bother to say "good morning" to anyone. If it is mentioned to you, state it is not your fault.

3) Avoid all people who smile. They are laughing at you, but never mind, you'll get even some day.

4) Eat all food which disagrees with you. It will probably give you insomnia. In this way you can be sure that you will be all set for tomorrow's grouch.

5) Go to bed with the resolution that, no matter what cheerfulness you have allowed to creep in during the day, you will start the next day with more firmness—no sunshine must be allowed to creep in.

\* \* \*

Before God's footstool to confess a poor soul knelt and bowed his head. "I failed," he cried. The Master said, "Thou didst thy best—that is success."

Ingenuity still thrives in this modern era of packaged entertainment and assembly-line diversion. A harassed man went into a grocery and ordered a pound of coffee beans and 2 pounds of dried peas. "And mix them together," he instructed the clerk. The astonished man obliged, and as the customer took the package he explained, "Tomorrow is Sunday and it looks like rain. I have 5 young children and I am going to ask them to separate the peas from the coffee!"

—This Wk.

The last time Francis Cardinal Spellman visited Los Angeles, a 6-yr-old girl was among those who met him. His Eminence smiled benignly, patted her on the head and murmured, "God bless you."

Puzzled, the little girl looked around, then turned to the Cardinal and asked, "Who sneezed?"

American Wkly.

### S.W.U. CHORAL CLUB of Chicago, Illinois

#### Record Album of 8 Slovenian Songs — Chorus of 25 voices!

33 $\frac{1}{3}$  rpm .....\$3.50 postpaid.

Make your record library complete! — Order your album from:

FRANCES ZIBERT

1808 W. 22nd Place, Chicago 8, Ill.

Overheard in the Executives' Lounge: "Remember that your wife still enjoys candy and flowers. Let her know that you remember. Speak of them occasionally."



## PIE RECIPES

Picture a fragrant apple pie with its spicy fruit filling bubbling out onto the golden crust. Its perfectly fluted edges are crisp and brown and the top and bottom crust are flaky and fork-tender. Doesn't it give you the urge to bake one?

It's so easy and so sure fire if you use a pastry recipe that eliminates guesswork — one that states exactly the amount of water to use and how to add it for easy mixing.

Of course, you must use standard measuring equipment (cups and spoons) and mix the ingredients according to directions. No method or recipe, however good, will overcome careless habits in measuring and mixing. But if you follow the Crisco pie crust recipe you can count on tender flaky pie crust every time.

Try these pie fillings!

### APPLE PIE

(Makes one 9" double crust pie)  
Crisco pastry for 9" double crust.  
6 large tart cooking apples  
 $\frac{3}{4}$  cup brown sugar  
1 teaspoon cinnamon  
2 tablespoons flour  
1 tablespoon butter or margarine

### LEMON MERINGUE PIE

(Makes one 9" pie)

Crisco pastry for 9" single crust.  
Filling:  
1 cup sugar  
 $\frac{1}{4}$  teaspoon salt  
 $\frac{1}{4}$  cup flour  
2 tablespoons cornstarch  
 $1\frac{1}{2}$  cups water  
2 egg yolks  
1 tablespoon butter or margarine  
 $\frac{1}{4}$  cup lemon juice grated rind of  
1 lemon

Meringue:

2 egg whites  
4 tablespoons sugar  
Make pastry shell. Bake at 425°F.  
10 to 12 minutes.

Blend together sugar, salt, flour and cornstarch. Stir in water. Cook over low heat, stirring constantly until mixture thickens.

Stir a little of this hot mixture into beaten egg yolks. Combine mixes and cook a minute longer stirring constantly. Add lemon juice, rind and butter.

Pour into baked pastry shell. Top with meringue made by beating egg whites, adding sugar gradually, beating to a stiff foam. Spread over filling with meringue touching pastry rim at all points.

Brown in slow oven (325°F.) for 15 to 20 minutes or until meringue is delicately browned.

### CUSTARD PIE

(Makes one 9" pie)

Crisco pastry for 9" single crust.  
3 eggs,  $\frac{1}{2}$  cup sugar,  $2\frac{1}{4}$  cups milk,  
1 teaspoon vanilla,  $\frac{1}{2}$  teaspoon salt.  
Roll Crisco pastry  $\frac{1}{8}$  inch thick.  
Line nine inch pie pan. Fold edge under and flute the edges with the fingers.

Beat eggs lightly. Add sugar and blend well.

Add milk and vanilla.

Pour into unbaked pie shell.

Bake in a hot oven (425°F.) for 10 minutes, then reduce the heat to 350°F. and bake 25 to 30 minutes or until custard is done.

### FRUIT TARTS

(Makes 18 to 20 tarts)

Crisco pastry for 9" double crust.  
4 ounces dried apricots  
 $\frac{1}{3}$  cup crushed pineapple  
2 tablespoons sugar  
1 teaspoon lemon juice  
Cook apricots until very tender (about 30 minutes).

Mash or puree apricots, add rest of ingredients and bring to a boil. Cool.

Roll pastry thin. Cut 20 rounds ( $2\frac{1}{2}$ " in diameter) with cookie cutter and 20 with doughnut cutter of same size.

Place rounded teaspoon of filling on middle of each round. Moisten edge of pastry and seal doughnut rounds in place.

Bake in hot oven (425°F.) 15 to 20 minutes.

Note: If desired, a larger amount of filling may be prepared and kept for later use. Cook 1 pound of dried apricots with 1 cup crushed pineapple and  $\frac{1}{2}$  cup sugar. The large recipe will fill about 80 tarts.

## SOMETHIN' GOOD?

See the delicious  
foods listed in  
famous cookbook.

### "Woman's Glory The Kitchen"

Postpaid \$2.25  
Order your  
copy now:

ALBINA NOVAK,  
1937 W. CERMAK  
CHICAGO 8, ILL.







The water was too shallow to land the boat. But the harbor was well sheltered, and it looked like the kind of landing place they were seeking. "Bring her alongside that rock!" said Captain Miles Standish.

The tiny boat, its mast split in three places, turned its side to the grey December sea and drifted up against the great boulder. The intrepid Standish stepped over the gunwhale and planted his foot on the New England granite.

The boulder was — Plymouth Rock. For the Pilgrims, it was "the end of the beginning." Behind lay persecution, exile — and the momentous decision to seek religious freedom in the uncharted New World. Ahead lay hardship, death — and immortality.

It was four days before Christmas when Standish and his small group of men went ashore at Plymouth. They returned to the Mayflower, anchored off Provincetown, with the good news that a site for the new settlement had been found.

On December 26th the Mayflower, braving high wintry winds, made a successful passage into Plymouth Harbor.

The Mayflower had set out for America on September 16, 1620, with 102 passengers. On November 19th, land was sighted. A few days later the Pilgrims met in the cabin of the ship and drew up the famous "Mayflower Compact", establishing themselves as a civic body under a government of Law. It is one of the great documents in mankind's search for freedom.

The Pilgrims' first winter is a tragic — and precious page in American history. In *The Story of the Pilgrims*, a popular historical booklet series, the group's sufferings are described. "Before the winter was over, half the entire band had perished of disease, hunger, and exposure."

The dead were buried on nearby Cole's Hill, and grain was sown over the burial plot to conceal from the Indians how many of the band had died. It was feared that this knowledge might embolden the Indians to make an attack.

## Finančno poročilo za mesec avgust 1959

### Financial Report for the Month of August, 1959

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
1, Sheboygan, Wis.	75.35	3.50	.10	.45	79.40	168	35
2, Chicago, Ill.	180.20	16.30		1.00	197.50	373	168
3, Pueblo, Colo.	133.10	13.00	.30	3.85	150.25	308	131
4, Oregon City, Ore.	6.65			.60	7.25	23	
5, Indianapolis, Ind.	95.10	13.00		2.10	110.20	117	68#
6, Barberton, Ohio	58.50	2.50	.10	.45	61.55	140	25
7, Forest City, Pa.	65.10	20.50	.60		86.20	142	212
8, Steelton, Pa.	30.10	.50		.45	31.05	69	5
9, Detroit, Mich.						41	7&
10, Cleveland, Ohio	165.25	5.80		3.55	174.60	385	58
12, Milwaukee, Wis.	210.40	15.20		3.90	229.50	258	76#
13, San Francisco, Cal.	57.75	1.00		1.55	60.30	128	10
14, Cleveland, Ohio	146.30	4.20	.30	2.50	153.30	317	42
15, Cleveland, Ohio	125.55	4.10		1.20	130.85	263	41
16, So. Chicago, Ill.	68.20	5.40	.20	1.20	75.00	143	56
17, West Allis, Wis.	56.75	.40	.10	1.20	58.45	139	5
18, Cleveland, Ohio	31.70	.70	.10	.60	33.10	80	7
19, Eveleth, Minn.	59.55	5.80		1.95	67.30	134	60
20, Joliet, Ill.	186.80	17.20		3.75	207.75	480	172
21, Cleveland, Ohio	38.85	4.70		1.20	44.75	91	49
22, Bradley, Ill.	24.00			.60	24.60	27	#
23, Ely, Minn.	103.15	6.50	.20	1.65	111.50	236	65
24, La Salle, Ill.	77.85	8.30	.10	2.25	88.50	192	83
25, Cleveland, Ohio	387.15	17.00		6.90	411.05	851	172
26, Pittsburgh, Pa.	48.90	1.20		.60	50.70	116	12
27, No. Braddock, Pa.	35.10	.70		.15	35.95	72	7
28, Calumet, Mich.	37.05	.40	2.10	.90	40.45	72	4
29, Broundale, Pa.	18.65	2.50			21.15	43	25
30, Aurora, Ill.	19.90	.20			20.10	23	1
31, Gilbert, Minn.	51.30	3.90	.30	.40	55.90	112	39
32, Euclid, Ohio						126	26
33, Duluth, Minn.	39.55	3.60		1.05	44.20	95	36
34, Soudan, Minn.	21.70	.70	.10		22.50	49	7
35, Aurora, Minn.	42.65	5.30	.20	.75	48.90	86	53
37, Greaney, Minn.	14.40	1.30		.45	16.15	36	13
38, Chisholm, Minn.	64.30	.70		1.50	66.50	147	7
39, Biwabik, Minn.	16.25	2.00		.15	18.40	44	20
40, Lorain, Ohio	41.35	.50		1.50	43.35	99	5
41, Cleveland, Ohio	91.50	4.20		2.20	97.90	230	42
42, Maple Hgts., Ohio	38.40				38.40	43	\$
43, Milwaukee, Wis.	46.65	10.00		.30	56.95	118	100
45, Portland, Ore.	26.90	.80		.45	28.15	61	8
46, St. Louis, Mo.	13.90	.20		.15	14.25	31	2
47, Garfield Hgts., Ohio	43.25	1.20		1.20	45.65	101	13
48, Buhl, Minn.	6.20	.40	.10	.30	7.00	16	4
49, Noble, Ohio	20.35	.10			20.45	49	1
50, Cleveland, Ohio						78	26%
51, Kenmore, Ohio	7.80			.30	8.10	18	
52, Kitzville, Minn.	24.15	.80		.15	25.10	51	9
53, Cleveland, Ohio	19.00	1.30		.15	20.45	40	13
54, Warren, Ohio	37.25	7.00	.30	.15	44.70	86	70
55, Girard, Ohio	36.40	1.40		.15	37.95	81	14
56, Hibbing, Minn.	51.45	1.30		.25	53.00	121	14
57, Niles, Ohio	32.60	2.90			35.50	69	30
59, Burgettstown, Pa.						34	9
61, Braddock, Pa.						28	6
62, Conneaut, Ohio	16.60	.10			16.70	34	1
63, Denver, Colo.	54.60	5.90	.30	.15	60.95	114	59
64, Kansas City, Kans.	30.65	.50			31.15	76	5
65, Virginia, Minn.	33.20	2.60			35.80	73	26
66, Canon City, Colo.	25.40	2.10		.60	28.10	55	22
67, Bessemer, Pa.	46.95	5.20	.20		52.35	93	52
68, Fairport Harbor, O.	15.75				15.75	30	5
70, W. Aliquippa, Pa.						15	3
71, Strabane, Pa.	51.60	1.80		.15	53.55	114	18
72, Pullman, Ill.	15.65	.50		.15	16.30	36	5
73, Warrensville, Ohio	37.60	3.20			40.80	95	32
74, Ambridge, Pa.	23.75	.60			24.35	45	6
77, N.S. Pittsburgh, Pa.						60	31

Early in March the incredibly cold winter finally began to recede. On March 26th another hopeful event took place when Samoset, grand sachem of the Monhegan Indians, entered the village exclaiming "Welcome!" Through him the Puritans became acquainted with Squanto, and these two Indians played an important role in the history of the Colony.

They told the Pilgrims to plant Indian corn "when the oakleaves are as big as mouse-ears," and to catch fish to fertilize the soil. Thus the seeds were sown for the first Thanksgiving harvest.

Twenty-one men and "six large boys" — the entire surviving able-bodied male working force of the colony — did the planting. They had no horses or other domestic animals. With heavy hoes they broke the earth, and planted 20 acres of corn. Then they sowed 6 more acres with wheat, rye, barley and peas.

It was a warm and bright summer, and the crops grew and thrived.

When autumn arrived, the three log warehouses were filled with provisions. By this time Plymouth Colony also boasted seven dwellings and a combined church and town meeting hall.

Not only did the Pilgrims enjoy a bountiful harvest, but the waters abounded with fish and the woods were filled with deer and wild turkey.

Governor William Bradford and the Plymouth Council deliberated gravely. It was fitting, they thought, to celebrate and give thanks for their good fortune.

The Pilgrims issued a formal invitation to Massasoit, grand sachem of the Pokanoket Indians, to join them in a feast of Thanksgiving. Massasoit arrived with 90 of his followers and stayed for three days! There was a great round of entertainment and feasting.

As with all Thanksgiving Days since that first celebration at Plymouth, it was an occasion that combined gaiety with solemnity. The devout Pilgrims added prayers of thanks to their feasting.

The days of suffering, however, were not yet over. Famine was to come to Plymouth again in succeeding winters. But for the Pilgrims, once they had set foot on Plymouth Rock there was no thought of turning back. They came to build a society of free men in the inhospitable wilderness and this they were determined to do.

In later years, Governor Bradford wrote in his famous *History of Plymouth Plantation*: "Out of small beginnings greater things have been produced. As one small candle may light a thousand, so the light here kindled hath shone onto many."

He, of course, could not know that the light he helped to kindle would one day shine throughout the earth.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
78, Leadville, Colo.						31	12%
79, Enumclaw, Wash.	17.05	2.10	.70	.15	20.00	37	21
80, Moon Run, Pa.	10.50				10.50	25	
81, Keewatin, Minn.	10.40			.30	10.70	28	
83, Crosby, Minn.	8.85	.60	.40	.45	10.30	19	6
84, New York City, N.Y.						77	8
85, DePue, Ill.	11.95	.50	.10		12.55	28	5
86, Nashwauk, Minn.	7.00			.30	7.30	15	
88, Johnstown, Pa.	34.40	3.30	.30	.15	38.15	71	33
89, Oglesby, Ill.	39.60	5.70	.30		45.60	100	57
90, Presto, Pa.	27.30	1.90	.10		29.30	67	19
91, Oakmont, Pa.	27.80	1.10			28.90	52	12
92, Crested Butte, Colo.	10.75	.20			10.95	20	2
93, Brooklyn, N.Y.	30.95	.40	.50		31.85	73	4
94, Canton, Ohio						20	7*
95, So. Chicago, Ill.	117.40	6.80		.40	124.60	212	68
96, Universal, Pa.	25.10	.30	.50		25.90	54	3
97, Cairnbrook, Pa.	13.55	1.30			14.85	27	13
99, Elmhurst, Ill.	10.30				10.30	22	
100, Fontana, Calif.	19.85	1.10	.80		21.75	44	11
102, Willard, Wis.						8	2%
104, Johnstown, Pa.	10.90				10.90	26	
105, Detroit, Mich.	6.65	.50			7.15	16	5
106, Meadowlands, Pa.						20	2

Totals — Skupaj \$ 4,122.30 268.50 9.40 58.90 4,459.10 9422 2712

\*—Assessment paid in May #—Assessment for August & September  
 &—Assessment paid in June %—Assessment paid in July  
 \$—Assessment paid in June & July

#### Income — Dohodki:

Assessment from members — Članarina od Članic .....	\$4,459.10
Rental Income in August — Najemnina v augustu .....	125.00
Interest on Bonds — Obresti od bondov .....	589.38
Total — Skupaj .....	\$5,173.48

#### Disbursements — Stroški:

Funeral Benefit claims paid for the following deceased members — Smrtnine:	
Anna Matjasic, Branch 8, Steelton, Penna. ....	\$ 100.00
Frances Laricla, Branch 10, Cleveland, Ohio .....	100.00
Angela Lenich, Branch 23, Ely, Minnesota .....	100.00
Mary Polajnar, Branch 23, Ely, Minnesota .....	100.00
Frances Sterle, Branch 25, Cleveland, Ohio .....	100.00
Jennie Kerch, Branch 25, Cleveland, Ohio .....	100.00
Beatrice J. Turk, Branch 35, Aurora, Minnesota .....	300.00
Frances Dulc, Branch 25, Cleveland, Ohio .....	200.00
Anne Holod, Branch 54, Warren, Ohio .....	100.00
Helen Kasun, Branch 67, Bessemer, Penna. ....	100.00
Agnes Stravitch, Branch 93, Brooklyn, N. Y. ....	100.00
Mary Zagar, Branch 102, Willard, Wisconsin .....	100.00
Benedictine Press, Zarja - The Dawn, August .....	752.20
Salaries and administration — Plače in admin. ....	861.27
Traveling and per diem of directors for meeting .....	500.49
Home office rent for August — Najemnina za gl. urad .....	50.00
Printing, telephone, postage, sundries — Tiskovine, tel., pošta, razno ..	187.20
Total — Skupaj .....	\$3,851.16

Balance July 31, 1959 — Preostanek 31. julija 1959 .....	\$417,288.77
Income in August, 1959 — Dohodki v augustu 1959 .....	5,173.48
Total — Skupaj .....	422,462.25

Disbursements in August, 1959 — Stroški v augustu 1959 .....

Balance, August 30, 1959 — Preostanek 30. augusta 1959 .....

ALBINA NOVAK, Secretary

# JUNIOR'S PAGE

## Hi, Boys and Girls!

How many of you are all set to make doll clothes? Remember, last month I told you about a wonderful pattern and that it was very easy to make? Well, here it is! Simply cut out the bodice pieces, and for the skirt, cut a straight piece, 5 inches wide and 13 inches long. Use a selvedge edge for one side of the 13 inch length, so you won't have to sew the hem. Gather the other 13 inch side and attach it to the bodice after you have sewn it together as marked on the pattern pieces. Trim the finished dress along the armholes, neckline and around the skirt for a nice variation. You can make this dress in all different kinds of materials and vary the length from short to long. You can make a pretty bride's dress by making it long enough to reach the doll's feet and in some lovely white cloth, such as satin, lace or silk. Mother can help you with the first one, and then, you'll be able to do many more yourself. This pattern fits a doll 10-11-12 inches tall, the ginger-type doll. If you have a different kind, you can lengthen or shorten the pattern. I'd like you to send me word of how you do, and maybe even take a picture of yourself with the dolly all dressed up!

Right now, things are kind of slow, but wouldn't it be nice if the officers of all our community branches would get together and hold a big Christmas party! It would be so nice to have a mother-daughter date or mother-son date. Having a Christmas party is more than just for presents — it's for fun, too, and a chance for us to show what we can do! I'm sure lots of boys and girls belong to scout groups where they learn to sing or

## WHO CAN WRITE MOST ABOUT THE MONTH OF NOVEMBER?

November is a month full of historical significance, also it is the month of Thanksgiving, of armistice Day, All Soul's Day, and many of your friends have birthdays this month, I'm sure. Write a nice composition about November and send it in to me — by Nov. 30th at the latest. Awards will be sent to those who reply and we'll have fun reading about "November" in *Zarja*. If you prefer, you may choose December to write about — and deadline for all compositions on December will be Dec. 30th. That month is surely most full and busy with Christmas as the best holiday of the year. Send all your letters to the editor or to me, 741 Main St., Vandling, Forest City, Pa. Have a happy November holiday, boys and girls!

Christine Menart, Director  
Juvenile Activities

maybe play a musical instrument or have some other kind of talent. A party with all of us together would really be wonderful — how about it? Maybe after reading this message some of our branches might get busy and help us out. Let me know if they do.

So long,

DONNA

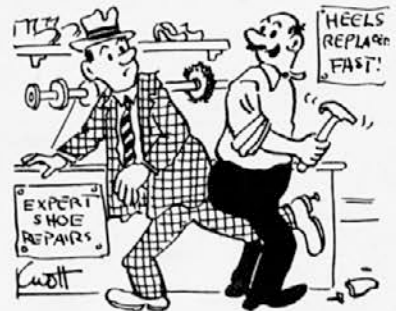
308 Richmond Rd.,  
Cleveland 24, Ohio

P.S. In the December Christmas issue of the Dawn, I would like to see in print the names of all the lucky boys and girls who are celebrating their birthdays the same day as our Lord Jesus. Please write and we'll have your names on the Junior Page.

## A Happy Thanksgiving Day, Nov. 26th!



### THE FIRST THANKSGIVING



"I used to be a blacksmith."

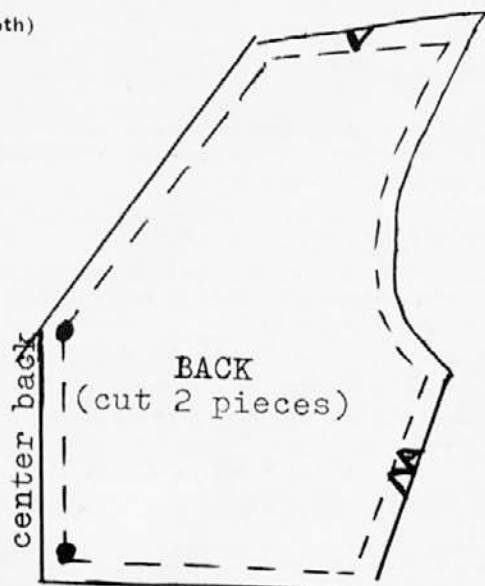
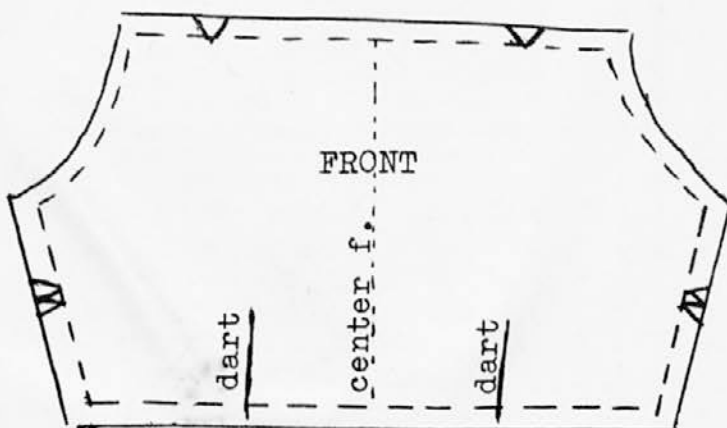
What is the difference between the North Pole and the South Pole?

All the difference in the world!

What word is composed of five letters, from which if you take two one remains?

Stone: one.

PATTERN: DOLL'S DRESS. SIZE 10-11-12 (cut and pin to cloth)



JOSEPHINE A. MISIC 50  
1111 E. 72 ST.  
CLEVELAND 3, OHIO

## PATRONIZE OUR ADVERTISERS

### DR. FRANK T. GRILL PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

### JOHN ZELEZNIKAR and SONS

FUEL OIL

2045 W. 23rd St. VI 7-6891  
Chicago 8, Ill.

JUVENILE FURNITURE — Dial GL 2-7711

### RAMM'S FUNERAL HOME

1500 Block, S. 12th St.  
SHEBOYGAN, Wis.

### JOS. ZELE & SONS, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583  
Ample Parking Facilities

Nad pol stoletja že nudi ljubeznivo bratsko pomoč svojim članom in članicam, vdovam in sirotam v slučju bolezn, nesreče ali smrti

**KRANJSKO SLOVENSKA  
KATOLIŠKA  SLOVENSKA  
JEDNOTA**

Najstarejša slovenska podporna organizacija  
v Ameriki

Certificates: 48,000 Premoženje: \$12,000,000.00

K.S.K. Jednota sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta starosti; otroke pa takoj po rojstvu in do 18. leta pod svoje okrilje.

K.S.K. Jednota izdaja najmodernejše vrste certifikate za odrasle in mladino od \$250.00 do \$5,000.00.

Če še nisi član ali članica te mogočne katoliške podporne organizacije, potrdi se in pristopi takoj — bolje danes kot jutri!

Starši, vpišite svoje otroke v K.S.K. Jednoto!

Za pojasnila o zavarovalnici vprašajte tajnike ali tajnice krajevnih društev KSKJ v vaši naselbini, ali pa pišite na:

**GLAVNI URAD**

**351-353 No. Chicago Street Joliet, Illinois**

### THE NORTH AMERICAN BANK COMPANY

Rendering Sound and Conservative Banking Service

Main Office: 6131 St. Clair Ave.  
Collinwood Office: 15619 Waterloo Rd.  
East 93 - Union: 3496 East 93rd St.  
CLEVELAND, Ohio

### DR. VICTOR R. GERCEK

ZOBOZDRAVNIK — DENTIST

Westchester Community Clinic  
1938 S. Mannheim Rd., Westchester, Ill.

Tel.: Fillmore 5-2580 Chicago tel.: Bishop 7-7179

### PARK VIEW LAUNDERERS AND CLEANERS

A Service to Fit Every Budget  
1727-31 W. 21st Street

CAnal 6-7172-73

CHICAGO

### ZEFRAK FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK  
ELIZABETH L. ZEFRAK  
Funeral Directors & Embalmers

CHICAGO 8, ILL.  
Virginia 7-6688

### Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

### A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE  
Za vesele in žalostne dneve

Nad 56 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel.: KEnmore 1-5890 Cleveland 10, Ohio